

AQiX²



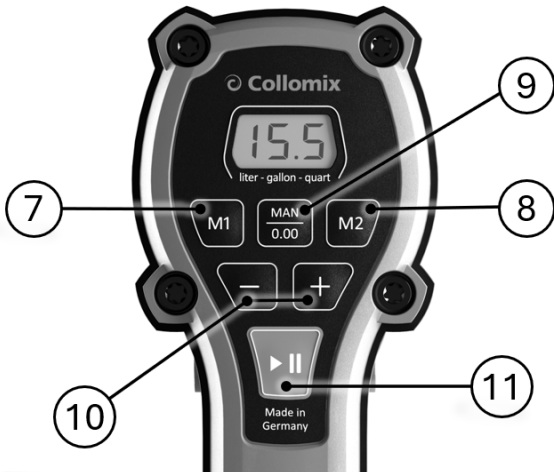
DE	Originalbetriebsanleitung	Wasserdosiergerät
EN	Original Operating Instructions	Water dosing instrument
FR	Manuel d'instructions d'origine	Doseur d'eau
ES	Manual de servicio original	Dosificadora de agua
PT	Instruções de utilização originais	Medidor de água
IT	Istruzioni per l'uso originali	Dosatore dell'acqua
NL	Originele handleiding	Waterdoseerapparaat
NO	Original bruksansvisning	Vanndoseringsapparat
DK	Original betjeningsvejledning	Vanddoseringsapparat
SE	Originalbruksanvisning	Vattendoserare
SF	Alkuperäinen käyttöohje	Veden annostelulaite
PL	Tłumaczenie oryginalnej	Dozownik wody
CS	Původní návod k obsluze	Dávkovací přístroj pro dávkování vody
SK	Originálny návod na obsluhu	Dávkovač vody
HR	Zrijevod originalnih	Uređaj za doziranje vode
RU	Руководство по эксплуатации	дозатор-водомера
TR	Original işletim kılavuzunun	Su dozajlama cihazı



LIT = Liter

QTS = Quart

GAL = Gallon (US)



Kalibrierung | Calibration

Rückspülen | Backwash



Calibrage | Calibración

Rétrolavage | Retrolavado

- 1 Display
- 2 Tastenfeld
- 3 Batteriefach
- 4 Anschlussgewinde 3/4" für Schlauchkupplung
- 5 Haltebügel
- 6 Wasserauslass
- 7 Speicher für Menge 1
- 8 Speicher für Menge 2
- 9 Manuelles dosieren/Nullstellung
- 10 Einstellen der Menge +/-
- 11 Dosierung START/PAUSE

Sie haben das Wasserdosiergerät AQiX² neu erworben. Bitte achten Sie auf eine sorgfältige Handhabung, um die Funktionsfähigkeit sicherzustellen. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Nutzung des Geräts, lesen Sie diese bitte aufmerksam durch. Die Nummern im Text beziehen sich auf die Übersicht auf Seite 2.

Technische Daten

Messbare Wassermenge:	1 - 99 Liter
Min. / max. Betriebsdruck	2 - 6 bar
Betriebstemperatur Gerät	+ 5° C - + 50° C
Durchflussmedium	Klares Süßwasser
Durchfluss min. - max.	10 ltr/min - 25 ltr/min
Max. Wassertemperatur	+ 40° C
Genauigkeit	1 - 3 Liter ± 60 ml > 3 l ± 2%
IP-Schutzklasse	IP 64
Batterien	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Gewicht	688 Gramm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Collomix Wasserdosiergerät AQiX² ist für die Nutzung durch Fachkräfte oder geschultes Personal auf Baustellen zur präzisen Wasserzugabe, für das Anmischen von bauchemischen Produkten (wie Mörtel, Putz, Estrich, Beton, Kleber, Spachtelmassen und ähnlichem) bestimmt.

Es wird zur genauen Dosierung der Wassermenge genutzt. Das Wasserdosiergerät darf nur mit klarem Süßwasser bis zu einer Wassertemperatur von 40°C verwendet werden.

Das Collomix Wasserdosiergerät AQiX² ist nicht zum industriellen Einsatz ausgelegt.

Eine Verwendung in Verbindung mit Salzwasser, Chemikalien, Lebensmitteln, Spirituosen, leicht brennbaren und explosiven Stoffen sowie Druckluft ist nicht gestattet. Der Einsatz dieser Stoffe kann das Gerät zerstören.

Die Betriebstemperatur muss zwischen + 5°C bis + 50 °C liegen. Gerät nicht längere Zeit der prallen Sonne aussetzen.

Der Wasserdruck in der Leitung muss mind. 2 bar und max. 6 bar betragen, damit das Gerät einwandfrei arbeitet.

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Gerät nicht um ein geeichtes Messgerät handelt. Schwankungen können durch Faktoren wie unterschiedlicher Wasserdruck o.a. bedingt sein.

Sollte eine Kalibrierung des AQiX² nötig sein, können Sie diese einfach nach folgender Videoanleitung durchführen:



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben.

Bewahren Sie diese Anleitung für die Zukunft auf.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen.

Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

ACHTUNG!

Nicht bei Frost lagern oder verwenden.
Gefrierendes Wasser zerstört das Gerät.



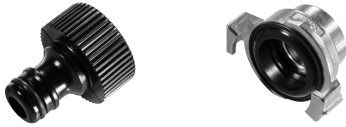
Anschluss des Zulaufschlauchs nur am dafür vorgesehenen Anschluss, nicht am Wasserauslass!

Nur zur Verwendung mit passenden Schlauchkupplungen mit 3/4" Gewinde. Zugbelastungen vermeiden: Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen

Montage / Inbetriebnahme

Das Gerät wird mit einem handelsüblichen ½“ Schlauchanschluss ausgeliefert. Dieser kann abgeschraubt und durch einen anderen Hahnanschluss, z.B. mit einem Bajonettverschluss ausgetauscht werden.

Es können handelsübliche Schlauchkupplungen mit 1/2“ oder 3/4“ Schlauchanschluß als Schnell- oder Bajonettverschluß eingesetzt werden.



Kuppeln Sie den Wasserschlauch am Dosiergerät an. Der Wasserschlauch darf dafür nicht unter Druck stehen. Den Schlauch nur mit der Schlauchkupplung verbinden. Am Wasserauslass [6] darf kein Schlauch angeschlossen werden.



WICHTIG: Entlüften

Nach jedem erneuten Anschluss an den Wasserschlauch muss zuerst dafür gesorgt werden, dass die Luft aus dem Gerät entweichen kann.

- Zum Einschalten die Taste [11] **START/PAUSE** drücken.
- Mit der Taste [9] **MAN/0.00** die Anzeige auf **0.0** stellen.
- Die Taste [11] **START/PAUSE** solange gedrückt halten, bis das Wasser störungsfrei ausströmt.

Betrieb

Einschalten des Geräts:

Das Wasserdosiergerät AQIX² wird mit der Taste [11] **START/PAUSE** eingeschaltet. Im Display erscheint zuerst die Einheit und dann die zuletzt eingestellte Menge.

Einstellen der Dosiermenge

Die Dosiermenge stellen Sie mit den beiden +/- Tasten [10] ein. Die Wassermenge kann schrittweise, in 0,1 Liter Schritten eingestellt werden. Für einen schnellen Zählvorlauf halten Sie die Taste gedrückt.

Dosieren starten:

Drücken Sie zum Start des Dosierens die **START/PAUSE** Taste [11].

Sie können den Dosiervorgang unterbrechen. Dazu drücken sie die **START/PAUSE** Taste. Durch erneutes Drücken startet der Dosiervorgang dort, wo er unterbrochen wurde.

Speichern einer Dosiermenge

Häufig verwendete Dosiermengen können auf Taste [7/8] **M1/M2** gespeichert werden. Den gewünschten Mengewert mit +/- Taste [10] einstellen. Dann **M1/M2** für 2 Sekunden gedrückt halten bis der Wert im Display blinkt. Zum Aufrufen des gespeicherten Werts **M1/M2** drücken, Wert erscheint im Display.

Manuelles dosieren:

Drücken Sie die **MAN/0.00** Taste [9]. Anschließend die **START/PAUSE** Taste [11] drücken. Das Wasser läuft so lange wie Sie die Taste gedrückt halten. Die ausgegebene Wassermenge wird im Display angezeigt.

Umstellung der Maßeinheit:

Das Wasserdosiergerät kann mit drei verschiedenen Maßeinheiten verwendet werden: Liter, Quarts und US-Galons.

Anleitung für Umstellung:

1. Einschalten über **START/PAUSE** Taste [11]
2. **MAN/0.00** Taste [9] für 5 sec. gedrückt halten bis **0_ _** im Display erscheint.
3. Mit +/- Tasten [10] die gewünschte Zahl für die jeweilige Maßeinheit einstellen:
Wert 100 = Liter | 200 = Quarts | 300 = Galons
4. Jede Ziffernstelle mit **START/PAUSE** Taste [11] bestätigen.
5. Zum Speichern **START/PAUSE** Taste [11] drücken.

Gerät schaltet sich ab und wechselt in den eingestellten Modus.

Sie können zum Dosieren das Gerät in der Hand behalten oder Sie hängen es an den Mischeimer bzw. an den Behälter eines Mischers.

Eingehängt wird das Gerät zwischen dem Wasserauslass [6] und dem Haltebügel [5]:



Außerbetriebnahme

Abdrehen des Wasserzulaufs am Wasserhahn.

Vollständiges Entleeren des Geräts, **START/PAUSE** Taste [11] drücken.

Abkuppeln des Wasserschlauchs. AQiX² ausschütteln.

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Bewahren Sie das Wasserdosiergerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf, am Besten im mitgelieferten Koffer.

Stromversorgung

Das Gerät wird mit zwei AA-Batterien betrieben.

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen nur 2 x AA/IEC LR6 1,5V Batterien (Alkali Mangan) verwendet werden.

WICHTIG!

Das Gerät darf nicht mit wiederaufladbaren AA-Akkus betrieben werden.

Entsorgung - gem. EU-RL 2002/96/EG

Elektroartikel nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gerät, Batterien und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WICHTIG! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle

Entsorgung der Batterien:

Altbatterien und Altakkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind als Endnutzer gesetzlich zur

Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus verpflichtet. Bitte geben Sie diese in kommunalen Sammelstellen oder im Handel ab. Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.



Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, das Gerät an uns einzusenden. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.

Schäden, die auf normalen Verschleiss, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

Service / Reparatur

Für Deutschland und Österreich:

Im Fall einer Reparatur bitten wir Sie, diese über unser Online-Formular auf unserer Webseite unter der Rubrik „Reparatur und Garantie“ zu beauftragen.
www.collomix.com

Für Kunden in der Schweiz: bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler

Konformitätsbescheinigung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt:

EN 61000-6-3:2022 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



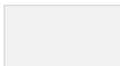
Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Geschäftsführung

Technische Unterlagen anfordern bei:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Pflege und Wartung

Gerät reinigen:	Halten Sie das Gerät sauber und entfernen Sie grobe Verschmutzungen unverzüglich. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Keine lösemittelhaltigen Reiniger verwenden.	
Batteriewechsel:	Zum Austausch der Batterien, öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs [3] mit einem Schraubendreher. Entnehmen Sie die alten Batterien. Neue Batterien (AA) entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach einsetzen. Die Gummidichtung aus dem Deckel herausnehmen und säubern. Die Dichtung dabei nicht beschädigen. Wir empfehlen die Dichtung mit einem Silikonfett zu fetten. Die Gummidichtung wieder in die Nut des Deckels passgenau einlegen. Achten Sie vor dem erneuten Verschrauben des Deckels, dass die Gummidichtung nicht gequetscht wird. Eine nicht richtig sitzende Dichtung erkennen Sie am nicht parallel sitzenden Spalt des Deckels. Setzen Sie den Deckel gleichmäßig auf und verschrauben Sie diesen wieder 3-fach. Nicht richtig eingesetzte Dichtungen können zu einer Beeinträchtigung der Dichtigkeit des Geräts führen. Keine beschädigten Dichtungen weiterverwenden.	
Austausch Schlauchanschluss:	Durch Drehen entgegen des Uhrzeigersinns lösen Neue Schlauchkupplung mit Dichtung auf das Gewinde setzen und im Uhrzeigersinn festziehen	
Kalibrierung:	Sollte eine Kalibrierung des AQiX ² nötig sein, können Sie diese einfach nach folgender Videoanleitung durchführen:	
Rückspülen:	Vor dem Wasserauslass [6] sitzt ein Sieb. Falls die Wassermenge deutlich abnimmt, muss dieses gereinigt werden. Dazu und nur dazu, muss der Schlauch am Wasserauslass angeschlossen werden. Dann das Gerät rückwärts spülen um Ablagerungen zu entfernen. Verwenden Sie gerne unsere Videoanleitung:	
Wasserfilter:	Zur Wasserversorgung des AQiX ² wird die Verwendung eines Vorfilters empfohlen. (Maschenweite 0.08 – 0.1 mm)	

Störungen - Fehlerbehebung

Anzeige im Display	Beschreibung	Behebung
	Meldung bAt im Displaybereich zeigt an, dass die Batterie leer ist.	Batteriewechsel baldmöglichst durchführen.
	Anzeige einer umlaufenden Linie zeigt an, dass kein Wasser am Gerät anliegt	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserzufuhr zum Gerät gewährleisten • Kontrollieren ob der Einlauf des Gerätes verschmutzt ist und ggf. die Verschmutzung entfernen
	Keine Anzeige im Display nach Betätigung der START/PAUSE Taste [11].	<ul style="list-style-type: none"> • Batteriewechsel durchführen • Wenn nach Batteriewechsel immer noch keine Anzeige dann Gerät zu Instandsetzung einschicken

- 1 Display
- 2 Key field
- 3 Battery compartment
- 4 Connection thread 3/4" for hose coupling
- 5 Retaining bracket
- 6 Water outlet
- 7 Storage tank for quantity 1
- 8 Storage tank for quantity 2
- 9 Manual dosing / zeroing
- 10 Setting the quantity +/-
- 11 Start button / pause

You have purchased the new AQiX² water dosing instrument. To secure proper functioning, please ensure careful handling. These instructions contain important and useful information for how you should use the instrument. Please read the instructions carefully.

The numbers in the text relate to the overview on page 2.

Technical data

Measurable water quantity:	1 - 99 litres
Min. / max. operating pressure	2 - 6 bar
Device operating temperature	+ 5°C - + 50°C
Flow medium	Clear freshwater
Flow speed min. - max.	10 ltr/min - 25 ltr/min
Max. water temperature	+ 40°C
Accuracy	1-3 litre ± 60 ml > 3 l ± 2%
IP protection class	IP 64
Batteries	2 x AA/IEC LR6 1.5 V
Weight	688 grammes

Intended use

The Collomix AQiX² water dosing system is intended for use by professionals or trained personnel on construction sites for the precise addition of water for mixing building chemical products (such as mortar, plaster, screed, concrete, fillers and the like). It is used to precisely meter amounts of water. The water dosing system may only be used with clear freshwater at a water temperature of up to 40°C.

The Collomix AQiX² water dosing system is not designed for industrial use.

It is not permitted to use the meter with salt water, chemicals, foodstuffs, spirits, highly flammable and explosive substances as well as compressed air. Using these substances may destroy the instrument.

The operating temperature must be between +5°C and +50°C. Do not expose the instrument to direct sunlight for longer periods of time.

The water pressure in the line must be between at least 2 and a maximum of 6 bar so that the instrument works flawlessly.

Please note that this instrument is not a calibrated meter. Fluctuations can be caused by factors such as varying water pressure, etc.

Should calibration of the AQiX² be necessary, you can easily perform it following the video instructions below:



Safety information

⚠ WARNING: Read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions may result in injuries or damage to the instrument.

Store these instructions for the future.

The instrument may only be used by persons familiar with the operating instructions and the applicable regulations regarding occupational safety and accident prevention.

For safety reasons, children and adolescents under the age of 16 as well as persons who have not familiarised themselves with this operating manual may not use this product. Persons with restricted physical or mental abilities may only use the product if supervised or instructed by a competent person.

Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the product.

Never use the instrument if you are tired or ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

ATTENTION!

Do not store or use in freezing conditions.
Freezing water will destroy the instrument.



Only connect the supply hose to the provided connection, not to the water outlet!

Not intended to be used with the suitable hose couplings with 3/4" thread.

Avoid tensile loads: Do not pull at the connected hose.

Assembly/commissioning

The instrument is delivered with a standard ½" hose connection. This can be unscrewed and replaced with a different tap connection, such as with a bayonet coupling. Standard hose couplings with 1/2" or 3/4" hose connection can be used as a quick-release or bayonet coupling.



Connect the water hose to the meter. The water hose may not be pressurised.

Only connect the hose to the hose coupling. No hose may be connected to the water outlet [6].



IMPORTANT: Venting

After every connection made to the water hose, first make sure that the air can escape from the instrument.

- Press the **START/PAUSE** [11] button to switch on the instrument.
- Set the display to **0.0** with the **MAN/0.00** [9] button.
- Keep holding the **START/PAUSE** [11] button until the water flows out without any interruption.

Operation

Switching on the instrument:

The AQiX² water dosing system is switched on using the **START/PAUSE** [11] button. The unit first appears in the display and then the last set quantity.

Setting the metering quantity

Adjust the metering quantity using both **+/-** keys [10]. The water quantity can be set in increments of 0.1 litres. Keep the button depressed to advance quickly.

Start dosing:

Press the **START/PAUSE** [11] button to start the metering.

You can interrupt the metering process. Press the **START/PAUSE** [11] button to do this. Pressing the button again starts the metering process where it was interrupted.

Storing a metering quantity

Frequently used metering quantities can be saved by pressing the **M1/M2** buttons [7/8]. Set the desired quantity value with the **+/-** button [10]. Then hold **M1/M2** for 2 seconds until the value in the display flashes. Press **M1/M2** to call up the stored value. It will appear in the display

Manual metering:

Press the **MAN/0.00** button [9]. Then press **START/PAUSE** [11]. The water will run for as long as you hold down the button. The dispensed quantity of water is shown in the display.

Converting the unit of measure:

The water dosing system can be used with three different units of measure: Litres, quarts and US gallons.

Instructions for conversion:

1. Switch on using the **START/PAUSE** button [11].
2. Press and hold the **MAN/0.00** button [9] for 5 seconds until **0_ _** appears on the display.
3. Use the **+/-** buttons [10] to set the desired number for the respective unit of measurement:

Value **100 = litres** | **200 = quarts** | **300 = gallons**

4. Confirm each digit with the **START/PAUSE** button [11].
5. Press the **START/PAUSE** button [11] to save. The device switches off and changes to the set mode.

You can hold the device in your hand for dosing or hang it on the mixing bucket or the container of a mixer.

The instrument is hung between the water outlet [6] and the retaining bracket [5]:



Decommissioning

Turn off the water supply at the water tap.

Completely empty the instrument and press the **START/PAUSE** button [11].

Disconnect the water hose. Shake out the AQiX².

The product must be stored so it cannot be accessed by children.

Store the water dosing system in a dry, closed and frost-proof location, ideally in the case it comes in.

Electric power supply

The instrument is operated by two AA batteries.

For safety reasons, only 2 x AA / IEC LR6 1.5V batteries (alkaline manganese) may be used.

IMPORTANT!

The instrument may not be operated with rechargeable AA batteries.

Disposal - according to EU directive 2002/96/EC

Do not dispose of electronic items together with household waste.

The instrument, batteries and packaging should be introduced into an environmentally friendly recycling system.

IMPORTANT! Dispose of the product through your local recycling collection point

Battery disposal:

Waste batteries and accumulators must not be disposed of with household waste. As a user, you are legally obliged to return used batteries and accumulators. Please hand them in at municipal collection points or in stores. Only dispose of the battery in the discharged state.



Warranty

The manufacturer offers a product warranty within the scope of the delivery terms and in accordance with legal/country-specific regulations. Please include your payment receipt or delivery note with any warranty claims.

Please return the instrument to us if you detect any irregularities. Complaints/claims can only be considered if the instrument is delivered to the Collomix Service department in a complete and undismantled state.

Any damage resulting from normal wear, overload, improper handling, non-approved accessories or insufficient maintenance shall be exempt from the warranty.

Any repairs carried out by third parties shall release us from any warranty obligation.

Any structural or functional changes to the instrument not authorised by us shall result in the invalidation of the warranty as well as the declaration of conformity.

Service address

In case of repair, please contact your dealer or country distributor. You can find this out via our website. www.collomix.com

Certificate of conformity




We hereby declare on our sole authority that this product complies with the following standards or normative products:

EN 61000-6-3:2022 according to the provisions of the directives 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).


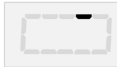
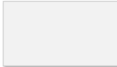
Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Management

Technical documentation to be requested from:
Collomix GmbH
Technical Development Department
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Care and maintenance

Clean equipment:	<p>Keep the instrument clean and remove any dirt immediately.</p> <p>Clean the instrument with a damp cloth and a mild cleaning detergent (soap). Do not use any cleaning agents containing solvents.</p>	
	<p>Changing the batteries:</p> <p>To change the batteries, open the battery compartment [3] cover using a screwdriver. Remove the old batteries. Insert the new batteries (AA) in the battery compartment according to the labelling. Remove the rubber seal from the cover and clean it. Do not damage the seal. We recommend lubricating the seal with silicone grease.</p> <p>Reinsert the rubber seal into the groove of the cover, ensuring the seal fits exactly.</p> <p>Before screwing the cover back on, make sure that the rubber seal is not crushed. You can tell that a seal is not properly seated as the gap in the cover is not parallel.</p> <p>Place the cover so that it is level and screw it back into place with the 3 screws.</p> <p>If the seals are not inserted correctly, this may impair the leak-tightness of the instrument. Do not reuse damaged seals.</p>	
Replacing the hose connection:	<p>Loosen by turning counter-clockwise</p> <p>Place the new hose coupling with seal on the thread and tighten in the clockwise direction.</p>	
Calibration:	<p>Should calibration of the AQiX² be necessary, you can easily perform it following the video instructions below:</p>	
Back-flushing:	<p>There is a filter in front of the water outlet [6]. If the water flow decreases significantly, this filter must be cleaned. To do this, and only for this purpose, connect the hose to the water outlet. Then flush the device backwards to remove any deposits. Please feel free to use our video instructions:</p>	
Water filter:	<p>The use of a pre-filter is recommended to supply the AQiX² with water. (mesh size 0.08 - 0.1 mm)</p>	

Faults - Troubleshooting

Notification in the display	Description	Rectification
	<p>bAt notification in the display area visualizes that the battery is empty.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Change the batteries as soon as possible.
	<p>Display of a circumferential line visualizes that there is no water in the instrument.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure a water supply to the instrument. • Check whether the instrument inlet is dirty and remove any dirt if necessary.
	<p>No notification in display after pressing the START/PAUSE button [11].</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Change the batteries. • If there is still no notification after changing the batteries, then send in the instrument for repair.

- 1 Écran d'affichage
- 2 Clavier
- 3 Compartiment à piles
- 4 Filet de raccordement 3/4" pour raccord de tuyau
- 5 Support de fixation
- 6 Sortie d'eau
- 7 Réservoir pour quantité 1
- 8 Réservoir pour quantité 2
- 9 Dosage manuel/remise à zéro
- 10 Réglage de la quantité +/-
- 11 Touche démarrage / pause

Vous venez d'acheter le doseur d'eau AQiX². Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veillez à le manipuler avec soin. Cette notice comporte des informations utiles importantes concernant la manière dont utiliser l'appareil, lisez cette notice avec attention.

Les numéros dans le texte réfèrent à l'aperçu en page 2.

Caractéristiques techniques

Quantité d'eau mesurable :	1 - 99 litres
Pression de service min./max	2 – 6 bars
Température de service appareil	+ 5° C - + 50° C
Fluide acheminé	Eau douce claire
Vitesse de débit min - max.	10 ltr./min - 25 ltr./min
Température de l'eau max.	+ 40° C
Précision	1 - 3 litre ± 60 ml > 3 ltr ± 2%
Classe de protection IP	IP 64
Piles	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Poids	688 grammes

Utilisation conforme

Le doseur Collomix AQiX² est destiné à être utilisé par le personnel spécialisé ou formé sur des chantiers pour un ajout précis d'eau pour le mélange de produits chimiques utilisés en construction (comme le mortier, le crépi, la chape, le béton, la colle, les mastics etc.).

Il est utilisé pour le dosage exact de la quantité d'eau.

Le doseur peut être uniquement utilisé avec de l'eau douce claire jusqu'à une température de l'eau de 40° C.

Le doseur Collomix AQiX² n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.

Une utilisation liée à de l'eau salée, des produits chimiques, aliments, spiritueux, substances facilement inflammables et explosives ainsi qu'à de l'air comprimé est interdite. L'utilisation de ces substances risque de détruire l'appareil. La température de fonctionnement doit se situer entre + 5° C et + 50° C. Ne pas exposer l'appareil trop longtemps en plein soleil. La pression de l'eau dans la conduite doit se situer entre au min. 2 et max. 6 bars pour que l'appareil travaille impeccablement.

Veillez noter que cet appareil n'est pas un appareil de mesure étalonné. Des variations peuvent ainsi se produire en fonction de divers facteurs comme une pression d'eau différente ou autres.

Si un étalonnage de l'AQiX² est nécessaire, vous pouvez facilement le réaliser en suivant les instructions vidéo ci-dessous :



Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Toute négligence au niveau du respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures ou des détériorations sur l'appareil.

Conservez cette notice pour l'avenir.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui ont pris connaissance de la notice d'utilisation des dispositions valables relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les jeunes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne sont pas familiarisées avec cette notice d'utilisation, ne doivent pas utiliser ce produit.

Les personnes disposant de facultés corporelles ou mentales restreintes ne peuvent utiliser le produit que si elles sont surveillées par une personne responsable ou si elles ont reçu des instructions adéquates.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

ATTENTION !

Ne pas entreposer ni utiliser à des températures de congélation. L'eau qui gèle détruit l'appareil.



Raccordement du tuyau d'alimentation uniquement au niveau du raccordement prévu à cet effet, pas au niveau de la sortie d'eau !

Uniquement pour une utilisation avec des raccords de tuyau adaptés avec un filetage de 3/4". Éviter les charges de traction : Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.

Montage / mise en service

L'appareil est livré avec un raccordement de tuyau ½" usuel disponible dans le commerce. Ce dernier peut être dévissé et remplacé par un autre raccordement de robinet, par ex. avec une fermeture à baïonnette.

Les raccords de tuyaux courants avec un raccord de tuyau de 1/2" ou 3/4" peuvent être utilisés comme fermeture rapide ou à baïonnette.



Raccordez le tuyau à eau au doseur d'eau. Le tuyau à eau ne doit pour cela pas être mis sous pression.

Ne relier le tuyau qu'avec le raccord de tuyau. Aucun tuyau ne doit être raccordé à la sortie d'eau [6].



IMPORTANT : Purge

Après chaque nouveau raccordement au tuyau à eau, il faut d'abord veiller à ce que l'air puisse s'échapper de l'appareil.

- Pour allumer, appuyer sur la touche **START/PAUSE** [11].
- Régler l'affichage sur **0.0** à l'aide de la touche **MAN|0.00** [9].
- Appuyer sur la touche **START/PAUSE** [11] jusqu'à ce que l'eau s'écoule librement.

Fonctionnement

Mise en marche de l'appareil :

Le doseur d'eau peut être allumé avec la touche **START/PAUSE** [11]. L'unité suivie de la dernière quantité réglée s'affiche d'abord à l'écran.

Réglage de la quantité de dosage

Vous pouvez régler la quantité de dosage avec les deux touches **+/-** [10]. La quantité d'eau peut être réglée graduellement par pas de 0.1 litre. Maintenez la touche appuyée pour un comptage rapide.

Démarrer le dosage :

Pour démarrer le dosage, appuyez sur la touche **START/PAUSE** [11].

Vous pouvez interrompre le dosage. Appuyez pour cela sur la touche **START/PAUSE** [11]. Une nouvelle pression sur la touche démarre le dosage là où il a été interrompu.

Enregistrement de la quantité de dosage

Les quantités de dosage fréquemment utilisées peuvent être enregistrées sur la touche **M1/M2** [7/8]. Régler la valeur de la quantité souhaitée avec la touche **+/-** [10]. Maintenir ensuite **M1/M2** appuyée pendant 2 secondes jusqu'à ce que la valeur clignote à l'écran. Pour charger la valeur enregistrée appuyez sur **M1/M2**, la valeur apparaît à l'écran.

Dosage manuel :

Appuyez sur la touche **MAN|0.00** [10]. Appuyez ensuite sur la touche **START/PAUSE** [11]. L'eau coule jusqu'à ce que vous mainteniez la touche appuyée. La quantité d'eau versée s'affiche à l'écran.

Changement d'unité de mesure :

Le doseur d'eau peut être utilisé avec trois unités de mesure différentes : litres, quarts et galons américains.

Instructions pour la conversion :

1. mise en marche par la touche **START/PAUSE** [11].
2. maintenir la touche **MAN|0.00** [9] enfoncée pendant 5 sec. jusqu'à ce que **0_ _** apparaisse sur l'écran.
3. régler le chiffre souhaité pour chaque unité de mesure à l'aide des touches **+/-** [10] :
Valeur **100** = litres | **200** = quarts | **300** = galons
4. confirmer chaque chiffre avec la touche **START/PAUSE**.
5. appuyer sur la touche **START/PAUSE** [11] pour enregistrer. L'appareil s'éteint et passe au mode réglé.

Vous pouvez garder l'appareil à la main pour doser ou l'accrocher au seau de mélange ou au récipient d'un mélangeur.

L'appareil s'accroche entre la sortie d'eau [6] et le support de fixation [5] :



Mise hors service

Fermer l'arrivée d'eau au niveau du robinet d'eau.

Purge complète de l'appareil appuyer sur la touche **START/PAUSE** [11].

Désaccoupler le tuyau à eau. Secouer l'AQIX².

Le produit doit être conservé hors de portée des enfants.

Conservez le doseur d'eau dans un endroit sec, fermé à l'abri du gel, idéalement dans la mallette livrée.

Alimentation électrique

L'appareil fonctionne avec deux piles AA.

Pour des raisons de sécurité seules 2 piles AA/ CEI LR6 1,5 V (alcaline au manganèse) peuvent être utilisées.

IMPORTANT !

L'appareil ne doit pas être utilisé avec des piles AA rechargeables.

Mise au rebut - conformément à la directive

UE 2002/96/CE

Ne pas jeter les articles électriques avec les ordures ménagères. L'appareil, les piles et l'emballage doivent être valorisés de manière écologique.

IMPORTANT ! Mettez le produit au rebut auprès de votre point de collecte de recyclage local

Mise au rebut des piles :

Les piles et accumulateurs usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés. Veuillez les déposer dans les points de collecte municipaux ou en magasin. Ne jeter la pile qu'à l'état vide.



Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le fabricant preste une garantie selon les dispositions légales / spécifiques au pays. Veuillez joindre la facture ou le bordereau de livraison si vous faites appel à la garantie.

En cas d'irrégularités, veuillez nous faire parvenir l'appareil. Les réclamations ne seront acceptées que si l'appareil est envoyé au service Collomix en l'état.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus à l'usure normale, une surcharge, une utilisation non conforme, des accessoires non correspondants ou une maintenance défectueuse.

En cas de réparations effectuées par un tiers, nous nous désengageons de toute obligation de garantie.

Les modifications de construction ou modifications fonctionnelles sur la machine ne nous ayant pas été soumises au préalable entraîneront l'annulation de la garantie et de la déclaration de conformité.

SAV

En cas de réparation, veuillez contacter votre revendeur ou votre distributeur national. Vous le découvrirez sur notre site Internet.
www.collomix.com

Certificat de conformité




Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme aux normes ou aux produits normatifs suivants :

EN 61000-6-3:2022 conformément aux dispositions des directives 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).



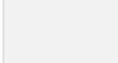
Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Direction

Documents techniques à demander auprès de :
Collomix GmbH
Service développement technique
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Soin et maintenance

Nettoyer l'appareil :	<p>Gardez l'appareil propre et éliminez immédiatement les salissures grossières. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et avec un produit de nettoyage doux (savon). Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant des solvants.</p>	
	<p>Remplacement des piles : Pour remplacer les piles, ouvrez le couvercle du compartiment à piles [3] à l'aide d'un tournevis. Retirez les piles usées. Placer des piles neuves (AA) dans le compartiment à piles en fonction du marquage. Retirer le joint en caoutchouc du couvercle pour le nettoyer. Ne pas endommager le joint lors de cette opération. Nous recommandons de graisser le joint avec une graisse de silicone. Replacer précisément le joint en caoutchouc dans la rainure du couvercle.</p> <p>Avant de revisser le couvercle, veillez à ce que le joint caoutchouc ne soit pas écrasé. Vous remarquerez que le joint n'est pas correctement en place au fait que la fente du couvercle ne sera pas parallèle. Positionnez le couvercle de façon symétrique et revissez-le en faisant 3 tours. Des joints qui ne sont pas correctement positionnés peuvent entraîner des problèmes d'étanchéité de l'appareil. Ne pas continuer à utiliser les joints endommagés.</p>	
Remplacement du raccord de tuyau :	<p>Desserrer en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre Placer un nouveau raccord de tuyau avec un joint sur le filetage et serrer dans le sens des aiguilles d'une montre.</p>	
Étalonnage:	<p>Si un étalonnage de l'AQiX² est nécessaire, vous pouvez facilement le réaliser en suivant les instructions vidéo ci-dessous :</p>	
Rétrolavage :	<p>Un filtre se trouve devant la sortie d'eau [6]. Si le débit d'eau diminue sensiblement, il faut le nettoyer. Pour ce faire, et uniquement pour ce faire, le tuyau doit être raccordé à la sortie d'eau. Ensuite, rincer l'appareil à l'envers pour éliminer les dépôts. N'hésitez pas à utiliser nos instructions vidéo :</p>	
Filtre à eau :	<p>Pour l'alimentation en eau de l'AQiX², il est recommandé d'utiliser un préfiltre. (maille de 0.08 - 0.1 mm)</p>	

Dysfonctionnements - Dépannage

Affichage à l'écran	Description	Solution
	<p>L'affichage bAt dans la zone de l'écran visualise que la pile est vide</p>	<p>Procéder au remplacement des piles</p>
	<p>L'affichage d'une ligne périphérique visualise l'absence d'eau au niveau de l'appareil.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Garantir l'alimentation en eau vers l'appareil Contrôler si l'entrée de l'appareil est encrassée et éliminer les salissures si nécessaire
	<p>Pas d'affichage à l'écran une fois la touche « START/PAUSE » appuyée</p>	<ul style="list-style-type: none"> Procéder au remplacement des piles Si après le remplacement des piles il n'y a toujours pas d'affichage, envoyer alors l'appareil pour réparation

- 1 Pantalla
- 2 Teclado
- 3 Compartimento de pilas
- 4 Rosca de conexión 3/4" para acoplamiento de manguera
- 5 Soporte de sujeción
- 6 Salida de agua
- 7 Memorización de cantidad 1
- 8 Memorización de cantidad 2
- 9 Dosificación manual/Posición neutra
- 10 Ajuste de la cantidad +/-
- 11 Botón de arranque/Pausa

Ha adquirido una dosificadora de agua AQiX². Asegúrese de manipular con cuidado para garantizar su funcionalidad. Este manual contiene información importante y de gran ayuda sobre cómo utilizar el aparato, por lo que debe leerlo con atención.

Los números que aparecen en el texto hacen referencia al resumen de la página 2.

Datos técnicos

Cantidad de agua medible:	1 - 99 litros
Presión de servicio mín./máx.	2-6 bar
Temperatura de servicio del aparato	+5 °C -+50 °C
Fluido	Agua dulce limpia
Velocidad de flujo min - max	10 l/min - 25 l/min
Temperatura máx. del agua	+40 °C
Precisión	1 - 3 litros ± 60 ml > 3 l ± 2 %
Clase de protección IP	IP 64
Pilas	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 gramos

Uso previsto

La dosificadora de agua AQiX² de Collomix está diseñada para que los profesionales o el personal cualificado la usen en el lugar de la obra para añadir agua con precisión y poder mezclar productos químicos (como mortero, yeso, enlucido, hormigón, adhesivo, masilla y similares).

Se emplea para dosificar la cantidad de agua con precisión. La dosificadora de agua solo se puede utilizar con agua dulce limpia a una temperatura de hasta 40 °C.

La dosificadora de agua AQiX² de Collomix no está diseñada para uso industrial.

Queda prohibido usarla con agua salada, productos químicos, alimentos, bebidas alcohólicas, sustancias fácilmente inflamables y explosivos o aire comprimido. El uso de dichas sustancias puede destruir el aparato.

La temperatura de servicio debe encontrarse entre +5 °C y +50 °C. No exponga el aparato al sol de forma directa durante largos períodos de tiempo.

La presión del agua en el conducto debe ser de entre 2 y 6 bar para que el aparato funcione sin problemas.

Tenga en cuenta que este aparato no es un aparato de medición calibrado. Pueden producirse fluctuaciones debido a factores como una presión de agua diferente u otros factores similares

Si fuera necesario calibrar el AQiX², puede hacerlo fácilmente siguiendo las instrucciones del vídeo que aparecen a continuación:



Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones puede causar lesiones o daños en el aparato.

Conserve este manual para el futuro.

Únicamente personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y la normativa vigente de seguridad en el trabajo y prevención de accidentes deben utilizar el aparato.

Por motivos de seguridad, no deben utilizar este producto niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones.

Las personas con capacidades físicas o mentales reducidas únicamente pueden utilizar el producto bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.

Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el producto.

No utilice nunca el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

ATENCIÓN

No almacenar ni utilizar a temperaturas de congelación. El agua congelada estropea el aparato.



Conecte la manguera de alimentación únicamente a la conexión prevista, no a la salida de agua.

Utilice solo acoplamientos de manguera adecuados con roscas 3/4". Evite la tensión por tracción: No tire de la manguera conectada.

Montaje/Puesta en servicio

El aparato se suministra con una conexión para manguera ½" convencional. Es posible desatornillarla y sustituirla por otra conexión de grifo, por ejemplo, con un cierre de bayoneta. Pueden utilizarse acoplamientos de manguera convencionales con conexión para manguera 1/2" o 3/4" como cierre rápido o de bayoneta.



Acople la manguera de agua a la dosificadora. La manguera de agua no debe estar bajo presión.

Conecte la manguera únicamente con el acoplamiento de manguera. No debe conectarse ninguna manguera a la salida de agua [6].



IMPORTANTE: Ventilación

Después de cada nueva conexión a la manguera de agua, primero debe asegurarse de que el aire puede salir del aparato.

- Para realizar la conexión, pulse el botón **START/PAUSE** [11].
- Establezca el indicador a **0.0** con el botón **MAN|0.00** [9].
- Mantenga pulsado el botón **START/PAUSE** [11] hasta que el agua salga sin interrupciones.

Funcionamiento

Conexión del aparato:

La dosificadora de agua AQiX² se conecta con el botón **START/PAUSE** [11]. En la pantalla primero aparecerá la unidad y, a continuación, la cantidad ajustada por última vez.

Ajuste de la cantidad de dosificación

La cantidad de dosificación se ajusta con las teclas +/- [10]. La cantidad de agua puede ajustarse de forma progresiva en cantidades de 0,1 litros. Para pasar rápidamente los números, mantenga el botón pulsado.

Inicio de la dosificación:

Para iniciar la dosificación, pulse el botón **START/PAUSE** [11].

Es posible interrumpir el proceso de dosificación. Para ello, pulse el botón **START/PAUSE** [11]. Pulsando de nuevo el botón, podrá reanudar el proceso de dosificación desde donde se interrumpió.

Memorización de una cantidad de dosificación

Pueden guardarse las cantidades de dosificación que se usan con frecuencia con los botones **M1/M2** [7/8]. Ajuste el valor que desee con los botones +/- [10]. A continuación, mantenga pulsado **M1/M2** durante 2 segundos hasta que el valor parpadee en la pantalla. Para recuperar el valor guardado, pulse **M1/M2**; el valor aparecerá en la pantalla.

Dosificación manual:

Pulse el botón **MAN|0.00** [9]. A continuación, pulse **START/PAUSE** [11]. El agua fluirá mientras mantenga el botón pulsado. La cantidad de agua saliente se indica en la pantalla.

Conversión de la unidad de medida:

La dosificadora puede utilizarse con tres unidades de medida diferentes: Litros, cuartos de galón y galones estadounidenses.

Instrucciones para el cambio:

1. Encender con la tecla **START/PAUSE** [11].
 2. Mantener pulsada la tecla **MAN|0.00** [9] durante 5 segundos hasta que aparezca **0_ _** en la pantalla.
 3. Ajustar con las teclas +/- [10] el número deseado para la unidad de medida correspondiente:
Valor **100** = litros | **200** = cuartos | **300** = galones
 4. Confirme cada dígito con la tecla **START/PAUSE** [11].
 5. Para guardar, pulse la tecla **START/PAUSE** [11].
- El aparato se apaga y cambia al modo ajustado.

Para dosificar, puede sostener el dispositivo en la mano o colgarlo del cubo mezclador o del recipiente de una mezcladora.

El aparato se engancha entre la salida de agua [6] y el soporte de sujeción [5]:



Puesta fuera de servicio

Desconecte el suministro de agua del grifo.
Pulse el botón **START/PAUSE** [11] para vaciar por completo el aparato.

Desacople la manguera de agua. Sacuda la AQiX².

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Guarde la dosificadora en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas, preferiblemente en el maletín suministrado.

Alimentación de corriente

El aparato funciona con dos pilas AA.

Por motivos de seguridad de funcionamiento, solo se pueden utilizar 2 pilas AA/ IEC LR6 1,5 V (alcalinas).

IMPORTANTE

No debe utilizarse el aparato con pilas recargables.

Eliminación de residuos; conforme a la

Directiva 2002/96/CE

Los aparatos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos.

Tanto el aparato, como las pilas y el embalaje deben reciclarse de manera respetuosa con el medioambiente.

IMPORTANTE Deseche el producto a través de su punto de recogida local para reciclaje

Eliminación de las pilas:

Las pilas y acumuladores usados no deben desecharse con la basura doméstica. Como usuario, está legalmente obligado a devolver las pilas y acumuladores usados.

Por favor, entréguelos en los puntos de recogida municipales o en el comercio. La pila solo debe desecharse si está descargada.



Garantía

En el marco de las condiciones de suministro, el fabricante ofrece una garantía en función de las disposiciones legales/específicas del país. En caso de cualquier reclamación de garantía, adjunte la factura o el albarán.

En caso de cualquier irregularidad, le rogamos que nos envíe el aparato. Las reclamaciones solo serán reconocidas si el aparato se envía sin desensamblar al servicio de asistencia técnica de Collomix.

Los daños que hayan sido provocados por un desgaste normal, sobrecarga, manejo indebido, accesorios no adecuados o un mantenimiento insuficiente, quedan totalmente excluidos de la garantía.

Cualquier trabajo de reparación realizado por terceras partes anula cualquier obligación de garantía por nuestra parte. Si se realiza cualquier modificación constructiva en la máquina sin nuestro consentimiento, se anulará la garantía y la declaración de conformidad.

Dirección de asistencia técnica

En caso de reparación, póngase en contacto con su concesionario o distribuidor en su país. Puede encontrar esto a través de nuestra página web.
www.collomix.com

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple con lo dispuesto en las siguientes normas o productos normativos:

EN 61000-6-3:2022 según las disposiciones de las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE (RUSP).




Gaimersheim, 12/11/2025
Alexander Essing
Director ejecutivo





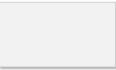
Si necesita solicitar documentación técnica, póngase en contacto con:

Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Alemania

Cuidado y mantenimiento

Limpeza del aparato:	Mantenga el aparato limpio y retire de inmediato la suciedad visible. Limpie el aparato con un trapo húmedo y un producto de limpieza suave (jabón). No utilice limpiadores disolventes.	
Cambio de pilas: 	Para sustituir las pilas, abra la tapa del compartimento de pilas [3] con un destornillador. Retire las pilas usadas. Introduzca las pilas nuevas (AA) según la etiqueta del compartimento de pilas. Retire la junta de goma de la tapa y límpiela. Tenga cuidado de no dañar la junta. Recomendamos engrasar la junta con grasa de silicona. Vuelva a colocar la junta de goma con precisión en la ranura de la tapa. Antes de atornillar de nuevo la tapa, asegúrese de que la junta de goma no quede aplastada. Puede detectar si una junta está mal colocada cuando la ranura de la tapa no está colocada en paralelo. Coloque la tapa de forma uniforme y vuelva a atornillar los 3 tornillos. Las juntas mal colocadas pueden dañar la estanqueidad del aparato. No reutilice las juntas dañadas.	
Sustitución de la conexión para la manguera:	Afloje la girándola en el sentido contrario a la dirección de las agujas del reloj. Coloque el nuevo acoplamiento de manguera con junta en la rosca y apriételo en el sentido de las agujas del reloj.	
Calibración:	Si fuera necesario calibrar el AQiX ² , puede hacerlo fácilmente siguiendo las instrucciones del vídeo que aparecen a continuación:	
Enjuague:	Hay un filtro situado delante de la salida de agua [6]. Si el caudal de agua disminuye considerablemente, este filtro debe limpiarse. Para ello, y solo para ello, debe conectarse la manguera a la salida de agua. A continuación, realice un retrolavado del aparato para eliminar cualquier depósito. Puede consultar nuestras instrucciones en vídeo:	
Filtro de agua:	Se recomienda el uso de un prefiltro para suministrar agua al AQiX ² . (tamaño de malla 0,08 - 0,1 mm)	

Averías, solución de problemas

Indicación en la pantalla	Descripción	Solución
	La indicación bAt de la pantalla señala que la batería está agotada.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar las pilas.
	La indicación de una línea circunferencial señala que no hay agua en el aparato.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el suministro de agua del aparato. • Compruebe si la entrada del aparato está sucia y, en caso necesario, retire la suciedad.
	No hay ninguna indicación en la pantalla tras pulsar el botón START/PAUSE [11].	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie las pilas. • Si después de cambiar las pilas todavía no aparece ninguna indicación, envíe el aparato para su reparación.

- 1 Visor de exibição
- 2 Teclado
- 3 Compartimento das pilhas
- 4 Rosca de conexão 3/4" para acoplador de mangueira
- 5 Haste de retenção
- 6 Saída de água
- 7 Acumulador para Quantidade 1
- 8 Acumulador para Quantidade 2
- 9 Dosagem manual/posição zero
- 10 Definição da quantidade +/-
- 11 Botão Iniciar / pausa

Você adquiriu recentemente o medidor de água AQiX². É favor garantir um manuseamento cuidadoso para assegurar a funcionalidade. Nestas instruções, existem informações importantes e úteis sobre como usar o dispositivo, leia atentamente as instruções.

Os números no texto referem-se à visão geral na página 2.

Dados técnicos

Quantidade de água mensurável:	1 - 99 litros
Pressão de funcionamento mín. / máx.	2 - 6 bar
Temperatura de funcionamento do dispositivo	+ 5° C - + 50° C
Meio de fluxo	Água doce limpa
Velocidade do fluxo min - max	10 l/min - 25 l/min
Temperatura máx. da água	+ 40° C
Precisão	1 - 3 litros ± 60 ml > 3 l ± 2 %
Classe de proteção IP	IP 64
Pilhas	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 gramas

Utilização adequada

O medidor de água Collomix AQiX² destina-se ao uso por profissionais ou pessoal treinado em locais de obras para a adição precisa de água, para a mistura de produtos químicos de construção (como argamassa, reboco, betonilha, betão, cola, mástiques e similares).

É usado para a dosagem exata da quantidade de água.

O medidor de água só pode ser usado com água doce limpa até uma temperatura de água de 40° C.

O medidor de água Collomix AQiX² não foi concebido para uso industrial.

Não é permitida uma utilização em combinação com água salgada, produtos químicos, alimentos, bebidas espirituosas, substâncias inflamáveis e explosivas, bem como ar comprimido. O uso destas substâncias pode destruir o dispositivo.

A temperatura de funcionamento deve estar entre + 5° C e + 50° C. Não expor o dispositivo à luz direta do sol por muito tempo.

A pressão da água no tubo deve estar entre, pelo menos, entre 2 e máx. 6 bar para que o dispositivo funcione corretamente.

Por favor, tenha em atenção que, no caso deste dispositivo, não se trata de um dispositivo de medição calibrado. As oscilações podem ser causadas por fatores como diferentes pressões da água ou semelhante

Caso seja necessário calibrar o AQiX², pode fazê-lo facilmente seguindo as instruções em vídeo abaixo:



Indicações de segurança

⚠️ AVVISIO: Leia todas as indicações de segurança e instruções. O não cumprimento das instruções e das indicações de segurança pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no dispositivo.

Guarde este manual para uma utilização futura.

O dispositivo só pode ser utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de instruções e os regulamentos de segurança no trabalho e prevenção de acidentes aplicáveis.

Por razões de segurança, crianças e adolescentes com menos de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com este manual não devem usar este produto.

Pessoas com capacidades físicas ou mentais limitadas só podem usar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa competente.

As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto.

Nunca use o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

ATENÇÃO!

Não armazenar nem utilizar a temperaturas de congelação. A água gelada destrói o dispositivo.



Conexão da mangueira de admissão somente na conexão designada para o efeito, não na saída de água!

Somente para uso com acopladores de mangueira adequados com rosca de 3/4". Evitar cargas de tração: Não puxar a mangueira conectada.

Montagem / Colocação em funcionamento

O dispositivo é entregue com uma conexão de mangueira comum de ½". Esta pode ser desaparafusada e substituída por uma outra conexão de torneira, p.ex., por um fecho de baioneta.

Podem ser usados acopladores de mangueira comuns com conexão de mangueira de 1/2" ou 3/4" como fecho rápido ou fecho de baioneta.



Acople a mangueira de água ao dispositivo de dosagem. Ao efeito, a mangueira de água não deve estar sob pressão.

Conectar a mangueira apenas ao acoplador da mangueira. Nenhuma mangueira pode ser conectada à saída de água [6].



IMPORTANTE: Purgar

Após cada nova conexão com a mangueira de água, é necessário primeiro garantir que o ar consegue escapar do dispositivo.

- Para ligar, premir o botão **START/PAUSE** [11].
- Usar o botão **MAN|0.00** [9] para ajustar a exibição para **0.0**.
- Manter o botão **START/PAUSE** [11] pressionado até a água sair sem interferências.

Operação

Ligação do dispositivo:

O medidor de água AQiX² é ligado com o botão **START/PAUSE** [11]. No visor surge primeiro a unidade e depois a última quantidade definida.

Definição da quantidade de dosagem

A quantidade de dosagem é ajustada com os dois botões +/- [10]. A quantidade de água pode ser ajustada gradualmente, em etapas de 0,1 litros. Para um avanço rápido na contagem, mantenha o botão pressionado.

Iniciar a dosagem:

Para iniciar a dosagem, pressione o botão **START/PAUSE** [11].

Podem interromper o processo de dosagem. Para o efeito, pressione o botão **START/PAUSE** [11]. Pressionando novamente o botão, o processo de dosagem inicia onde foi interrompido.

Armazenar uma quantidade de dosagem

As quantidades de dosagem usadas com frequência podem ser armazenadas na tecla **M1/M2** [7/8]. Definir a quantidade desejada usando os botões +/- [10]. Depois, pressionar **M1/M2** por 2 segundos até o valor piscar no visor. Para consultar o valor armazenado, pressionar **M1/M2**, o valor aparece no visor.

Dosagem manual:

Pressione o botão **MAN|0.00** [9]. De seguida, pressione o botão **START/PAUSE** [11]. A água corre enquanto mantiver o botão pressionado. A quantidade de água dispensada é mostrada no visor.

Conversão da unidade de medida:

O medidor de água pode ser usado com três unidades de medida diferentes: Litros, quartos e galões americanos.

Instruções para a conversão:

1. Ligue o aparelho com a tecla **START/PAUSE** [11].
2. Mantenha a tecla **MAN|0.00** [9] pressionada durante 5 segundos até que **0_** apareça no visor.
3. Com as teclas +/- [10], defina o número desejado para a unidade de medida correspondente:
Valor **100** = litros | **200** = quartos | **300** = galões
4. Confirme cada dígito com a tecla **START/PAUSE** [11].
5. Para guardar, pressione a tecla **START/PAUSE** [11].

O aparelho desliga-se e muda para o modo definido.

Podem segurar o dispositivo na mão para a dosagem ou pendurá-lo no balde de mistura ou no recipiente de mistura de um misturador. O dispositivo ficará suspenso entre a saída de água [6] e a haste de retenção [5]:



Colocação fora de funcionamento

Fechar o abastecimento de água na torneira.

Esvaziar completamente o dispositivo, premir o botão **START/PAUSE** [11].

Desacoplar a mangueira de água. Sacudir o AQiX².

O produto deve ser mantido fora do alcance das crianças.

Armazene o medidor de água num local seco, fechado e à prova de gelo, de preferência na caixa fornecida.

Alimentação de corrente

O dispositivo funciona com duas pilhas AA.

Por razões de segurança funcional, só podem ser usadas 2 pilhas AA/ IEC LR6 de 1,5V (manganês alcalino).

IMPORTANTE!

O aparelho não pode ser utilizado com pilhas AA recarregáveis.

Eliminação - conforme EU-RL 2002/96/CE

Os artigos elétricos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

O dispositivo, as pilhas e a embalagem devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

IMPORTANTE! Elimine o produto através do ponto de recolha local de reciclagem

Eliminação das pilhas:

Pilhas e acumuladores usados não devem ser descartados com o lixo doméstico. Como utilizador, está legalmente

obrigado a devolvê-los. Entregue-os em pontos de recolha municipais ou no comércio. Eliminar as pilhas somente quando estiverem descarregadas.



Garantia

No âmbito das condições de entrega, o fabricante fornece garantia de acordo com os regulamentos legais/específicos do país. Por favor, coloque a fatura ou a nota de entrega no caso de uma reivindicação de garantia.

Em caso de irregularidades, solicitamos que nos envie o dispositivo. As reclamações só serão aceites se o dispositivo for enviado em estado não desmontado para o Serviço de Assistência Collomix.

Os danos decorrentes de desgaste normal, sobrecarga, manuseamento inadequado, acessórios inadequados ou manutenção inadequada são excluídos da garantia.

Reparações realizadas por terceiros isentam-nos de quaisquer obrigações de garantia.

Alterações estruturais ou funcionais na máquina que não foram esclarecidas connosco anulam a garantia, bem como a declaração de conformidade.

Serviço de Assistência

Em caso de reparação, contacte o seu revendedor ou distribuidor nacional. Você pode descobrir isso através do nosso site.

www.collomix.com

Certificado de conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com os seguintes padrões ou produtos normativos:




EN 61000-6-3:2022 de acordo com o disposto nas diretivas 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 12-11-2025
Alexander Essing
Direção

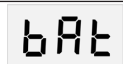

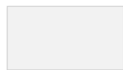
Assinatura manuscrita em tinta preta.

Solicitar documentação técnica para:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung (Departamento de Desenvolvimento Técnico)
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Conservação e manutenção

Limpeza do aparelho:	Mantenha o dispositivo limpo e remova imediatamente qualquer sujidade forte. Limpe o dispositivo com um pano húmido e agente de limpeza neutro (sabão). Não use produtos de limpeza à base de solventes.	
Substituição das pilhas: 	Para substituir as pilhas, abra a tampa do compartimento das pilhas [3] com uma chave de fendas. Retire as pilhas usadas. Insira as pilhas (AA) novas de acordo com a marcação no compartimento das pilhas. Retire a vedação de borracha da tampa e limpe-a. Durante este procedimento, preste atenção para não danificá-la. Recomendamos que lubrifique a vedação com lubrificante de silicone. Volte a colocar a vedação de borracha na ranhura da tampa. Antes de voltar a apertar a tampa, certifique-se de que a vedação de borracha não seja esmagada. Uma vedação colocada incorretamente pode ser identificada pela folga, não paralela, da tampa. Coloque a tampa uniformemente volte a apertá-la três vezes. As vedações colocadas incorretamente podem inferir na estanqueidade do dispositivo. Não continue a utilizar vedações danificadas.	
Substituição da conexão da mangueira:	Soltar rodando no sentido anti-horário. Coloque o novo acoplador da mangueira com a vedação na rosca e aperte no sentido horário.	
Calibração:	Caso seja necessário calibrar o AQiX ² , pode fazê-lo facilmente seguindo as instruções em vídeo abaixo:	
Lavagem:	Um filtro está localizado em frente à saída de água [6]. Se o caudal de água diminuir significativamente, este filtro deve ser limpo. Para tal, e apenas para tal, a mangueira deve ser ligada à saída de água. De seguida, faça a retrolavagem do aparelho para remover eventuais depósitos. Sinta-se à vontade para utilizar as nossas instruções em vídeo:	
Filtro de água:	Recomenda-se a utilização de um pré-filtro para abastecer o AQiX ² com água. (tamanho da malha 0,08 - 0,1 mm)	

Avárias - Resolução de falhas

Indicação no visor	Descrição	Resolução
	Exibição de bAt na área de exibição visualiza que as pilhas estão gastas.	<ul style="list-style-type: none">• Realizar a troca das pilhas.
	A exibição de uma linha de circulação sinaliza que não existe água no dispositivo.	<ul style="list-style-type: none">• Garantir o fornecimento de água para o dispositivo.• Verificar se a entrada do dispositivo está suja e, se necessário, remover a sujidade.
	Nenhuma indicação no visor após pressionar o botão START/PAUSE [11].	<ul style="list-style-type: none">• Realizar a troca das pilhas.• Se após a substituição das pilhas ainda não houver qualquer indicação, então, envie o dispositivo para reparação.

- 1 Display
- 2 Tastierino
- 3 Scoperto della batteria
- 4 Attacco del tubo da 3/4"
- 5 Staffa di supporto
- 6 Uscita dell'acqua
- 7 Memoria del dosaggio 1
- 8 Memoria del dosaggio 2
- 9 Dosaggio manuale/Azzeramento
- 10 Regolazione del dosaggio +/-
- 11 Tasto Avvio / Pausa

Grazie per avere acquistato il dosatore dell'acqua AQiX². Per garantire la funzionalità del prodotto, si consiglia di maneggiarlo con cura. Il presente libretto di istruzioni contiene informazioni importanti sull'uso dell'apparecchio. Leggerle attentamente per intero.

I numeri riportati nel testo si riferiscono alla panoramica del prodotto riportata a pagina 2.

Dati tecnici

Quantità di acqua misurabile:	1 - 99 litri
Pressione d'esercizio min. / max.	2 - 6 bar
Temperatura d'esercizio dell'apparecchio	+ 5 °C - + 50 °C
Fluido	Acqua dolce pulita
Velocità del flusso min - max	10 l/min - 20 l/min
Temperatura max. dell'acqua	+ 40 °C
Precisione	1 - 3 litri ± 60 ml > 3 l ± 2 %
Grado di protezione IP	IP 64
Batterie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 grammi

Uso conforme alla destinazione

Il dosatore AQiX² Collomix deve essere utilizzato soltanto da operatori di cantiere specializzati ed è stato pensato per assicurare un preciso dosaggio dell'acqua necessaria per miscelare prodotti chimici per l'edilizia (quali malte, intonaci, massetti, calcestruzzo, colle, stucchi e simili).

L'apparecchio assicura un esatto dosaggio dell'acqua.

Deve essere utilizzato soltanto con acqua dolce pulita a temperatura non superiore a 40 °C.

Il dosatore dell'acqua AQiX² di Collomix non è predisposto per uso industriale.

Non è consentito l'uso con acqua salata, prodotti chimici e alimentari, alcolici, sostanze infiammabili ed esplosive, nonché aria compressa. L'uso di queste sostanze può arrecare danni irreparabili all'apparecchio.

La temperatura d'esercizio deve essere compresa tra + 5 °C e + 50 °C. Non esporre l'apparecchio al sole ardente per tempi prolungati.

Per assicurare il corretto funzionamento dell'apparecchio, la pressione dell'acqua all'interno del tubo deve essere compresa tra min. 2 e max. 6 bar.

Va tenuto presente che questo non è un dispositivo di misurazione omologato. Le fluttuazioni possono essere dovute a fattori quali una diversa pressione dell'acqua o simili.

Se fosse necessaria la calibrazione dell'AQiX², è possibile eseguirla facilmente seguendo le istruzioni video riportate di seguito:



Istruzioni di sicurezza

⚠️ AVVISO: leggere attentamente tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza degli avvisi e delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni a persone o danneggiamenti all'apparecchio.

Conservare le istruzioni d'uso per il futuro.

L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto da persone a conoscenza delle istruzioni d'uso e delle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione contro gli infortuni.

Per motivi di sicurezza non è consentito l'uso del prodotto ai bambini, ai minori di 16 anni e a persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni d'uso.

Alle persone con limitate capacità fisiche o cognitive è consentito utilizzare il prodotto soltanto sotto la sorveglianza di un responsabile.

Vigilare sui bambini per impedire che giochino con il prodotto. Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza o malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.

ATTENZIONE!

Non conservare o utilizzare a temperature di congelamento. L'acqua ghiacciata causa la distruzione dell'apparecchio.



Collegare il tubo dell'alimentazione soltanto all'attacco previsto. Non collegarlo all'uscita dell'acqua!

Utilizzare soltanto raccordi per tubi con filettatura da 3/4" Evitare carichi di trazione: non maneggiare l'apparecchio afferrandolo dal tubo collegato

Montaggio / Messa in funzione

L'apparecchio viene fornito con un comune raccordo per tubi da 1/2". Questo può essere svitato e sostituito con un altro attacco per rubinetti, ad esempio con innesto a baionetta.

È possibile utilizzare comuni raccordi per tubi da 1/2" o 3/4" come innesto rapido o a baionetta.



Collegare il tubo dell'acqua al dosatore. Il tubo dell'acqua non deve essere sotto pressione.

Collegare il tubo soltanto all'attacco previsto. Non collegare il tubo all'uscita dell'acqua [6].



IMPORTANTE: Scarico dell'aria

Ad ogni collegamento del tubo dell'acqua, assicurarsi che l'aria possa uscire dall'apparecchio.

- Per accendere l'apparecchio premere il tasto **START/PAUSA** [11].
- Impostare il display su **0.0**, premendo il tasto **MAN/0.00** [9].
- Tenere premuto il tasto **START/PAUSA** [11] fino a ottenere una corretta erogazione dell'acqua.

Funzionamento

Accendere l'apparecchio:

Il dosatore dell'acqua si accende premendo il tasto **START/PAUSA** [11]. Sul display appare l'unità di misura e quindi l'ultimo dosaggio impostato.

Regolare il dosaggio

Il dosaggio può essere regolato con i due tasti **+/-** [10]. La regolazione può essere effettuata a passaggi da 0,1 litri. Per velocizzare l'operazione tenere premuto il tasto.

Avviare il dosaggio:

Per avviare il dosaggio premere il tasto **START/PAUSA** [11].

Il processo di dosaggio può essere interrotto. Premere a questo proposito il tasto **START/PAUSA** [11]. Premendo di nuovo il tasto è possibile riavviare il processo di dosaggio da dove è stato interrotto.

Salvare il dosaggio

I dosaggi di uso frequente possono essere salvati sui tasti **M1/M2** [7/8]. Regolare il valore del dosaggio desiderato premendo il tasto **+/-** [10]. Tenere quindi premuto per 2 secondi **M1/M2** fino al lampeggiamento del valore visualizzato a display. Per richiamare il valore salvato, premere **M1/M2**. Il valore appare sul display.

Dosaggio manuale:

Premere il tasto **MAN/0.00** [9]. Premere quindi il tasto **START/PAUSA** [11]. L'acqua viene erogata fino a quando viene premuto il tasto. La quantità d'acqua erogata viene visualizzata sul display.

Cambiare l'unità di misura:

Il dosatore dell'acqua integra tre unità di misura diverse: litri, quarti e galloni americani.

Istruzioni per la conversione:

1. Accendere con il tasto **START/PAUSA** [11]
2. Tenere premuto il tasto **MAN/0.00** [9] per 5 secondi fino a quando sul display compare **0_ _**.
3. Con i tasti **+/-** [10] impostare il numero desiderato per la rispettiva unità di misura:
Valore **100 = litri** | **200 = quarti** | **300 = galloni**
4. Confermare ogni cifra con il tasto **START/PAUSE** [11].
5. Per salvare, premere il tasto **START/PAUSE** [11].

L'apparecchio si spegne e passa alla modalità impostata.

Per il dosaggio è possibile tenere l'apparecchio in mano oppure appenderlo al secchio di miscelazione o al contenitore di un miscelatore.

Appendere l'apparecchio nel punto disposto tra l'uscita dell'acqua [6] e la staffa di supporto [5]:



Mettere l'apparecchio fuori servizio

Svitare il tubo dell'alimentazione dell'acqua dal rubinetto. Svuotare completamente l'apparecchio premendo il tasto **START/PAUSA** [11].

Staccare il tubo dell'acqua. Scuotere l'apparecchio AQiX².

Custodire l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Custodire il dosatore dell'acqua in un luogo asciutto, chiuso e non esposto alla formazione di ghiaccio, meglio ancora se nella valigetta in dotazione.

Alimentazione

L'apparecchio è alimentato da due batterie AA.

Per garantire un funzionamento sicuro, utilizzare soltanto 2 batterie AA/ IEC LR6 1,5V (alcaline al manganese).

IMPORTANTE!

Non utilizzare l'apparecchio con batterie AA ricaricabili.

Smaltimento - conforme alla direttiva 2002/96/CE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai normali rifiuti domestici.

L'apparecchio, le batterie e l'imballaggio devono essere avviati verso centri specializzati nella raccolta e nel recupero ecocompatibile.

IMPORTANTE! Smaltire il prodotto avviandolo verso l'apposito centro di raccolta del proprio comune

Smaltire le batterie:

Le pile e gli accumulatori esausti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. In qualità di utente, sei legalmente obbligato a restituire le pile e gli accumulatori usati. Si prega di consegnarli ai punti di raccolta comunali o presso i rivenditori. Smaltire le batterie soltanto se esauste.



Garanzia

Il costruttore fornisce la garanzia conforme alle normative di legge/nazionali. Per esercitare il diritto di garanzia, allegare la fattura o il documento di consegna.

In presenza di irregolarità, siete pregati di rispedirci l'apparecchio. Si accettano eventuali reclami soltanto se l'apparecchio viene inviato non smontato all'assistenza Collomix.

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico, uso improprio dell'apparecchio o di accessori inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

Le riparazioni effettuate da terzi svincolano il costruttore da qualsiasi obbligo di garanzia.

L'esecuzione di modifiche costruttive o funzionali della macchina non concordate con il costruttore comportano l'annullamento della garanzia e della dichiarazione di conformità.

Indirizzo del servizio di assistenza

In caso di riparazione, contattare il proprio rivenditore o distributore nazionale. Potete scoprirlo attraverso il nostro sito web.

www.collomix.com

Dichiarazione di conformità

Si dichiara sotto la nostra responsabilità che il presente prodotto è conforme alle normative o ai prodotti normativi riportati di seguito:

EN 61000-6-3:2022 secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Direzione aziendale

Una firma manoscritta in inchiostro scuro, che sembra essere "Essing".




La documentazione tecnica può essere richiesta a:

Collomix GmbH



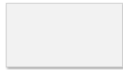
Reparto Sviluppo tecnico

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germania

Cura e manutenzione

Pulire l'apparecchio:	<p>Tenere pulito l'apparecchio e rimuovere subito lo sporco.</p> <p>Pulire l'apparecchio servendosi di un panno umido e un detergente delicato (sapone). Non utilizzare detergenti contenenti solventi.</p>	
	<p>Sostituire le batterie: Per sostituire le batterie, aprire il coperchio dello scomparto [3] servendosi di un cacciavite. Togliere le batterie. Inserire le nuove batterie (AA) rispettando la polarità indicata nello scomparto. Estrarre la guarnizione dal coperchio e pulirla. Non danneggiare la guarnizione. Consigliamo di ingrassare la guarnizione con un grasso al silicone. Reinserire la guarnizione precisamente nella scanalatura del coperchio.</p> <p>Prima di riavvitare il coperchio, assicurarsi che la guarnizione non subisca schiacciamenti. Una guarnizione non perfettamente collocata si individua dal fatto che la fessura del coperchio non è parallela. Applicare il coperchio in modo uniforme e riavvitarlo di 3 giri.</p> <p>L'errata disposizione delle guarnizioni può pregiudicare la tenuta dell'apparecchio. Non riutilizzare guarnizioni danneggiate.</p>	
Sostituzione del raccordo del tubo:	<p>Svitare il raccordo ruotandolo in senso anti-orario</p> <p>Apporre il nuovo raccordo con la guarnizione sulla filettatura e avvitare agendo in senso orario</p>	
Calibrazione:	<p>Se fosse necessaria la calibrazione dell'AQix², è possibile eseguirla facilmente seguendo le istruzioni video riportate di seguito:</p>	
Controlavaggio:	<p>Un filtro è situato davanti all'uscita dell'acqua [6]. Se il flusso d'acqua diminuisce significativamente, è necessario pulire il filtro. A questo scopo, e solo a questo scopo, il tubo flessibile deve essere collegato all'uscita dell'acqua. Quindi, effettuare un controlavaggio dell'apparecchio per rimuovere eventuali depositi. Sentiti libero di usare le nostre istruzioni video:</p>	
Filtro dell'acqua:	<p>Si raccomanda l'uso di un pre-filtro per alimentare l'AQix² con acqua. (maglia 0,08 - 0,1 mm)</p>	

Risoluzioni di anomalie e guasti

Visualizzazione a display	Descrizione	Cosa fare
	<p>La visualizzazione di bAt sul display indica che le batterie sono scariche.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le batterie.
	<p>La visualizzazione di una linea rotante indica l'assenza di acqua nell'apparecchio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Alimentare acqua all'apparecchio. • Controllare se l'ingresso dell'apparecchio è sporco e pulirlo se necessario.
	<p>Nessuna visualizzazione a display dopo avere premuto il tasto START/PAUSA [11].</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le batterie. • Se dopo avere sostituito le batterie non appare nessuna visualizzazione a display, inviare l'apparecchio al servizio riparazioni.

- 1 Display
- 2 Knoppen
- 3 Batterijvak
- 4 Aansluitingsschroefdraad 3/4" voor slangkoppeling
- 5 Handgreep
- 6 Wateruitloop
- 7 Geheugen voor hoeveelheid 1
- 8 Geheugen voor hoeveelheid 2
- 9 Handmatig doseren/nulstellen
- 10 Instellen van de hoeveelheid +/-
- 11 Startknop / Pauze

U heeft het nieuwe waterdoserapparaat AQiX² gekocht. Zorg voor zorgvuldige behandeling om de functionaliteit te garanderen. Deze handleiding bevat belangrijke en nuttige informatie over het gebruik van het apparaat, lees deze handleiding daarom zorgvuldig door.

De nummers in de tekst verwijzen naar het overzicht op pagina 2.

Technische gegevens

Meetbare hoeveelheid water:	1 - 99 liter
Min. / max. werkdruk	2 - 6 bar
Bedrijfstemperatuur van het apparaat	+ 5°C - + 50°C
Stromingsmedium	Schoon zoet water
Stroomsnelheid min - max	10 ltr./min - 25 ltr./min
Max. temperatuur van het water	+ 40° C
Nauwkeurigheid	1 - 3 liter ± 60 ml > 3 liter ± 2%
IP-beschermingsklasse	IP 64
Batterijen	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Gewicht	688 gram

Beoogd gebruik

Het Collomix-waterdoserapparaat AQiX² is bedoeld voor gebruik door vakmensen of opgeleid personeel op bouwplaatsen voor het nauwkeurig toevoegen van water, voor het mengen van bouwchemicaliën zoals mortel, pleister, dekvloer, beton, lijm, vulmassa's en dergelijke.

Het wordt gebruikt voor de exacte dosering van de waterhoeveelheid. Het waterdoserapparaat mag alleen worden gebruikt met schoon zoet water tot een watertemperatuur van 40°C.

Het Collomix-waterdoserapparaat AQiX² is niet ontworpen voor industrieel gebruik.

Gebruik in combinatie met zout water, chemicaliën, levensmiddelen, gedistilleerde dranken, licht ontvlambare en explosieve stoffen en perslucht is niet toegestaan. Het gebruik van deze stoffen kan het apparaat beschadigen.

De bedrijfstemperatuur moet tussen + 5°C en + 50°C liggen. Stel het apparaat niet gedurende lange tijd bloot aan direct zonlicht.

De waterdruk in de leiding moet min. 2 en max. 6 bar bedragen om het apparaat goed te laten werken.

Houd er rekening mee dat dit apparaat geen gekalibreerd meetapparaat is. Schommelingen in de meethoeveelheid kunnen worden veroorzaakt door o.a. verschillende waterdrukken.

Mocht kalibratie van de AQiX² nodig zijn, dan kunt u dit eenvoudig zelf uitvoeren met behulp van de onderstaande video-instructies:



Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsmaatregelen en veiligheidsinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden door personen die vertrouwd zijn met de handleiding en de geldende voorschriften met betrekking tot de veiligheid van de werkomgeving en ongevalpreventie.

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing dit product niet gebruiken.

Personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan of instructie hebben gehad van een verantwoordelijke persoon.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

Gebruik het product nooit als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.

LET OP!

Niet bewaren of gebruiken bij vorst.

Bevroren water zal het apparaat beschadigen.



Sluit de inlaatslang alleen aan op de beoogde aansluiting, niet op de wateruitloop!

Alleen voor gebruik met geschikte slangkoppelingen met 3/4" schroefdraad. Vermijd trekbelastingen: Trek niet aan de aangesloten slang.

Montage / Ingebruikname

Het apparaat wordt geleverd met een standaard ½" slangaansluiting. Deze kan worden losgeschroefd en vervangen door een andere kraanverbinding, bijvoorbeeld met een bajonetsluiting.

In de handel verkrijgbare slangkoppelingen met 1/2" of 3/4" slangaansluiting kunnen worden gebruikt als snelkoppeling of bajonetaansluiting.



Sluit de waterslang aan op het waterdoserapparaat. De waterslang mag daarbij niet onder druk staan.

Sluit de slang alleen aan op de slangkoppeling. Er mag geen slang worden aangesloten op de wateruitloop [6].



BELANGRIJK: Ontluchten

Na elke nieuwe aansluiting op de waterslang moet er eerst voor worden gezorgd dat de lucht uit het apparaat kan ontsnappen.

- Om in te schakelen, drukt u op de knop **START/PAUSE** [11].
- Gebruik de knop **MAN|0.00** [9] om het display op **0.0** te zetten.
- Houd de knop **START/PAUSE** [11] ingedrukt tot het water er ongestoord uitstroomt.

Gebruik

Inschakelen van het apparaat:

Het AQiX² waterdoserapparaat wordt ingeschakeld met de knop **START/PAUSE** [11]. Het display toont eerst de eenheid en vervolgens de laatst ingestelde hoeveelheid.

Instellen van de doseerhoeveelheid

Gebruik de twee knoppen **+/-** [10] om de doseerhoeveelheid in te stellen. De hoeveelheid water kan worden ingesteld in stappen van 0,1 liter. Houd de knop ingedrukt om de hoeveelheid snel te veranderen.

Doseren starten:

Druk op de knop **START/PAUSE** [11] om de dosering te starten.

U kunt het doseerproces onderbreken. Druk hiervoor op de knop **START/PAUSE** [11]. Door nogmaals op de knop te drukken, begint het doseerproces waar het onderbroken werd.

Opslaan van de doseerhoeveelheid

Veelgebruikte doseerhoeveelheden kunnen worden opgeslagen onder de knoppen **M1/M2** [7/8]. Stel de gewenste hoeveelheid in met de knoppen **+/-** [10]. Houd vervolgens **M1/M2** gedurende 2 seconden ingedrukt tot de waarde in het display knippert. Om de opgeslagen waarde op te roepen, drukt u op **M1/M2**, de waarde verschijnt op het display.

Handmatig doseren:

Druk op de knop **MAN|0.00** [9]. Druk vervolgens op de knop **START/PAUSE** [11]. Het water stroomt zolang de knop is ingedrukt. De hoeveelheid water wordt in het display weergegeven.

Veranderen van de maateenheid:

Het waterdoserapparaat kan met drie verschillende meeteenheden worden gebruikt: liters, quarts en Amerikaanse galons.

Instructies voor het omzetten:

1. Schakel het apparaat in met de **START/PAUSE**-toets [11].
2. Houd de **MAN|0.00**-toets [9] 5 seconden ingedrukt totdat 0__ op het display verschijnt.
3. Stel met de **+/-**-toetsen [10] het gewenste getal voor de betreffende maateenheid in:

Waarde **100** = liter | **200** = quart | **300** = gallon

4. Bevestig elk cijfer met de **START/PAUSE**-toets [11].
5. Druk op de **START/PAUSE**-toets [11] om op te slaan.

Het apparaat schakelt uit en schakelt over naar de ingestelde modus.

U kunt het apparaat tijdens het doseren in de hand houden of aan de mengemmer of de bak van een menger hangen. Het apparaat wordt opgehangen tussen de wateruitloop [6] en de houder [5]:



Uitschakelen

Draai de waterkraan dicht.

Maak het apparaat volledig leeg en druk op de knop **START/PAUSE** [11].

Maak de waterslang los. Schud het laatste water uit de AQjX².

Het product moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

Bewaar het waterdoseerapparaat op een droge, gesloten en vorstvrije plaats, bij voorkeur in de meegeleverde koffer.

Stroomvoorziening

Het apparaat wordt gevoed door twee AA-batterijen.

Om redenen van functionele veiligheid mogen alleen 2 x AA/IEC LR6 1,5V batterijen (alkaline) worden gebruikt.

BELANGRIJK!

Het apparaat mag niet worden gebruikt met oplaadbare AA-batterijen.

Verwijdering - volgens EU-RL 2002/96/EG

Gooi elektrische apparaten niet weg met het huishoudelijk afval.

Het apparaat, de batterijen en de verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

BELANGRIJK! Gooi het product weg bij of via uw plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

Verwijdering van de batterijen:

Afgedankte batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil. U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Breng deze naar gemeentelijke inzamelpunten of in de winkel. Gooi de batterijen alleen weg als deze leeg zijn.



Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden levert de fabrikant garantie volgens de wettelijke/landspecifieke voorschriften. Stuur de factuur of de leveringsbon mee in geval van een garantieclaim.

In geval van onregelmatigheden vragen wij u het apparaat naar ons terug te sturen. Klachten kunnen alleen worden geaccepteerd wanneer het complete apparaat naar de Collomix-service wordt verzonden.

Schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting, onjuiste behandeling, onjuiste accessoires of onvoldoende onderhoud valt niet onder de garantie.

Reparaties uitgevoerd door derden ontheffen ons van alle garantieverplichtingen.

Door structurele of functionele wijzigingen aan de machine die niet met ons zijn besproken, vervallen de garantie en de conformiteitsverklaring.

Service

Neem in geval van reparatie contact op met uw dealer of distributeur in uw land. U kunt dit te weten komen via onze website.
www.collomix.com

Certificaat van overeenstemming




Wij verklaren geheel op eigen verantwoordelijkheid dat dit product met de volgende normen of normatieve producten overeenstemt:

EN 61000-6-3:2022 in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Algemeen directeur

Technische documenten op te vragen bij:
Collomix GmbH
Afdeling Technische Ontwikkeling
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Duitsland

Reiniging en onderhoud

Reiniging van het apparaat:	Houd het apparaat schoon en verwijder grof vuil onmiddellijk. Reinig het apparaat met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel (zeep). Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten.	
 Batterij vervangen:	Om de batterijen te vervangen, opent u het deksel van het batterijvak [3] met een schroevendraaier. Verwijder de oude batterijen. Plaats nieuwe batterijen (AA) zoals aangegeven in het batterijvak. Neem de rubberafdichting uit het batterijvakdeksel en reinig deze. Zorg dat u de afdichting niet beschadigt. Wij adviseren u om de afdichting met wat siliconenvet in te smeren. Plaats de rubberen afdichting weer zorgvuldig in het deksel. Voordat u het deksel weer vastschroeft, moet u zich ervan vergewissen dat de rubberen afdichting niet scheef zit. U herkent een verkeerd geplaatste afdichting als de dekselrand niet precies parallel zit. Plaats het deksel op de juiste manier terug en schroef het weer vast met 3 schroeven. Onjuist geplaatste afdichtingen kunnen de dichtheid van het apparaat nadelig beïnvloeden. Gebruik geen beschadigde afdichtingen.	
Vervangen van de slangansluiting:	Draai deze los door tegen de wijzers van de klok in te draaien. Plaats de nieuwe slangkoppeling met afdichting op de schroefdraad en draai deze met de klok mee vast.	
Kalibratie:	Mocht kalibratie van de AQiX ² nodig zijn, dan kunt u dit eenvoudig zelf uitvoeren met behulp van de onderstaande video-instructies:	
Terugspoelen:	Vóór de wateruitlaat [6] bevindt zich een filter. Als de waterstroom aanzienlijk afneemt, moet dit filter worden gereinigd. Sluit hiervoor, en alleen voor dit doel, de slang aan op de wateruitlaat. Spoel het apparaat vervolgens terug om eventuele afzettingen te verwijderen. Gebruik hiervoor onze video-instructies:	
Waterfilter:	Het gebruik van een voorfilter wordt aanbevolen om de AQiX ² van water te voorzien. (maaswijdte 0,08 - 0,1 mm)	

Storingen - Problemen oplossen

Aanduiding in het display	Beschrijving	Oplossing
	De weergave bAt in het display geeft aan dat de batterij leeg is.	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterij.
	Weergave van een roterende lijn geeft aan dat er geen water in het apparaat zit.	<ul style="list-style-type: none">• Zorg voor watertoevoer naar het apparaat.• Controleer of de inlaat van het apparaat vuil is en verwijder indien nodig het vuil.
	Geen weergave na het indrukken van de knop START/PAUSE [11].	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterijen.• Als er na het vervangen van de batterij nog steeds geen informatie in het display verschijnt, stuur het apparaat dan ter reparatie naar het servicecentrum.

NO Betjeningselementer

- 1 Skjermvisning
- 2 Tastefelt
- 3 Batterirom
- 4 Tilkoblingsgjenger 3/4" til slangekobling
- 5 Holdebøyle
- 6 Vannuttak
- 7 Lagringsenhet for mengde 1
- 8 Lagringsenhet for mengde 2
- 9 Manuell dosering/tilbakestilling
- 10 Innstilling av mengde +/-
- 11 Starttast/Pause

Du har skaffet deg vanddoseringsapparatet AQiX².

Sørg for forsiktig håndtering for å sikre funksjonalitet.

I denne bruksanvisningen finner du viktig og nyttig informasjon om hvordan du bruker apparatet, så les den grundig.

Numrene i teksten viser til oversikten på side 2.

Tekniske data

Målbar vannmengde:	1 - 99 liter
Min./maks. driftstrykk	2 - 6 bar
Driftstemperatur apparat	+ 5 °C - + 50 °C
Gjennomflytsmedium	Klart ferskvann
Gjennomflytshastighet min-max	10 l/min. - 25 l/min.
Maks. vanntemperatur	+ 40 °C
Nøyaktighet	1 - 3 liter ± 60 ml > 3 ± 2%
IP-verneklasse	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vekt	688 gram

Tiltenkt bruk

Collomix-vanddoseringsapparatet AQiX² er tiltenkt å skulle brukes av faglært eller opplært personale på byggeplasser til nøyaktig måling av vann til blanding av byggekjemiske produkter (som mørtel, murpuss, gulfmasse, betong, klebemidler, sparkelmasse og lignende).

Den brukes til nøyaktig dosering av vannmengden.

Vanddoseringsapparatet må bare brukes med klart ferskvann med en temperatur på opptil 40 °C.

Collomix-vanddoseringsapparatet AQiX² er ikke produsert til bruk i industrien.

Bruk med kjemikalier, matvarer, brennevin, lett brennbare og eksplosive stoffer samt trykkluft er ikke tillatt. Bruk av slike stoffer kan ødelegge apparatet.

Driftstemperaturen må ligge mellom + 5 °C og + 50 °C. Apparatet må ikke utsettes for sterkt sollys i lengre tid.

For at apparatet skal kunne fungere optimalt må vanntrykket i ledningen være på min. 2 og maks. 6 bar.

Merk at dette apparatet ikke er et kalibrert måleapparat. Variasjoner kan være betinget av faktorer som ulikt vanntrykk o.l.

Hvis kalibrering av AQiX² er nødvendig, kan du enkelt utføre den ved å følge videoinstruksjonene nedenfor:



Sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL: Les all sikkerhetsinformasjon

og anvisninger. Dersom ikke sikkerhetsinformasjonen og anvisningene følges. Kan det føre til skader på apparatet.

Ta vare på denne informasjonen til senere bruk.

Apparatet må kun brukes av personer som er kjent med innholdet i bruksanvisningen og gjeldende forskrifter om arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging.

Av sikkerhetsgrunner må barn og ungdom under 16 år og personer som ikke er kjent med innholdet i denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.

Personer med reduserte fysiske eller mentale evner må kun brukes produktet når de er under oppsyn av en ansvarlig person eller har fått tilstrekkelig opplæring.

Barn må holdes under oppsyn for å forhindre at de leker med produktet.

Du må aldri bruke produktet hvis du er trøtt eller syk eller påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller legemidler.

ADVARSEL!

Ikke oppbevar eller bruk i frost.

Vann som fryser ødelegger apparatet.



Vannforsyningsslangen må kun tilkobles den passende koblingen, ikke direkte på et vannuttak!

Må kun brukes med egnede slangekoblinger med ¾" -gjenger. Unngå trekkbelastning: Ikke trekk i en tilkoblet slange.

Montasje/idriftsetting

Apparatet leveres med en vanlig 1/2" slangetilkobling. Denne kan skrues av og byttes ut med en annen krantilkobling, f.eks. med en bajonett-tilkobling.

Alle normale slangetilkoblinger med 1/2" eller 3/4" slangetilkobling som hurtig- og bajonett-tilkobling kan brukes.



Koble vannslangen til doseringsapparatet. Når dette gjøres, må ikke vannslangen stå under trykk.

Slangen må kobles sammen med slangekoblingen. Ingen slange må kobles direkte til vannuttaket [6].



VIKTIG: Lufting

Etter hver gangs tilkobling til vannslangen må det først påses at luften kan slippe ut av apparatet.

- For å slå på apparatet trykker du på tasten **START/PAUSE** [11].
- Med tasten **MAN/0.00** [9], stilles visningen til **0.0**.
- Hold tasten **START/PAUSE** [11] trykket nede til vannet strømmer fritt ut.

Drift

Aktivering av apparatet:

Vann doseringsapparatet AQi² slås på med tasten **START/PAUSE** [11]. På skjermen vises først enheten og så den mengden som sist var innstilt.

Innstilling av doseringsmengde

Doseringsmengden stiller du inn med tastene **+/-** [10]. Vannmengden kan innstilles trinnvis med trinn på 0,1 liter. For å øke mengden raskere holder du tasten trykket nede.

Starte dosering:

For å starte doseringen trykker du tasten **START/PAUSE** [11].

Du kan avbryte doseringen. For å gjøre det trykker du **START/PAUSE**-tasten [11]. Når du igjen trykker denne tasten, starter doseringen igjen der den ble avbrutt.

Lagring av doseringsmengde

Doseringsmengder som ofte brukes kan lagres med tasten **M1/M2** [7/8]. Ønsket mengdeverdi stilles inn med tasten **+/-** [10]. Så holder du nede **M1/M2** i 2 sekunder til verdien blinker på skjermen. For å hente opp den lagrede verdien trykker du **M1/M2**, så vises verdien på skjermen.

Manuell dosering:

Trykk **MAN/0.00-tasten** [9]. Deretter trykker du **START/PAUSE** [11]. Vannet renner så lenge tasten trykkes. Den leverte vannmengden vises på skjermen.

Endring av måleenhet:

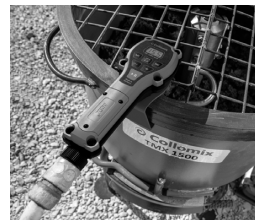
Vann doseringsapparatet kan brukes med tre ulike måleenheter: Liter, Quarts og US-Galons.

Instruksjoner for omstilling:

1. Slå på med **START/PAUSE**-tasten [11]
2. Hold **MAN/0.00**-tasten [9] inne i 5 sekunder til **0_ _** vises på displayet.
3. Still inn ønsket tall for den aktuelle måleenheten med **+/-** tastene [10]:
Verdi **100 = liter** | **200 = kvart** | **300 = gallon**
4. Bekreft hvert siffer med **START/PAUSE**-tasten [11].
5. Trykk på **START/PAUSE**-tasten [11] for å lagre. Enheten slås av og går over til den innstilte modusen.

Du kan holde apparatet i hånden under doseringen, eller du kan henge det på blandebeøtta eller beholderen til en mikser.

Apparatet henges opp mellom vannuttaket [6] og holdebøylen [5]:



Slik tar du apparatet ut av drift

Skru av vannforsyningen med vannkranen.

For å tømme apparatet helt trykker du på **START/PAUSE**-tasten [11].

Frakoble vannslangen. Hell ut vannet i AQiX².

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Oppbevar vanddoseringsapparatet på et tørt, lukket og frostfritt sted, helst i den medfølgende kofferten.

Strømforsyning

Apparatet bruker to AA-batterier.

Av funksjonssikkerhetsgrunner må kun 2 x AA/ IEC LR6 1,5 V batterier (alkaliske manganbatterier) brukes.

VIKTIG!

Apparatet må ikke brukes med gjenoppladbare AA-akkumulatorer.

Kastes - samsvar med EU-retningslinje 2002/96/EF

Elektroartikler må ikke kastes i vanlig husholdningsøppel.

Apparatet, batterier og emballasje skal kastes på en miljøvennlig måte for gjenbruk.

VIKTIG! Kast produktet på en lokal avfallsstasjon for gjenvinning

Kasting av batterier:

Brukte batterier og akkumulatorer må ikke kastes med husholdningsavfallet. Som bruker er du lovpålagt å levere dem inn. Lever dem på kommunale innsamlingssteder eller i butikk. Batterier må kun kastes i utladet tilstand.



Garanti

I tråd med leveringsbetingelsene gir produsenten garanti iht. juridiske/nasjonale bestemmelser. Ved garantikrav må du legge ved faktura eller følgeseddel.

Hvis det skulle forekomme feil eller forstyrrelser, ber vi deg sende apparatet til oss. Reklamasjoner kan bare aksepteres hvis apparatet sendes til Collomix Service i ikke-demontert tilstand.

Skader som viser seg å skyldes normal slitasje, overbelastning, feilaktig behandling, uegnet tilbehør eller utilfredsstillende vedlikehold dekkes ikke av garantien.

Ved reparasjoner utført av tredjepart bortfaller garantien. Konstruksjonsmessige eller funksjonelle endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss medfører at garanti- og samsvarserklæringen blir ugyldige.

Service

Ved reparasjon, kontakt forhandleren eller landsdistributøren. Du kan finne ut om dette gjennom vår hjemmeside. www.collomix.com

Konformitetserklæring

Vi erklærer, på eget ansvar, at dette produktet samsvarer med de følgende standardene og normative produktene: EN 61000-6-3:2022 jfr. Bestemmelsene i retningslinjene 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



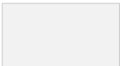
Gaimersheim, 12.11.2025
Alexander Essing
Daglig leder

Forespørsler om teknisk dokumentasjon rettes til:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

Stell og vedlikehold

Rengjøring av apparatet:	Hold apparatet rent og fjern omgående kraftig smuss. Rengjør apparatet med en myk klut og skånsomt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmidler som inneholder løsemidler må ikke brukes.
Utskifting av batterier:	For å skifte batterier, åpner du dekselet på batterirommet [3] med en skrutrekker. Fjern de gamle batteriene. Sett inn nye batterier (AA) i markert retning i batterirommet. Ta ut gummipakningen fra lokket og rengjør den. Ikke skad pakningen i prosessen. Vi anbefaler å smøre pakningen med et silikonfett. Legg gummipakningen nøyaktig inn i sporet i lokket igjen. Før du skrur lokket på igjen, må du sjekke at gummipakningen ikke blir klemt. En pakning som ikke sitter riktig gjenkjenner du med at spalten til lokket ikke er parallell. Sett lokket riktig på og skru det fast igjen med 3 skruer. Pakninger som ikke settes inn på korrekt måte kan redusere apparatets tetthet. Ikke fortsett å bruke skadde pakninger.
	
Utskifting av slangekobling:	Løsne koblingen ved å dreie den mot klokkeretningen Sett den nye slangekoblingen med tetning på gjengene og drei den fast i klokkeretningen
Kalibrering:	Hvis kalibrering av AQiX ² er nødvendig, kan du enkelt utføre den ved å følge videoinstruksjonene nedenfor:
	
Tilbakespyling:	Et filter er plassert foran vannutløpet [6]. Hvis vannstrømmen avtar betydelig, må dette filteret rengjøres. For dette formålet, og kun for dette formålet, må slangen kobles til vannutløpet. Spyl deretter apparatet for å fjerne eventuelle avleiringer. Bruk gjerne videoinstruksjonene våre:
	
Vannfilter:	Det anbefales å bruke et forfilter for å forsyne AQiX ² med vann. (maskevidde 0,08 - 0,1 mm)

Feilsøking - mulige tiltak

Skjermvisning	Beskrivelse	Mulige tiltak
	Når bAt vises på skjermen, indikerer det at batteriet er tomt.	<ul style="list-style-type: none">• Skift batteri.
	Når det vises en kretsende linje, indikerer det at det ikke kommer vann inn i apparatet.	<ul style="list-style-type: none">• Sjekk vannforsyningen til apparatet.• Kontroller om vanninntaket på apparatet er tilsmusset og fjern eventuelt smuss.
	Skjermen forblir tom når START/PAUSE -tasten [11] trykkes.	<ul style="list-style-type: none">• Skift batteri.• Hvis batteriene skiftes ut og skjermen fremdeles er tom, skal apparatet sendes inn til reparasjon.

- 1 Skærm
- 2 Tastatur
- 3 Batterirum
- 4 Tilslutningsgevind 3/4" til slangetilslutning
- 5 Holdebøjle
- 6 Vandudløb
- 7 Vandmængdebeholder 1
- 8 Vandmængdebeholder 2
- 9 Manuel dosering / nulstilling
- 10 Indstilling af mængde +/-
- 11 Start/Pause-knap

Du har netop erhvervet et AQiX²-vanddoseringsapparat. Sørg for omhyggelig håndtering for at sikre funktionaliteten. I denne vejledning finder du vigtige og nyttige oplysninger om, hvordan du bruger apparatet. Læs instruktionerne omhyggeligt.

Tallene i teksten henviser til oversigten på side 2.

Tekniske data

Målbar vandmængde:	1 - 99 liter
Min. / maks. driftstryk	2 - 6 bar
Driftstemperatur for apparatet	+ 5 °C - + 50 °C
Gennemstrømningsmedie	Klart ferskvand
Gennemstrømningshastighed min-max	10 l/min - 25 l/min
Maks. vandtemperatur	+ 40 °C
Nøjagtighed	1 - 3 l ± 60 ml ab 10 l ± 2%
IP-beskyttelsesklasse	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vægt	688 g

Tilsigtet anvendelse

AQiX²-vanddoseringsapparatet fra Collomix er beregnet til brug af fagfolk eller uddannet personale på byggepladser for nøjagtig tilsætning af vand til blanding af kemiske byggeprodukter (såsom mørtel, gips, slidlag, beton, klæbemiddel, fyldstoffer og lignende).

Det bruges til at foretage en nøjagtig måling af vandmængden.

Vanddoseringsapparatet må kun bruges med ferskvand med en vandtemperatur på op til 40 °C.

AQiX²-vanddoseringsapparatet fra Collomix er ikke designet til industriel brug.

Det er ikke tilladt at bruge apparatet sammen med saltvand, kemikalier, fødevarer, spiritus, brandfarlige og eksplosive stoffer samt trykluft. Hvis apparatet bruges sammen med disse stoffer, kan det ødelægge apparatet.

Driftstemperaturen skal være mellem + 5 °C og + 50 °C. Udsæt ikke apparatet for sollys gennem længere tid.

Vandtrykket i røret skal være mellem min. 2 og maks. 6 bar, for at apparatet kan fungere korrekt.

Vær venligst opmærksom på, at enheden ikke er et kalibreret måleapparat. Der kan forekomme afvigelser, der er forårsaget af faktorer som forskelligt vandtryk el.lign.

Hvis kalibrering af AQiX² er nødvendig, kan du nemt udføre den ved at følge videoinstruktionerne nedenfor:



Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne kan føre til personskade eller skade på udstyr.

Opbevar denne vejledning til fremtidig brug.

Apparatet må kun bruges af personer, der er fortrolige med betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter om arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker.

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år og personer, der ikke har læst og forstået denne vejledning, ikke bruge dette produkt.

Personer med begrænsede fysiske eller mentale evner må kun bruge produktet, hvis de overvåges eller instrueres af en kompetent person.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

OBS!

Må ikke opbevares eller anvendes ved temperaturer under frysepunktet.

Frysende vand ødelægger apparatet.



Tilslutning af indløbsslangen må kun foretages kun ved den angivne tilslutning, ikke ved vandudløbet!

Kun til brug med passende slangetilslutninger med 3/4"-gevind. Undgå trækbelastninger: Træk ikke i den tilsluttede slange.

Montering/ibrugtagning

Apparatet leveres med en standard ½"-slangetilslutning. Denne kan skrues ud og erstattes af en anden tilslutningstype. Den kan f.eks. udskiftes med en bajonetlås.

Der er muligt at bruge kommercielt tilgængelige slangetilslutninger med 1/2"- eller 3/4"-langetilslutning, f.eks. en hurtiglås eller bajonetlås.



Slut vandslangen til doseringsapparatet. Vandslangen må ikke være under tryk under denne handling.

Tilslut kun slangen med slangekoblingen. Der må ikke sluttes nogen slange til vandudløbet [6].



VIGTIGT: Udluftning

Efter hver tilslutning til vandslangen skal det først sikres, at der kan slippe luft ud af apparatet.

- For at tænde skal du trykke på knappen **START/PAUSE** [11].
- Indstil visningen til **0.0** med knappen **MAN|0.00** [9].
- Hold nede på knappen **START/PAUSE** [11], indtil vandet strømmer uden forhindringer.

Betjening

Tænd for apparatet:

AQiX²-vanddoseringsapparatet indstilles med knappen **START/PAUSE** [11]. Skærmen viser først apparatet og derefter den senest indstillede mængde.

Indstilling af doseringsmængden

Du kan indstille doseringsmængden med de to knapper **+/-** [10]. Vandmængden kan indstilles trinvis i trin à 0,1 liter. Hold knappen nede for hurtigt at løbe gennem trinene.

Begynd at dosere:

For at begynde doseringen skal du trykke på knappen **START/PAUSE** [11].

Du kan afbryde doseringsprocessen. For at gøre dette skal du trykke på knappen **START/PAUSE** [11]. Når du trykker igen, starter doseringsprocessen, hvor den blev afbrudt.

Lagring af en doseringsmængde

Ofte anvendte doseringsmængder kan gemmes med knappen **M1/M2** [7/8]. Den ønskede mængde kan indstilles ved hjælp af knapperne **+/-** [10]. Tryk derefter på M1/M2 i 2 sekunder, indtil værdien blinker i skærmen. Når du vil hente den lagrede værdi, skal du trykke på M1/M2. Herefter vises værdien på skærmen.

Manuel dosering:

Tryk på knappen **MAN|0.00** [9]. Tryk derefter på **START/PAUSE** [11]. Vandet løber, så længe du holder knappen nede. Mængden af dispenseret vand vises i skærmen.

Ændring af måleenheder:

Vanddoseringsapparatet kan bruges med tre forskellige enheder: Liter, quarts og US-gallons.

Vejledning til omstilling:

1. Tænd via **START/PAUSE**-tasten [11]
2. Hold **MAN|0.00**-tasten [9] nede i 5 sekunder, indtil **0_ _** vises på displayet.
3. Indstil det ønskede tal for den pågældende måleenhed med **+/-** tasterne [10]:
Værdi **100 = liter** | **200 = kvart** | **300 = gallon**
4. Bekræft hvert ciffer med **START/PAUSE**-tasten [11].
5. Tryk på **START/PAUSE**-tasten [11] for at gemme. Apparatet slukker og skifter til den indstillede tilstand.

Du kan holde apparatet i hånden under doseringen eller hænge det på blandespenden eller på beholderen til en blander.

Apparatet ophænges mellem vandudløbet [6] og holdebøjlen [5]:



Nedlukning

Sluk for vandindtaget ved vandhanen.

Tøm apparatet helt, tryk på knappen **START/PAUSE** [11].

Frakobl vandslangen. Ryst AQix² af.

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Opbevar vanddoseringsapparatet på et tørt, lukket og frostsikkert sted, helst i den medfølgende kuffert.

Strømforsyning

Apparatet drives af to AA-batterier.

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes 2 x AA- / IEC LR6 1,5 V-batterier (alkalisk mangan).

VIGTIGT!

Apparatet må ikke betjenes med genopladelige AA-batterier.

Bortskaffelse - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF

Bortskaf ikke elektriske komponenter med det almindelige husholdningsaffald.

Apparatet, batterierne og emballagen skal genanvendes på miljøvenlig vis.

VIGTIGT! Bortskaf produktet gennem den lokale genbrugsstation.

Bortskaffelse af batterier:

Brugte batterier og akkumulatører må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Som bruger er du forpligtet til at returnere dem. Aflever dem på kommunale indsamlingssteder eller i butik. Bortskaf kun batteriet, når det er afladet.



Garanti

Inden for rammerne af leveringsbetingelserne yder producenten garanti iht. lovbestemte/landespecifikke bestemmelser. Vedlæg venligt regning eller følgeseddel ved garantitilfælde.

Ved uregelmæssigheder bedes du indsende apparatet til os. Klager anerkendes kun, hvis maskinen indsendes i samlet tilstand til Collomix-service.

Skader, der skyldes normal slitage, overbelastning, ukyn- dig behandling, ikke passende udstyr eller utilstrækkelig vedligeholdelse, dækkes ikke af garantien.

Reparationer, der udføres af uvedkommende, friholder os fra alle garantiforpligtelser.

Ændringer i maskinens funktion eller konstruktion, der ikke er afklaret med os, medfører, at garantien og overens- stemmelseserklæringen annulleres.

Service

I tilfælde af reparation, bedes du kontakte din forhandler eller landsdistributør. Du kan finde ud af dette via vores hjemmeside.

www.collomix.com

Overensstemmescertifikat

Vi erklærer herved på eget ansvar, at dette produkt opfylder følgende standarder eller normative produkter:

EN 61000-6-3:2022 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Ledelse




Tekniske dokumenter fås hos:

Collomix GmbH


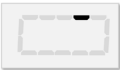
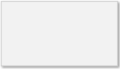
Afd. Teknisk udvikling

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

Pleje og vedligeholdelse

Rengøring af apparatet:	Hold apparatet rent, og fjern alt groft snavs med det samme. Rengør apparatet med en fugtig klud og mildt rengøringsmiddel (sæbe). Brug ikke rengøringsprodukter, der indeholder opløsningsmidler.	
 Udskiftning af batteri:	For at udskifte batterierne skal du åbne dækslet til batterirummet [3] med en skruetrækker. Tag de gamle batterier ud. Sæt nye batterier (AA) i baseret på markeringen i batterirummet. Tag gummipakningen ud af dækslet, og rengør den. Vær opmærksom på, at du ikke ødelægger pakningen. Vi anbefaler at påføre silikonefedt på pakningen. Sæt gummipakningen tilbage i dækslets rille. Inden du skruer dækslet på igen, skal du sørge for, at gummipakningen ikke bliver klemt. Du kan se, at pakninger ikke sidder korrekt, hvis sprækken omkring dækslet ikke er parallel hele vejen rundt. Sæt låget korrekt på, og skru det på plads 3 omgange. Forkert forseglede pakninger kan føre til en forringelse af apparatets tætning. Ødelagte pakninger må ikke fortsat bruges.	
Udskiftning af slangetilslutning:	Løsn ved at dreje mod uret. Placer ny slangetilslutning med pakning på gevindet, og spænd fast i retning med uret.	
Kalibrering:	Hvis kalibrering af AQiX ² er nødvendig, kan du nemt udføre den ved at følge videoinstruktionerne nedenfor:	
Returskyl:	Foran vandudløbet [6] er der placeret et filter. Hvis vandgennemstrømningen falder betydeligt, skal dette filter rengøres. Til dette formål, og kun til dette formål, skal slangen tilsluttes vandudløbet. Skyl derefter apparatet tilbage for at fjerne eventuelle aflejringer. Brug gerne vores videoinstruktioner:	
Vandfilter:	Det anbefales at bruge et forfilter til at forsyne AQiX ² med vand. (maskestørrelse 0,08 - 0,1 mm)	

Fejl og fejlfinding

Visning og skærm	Beskrivelse	Afhjælpning af fejl
	Når bogstaverne bAt vises på skærmen, angiver det, at batteriet er afladt.	<ul style="list-style-type: none">• Udfør batteriskift.
	En cirkellinje angiver, at der ikke er vand på apparatet.	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at der er vand på apparatet.• Kontroller, om apparatets tilløb er blokeret af snavs, og eventuel snavs.
	Ingen visning på skærmen efter at have trykket på knappen START/PAUSE [11].	<ul style="list-style-type: none">• Udfør batteriskift.• Hvis der efter et batteriskift ikke stadig er nogen visning på skærmen, skal du sende apparatet til reparation.

- 1 Display
- 2 Knappsats
- 3 Batterifack
- 4 Anslutningsgänga 3/4" för slangkoppling
- 5 Fästbygel
- 6 Vattenutlopp
- 7 Reservoar för mängd 1
- 8 Reservoar för mängd 2
- 9 Manuell dosering/nollställning
- 10 Inställning av mängd +/-
- 11 Startknapp/paus

Du har köpt vattendoseraren AQIX². Var försiktig med hanteringen för att säkerställa funktionaliteten. I denna bruksanvisning finns viktig och hjälprik information om hur du använder enheten. Läs igenom det noggrant.

Siffrorna i texten refererar till översikten på sidan 2.

Tekniska data

Mätbar vattenmängd:	1–99 liter
Min./max. drifttryck	2–6 bar
Drifttemperatur enhet	+5 °C – +50 °C
Medium	Klart färskvatten
Flödeshastighet min - max	10 l/min. - 25 l/min.
Max. vattentemperatur	+40 °C
Exakthet	1 - 3 liter ± 60 ml > 3 l ± 2%
IP-skyddsklass	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vikt	688 gram

Avsedd användning

Vattendoseraren Collomix AQIX² används av specialister eller utbildad personal på byggarbetsplatser för exakt vattenmängd för blandning av byggkemiska produkter (som bruk, puts, golvmassa, betong, lim, spackelmasa och liknande).

Den används för exakt dosering av vattenmängd.

Doseraren får endast användas med klart färskvatten med en temperatur på upp till 40 °C.

Vattendoseraren Collomix AQIX² är inte till för industriell användning.

Användning ihop med saltvatten, kemikalier, livsmedel, sprit, lätt brännbara och explosiva ämnen, samt tryckluft, är inte tillåten. Användning med sådana ämnen kan störa enheten.

Drifttemperaturen måste ligga på mellan + 5 °C och + 50 °C. Utsätt inte enheten för direkt solljus.

Vattentrycket i ledningen måste ligga mellan minst 2 och max 6 bar, för att enheten ska arbeta problemfritt.

Observera att denna enhet inte är ett kalibrerat mätinstrument. Variationer kan bero på faktorer som växlande vattentryck m.m.

Om kalibrering av AQIX² skulle vara nödvändig kan du enkelt utföra den genom att följa videoinstruktionerna nedan:



Säkerhetsanvisningar

! WARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Nonchalering av säkerhets- och andra anvisningar kan leda till olyckor eller skador på enheten.

Förvara denna anvisning för framtida bruk.

Enheten får endast användas av personer som har sett sig in i bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbets säkerhet och förebyggande av olyckor.

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, och heller inte personer som inte har läst denna bruksanvisning, använda produkten.

Personer med nedsatt kroppslig eller mental förmåga får använda produkten endast under övervakning eller undervisning av en ansvarig person.

Barn måste övervakas så att de inte leker med produkten.

Använd inte produkten om du är trött eller sjuk, eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

SE UPP!

Förvara eller använd inte vid minusgrader.

Fryst vatten förstör enheten.



Anslutning av inloppsslangen får endast utföras på den för ändamålet avsedda anslutningen, inte på vattenutloppet!

Endast för användning ihop med passande slangkopplingar med 3/4"-gänga.

Undvik dragbelastningar: Dra inte i ansluten slang.

Montering/idrifttagning

Enheten levereras med en vanlig ½"-slanganslutning. Den kan skruvas loss och bytas ut mot en annan anslutning, t.ex. en med bajonettkoppling.

Även vanliga slangkopplingar med 1/2" eller 3/4" slanganslutning som snabb- eller bajonettkoppling kan användas.



Anslut vattenslangen på doseraren. Vattenslangen får inte vara trycksatt.

Koppla ihop slangen endast med slangkopplingen. På vattenutloppet [6] får ingen slang anslutas.



VIKTIGT: Luftning

Efter varje ny anslutning på vattenslangen måste det först säkerställas att all luft kan komma ur enheten.

- Tryck på knappen **START/PAUSE** [11] för att slå på.
- Med knappen **MAN/0.00** [9] ställer man indikationen på **0.0**.
- Håll knappen **START/PAUSE** [11] nedtryckt tills vattnet flödar fritt.

Drift

Slå på enheten:

Vattendoseraren AQiX² slås på med knappen **START/PAUSE** [11]. På displayen visas först enheten och sedan den senaste inställda mängden.

Inställning av doseringsmängd

Ställ in doseringsmängden med de båda knapparna **+/-** [10]. Vattenmängden kan ställas in i steg om 0,1 liter. Håll knappen intryckt för snabb räkning.

Starta doseringen:

Tryck på knappen **START/PAUSE** [11] för att starta doseringen.

Du kan avbryta doseringen. Tryck bara på knappen **START/PAUSE** [11]. Om man trycker igen startar doseringen där den avbröts.

Spara en doseringsmängd

Ofta använda doseringsmängder kan sparas på knappen **M1/M2** [7/8]. Ställ in önskat mängdvärde med knapparna **+/-** [10]. Håll sedan knappen **M1/M2** nedtryckt i 2 sekunder, tills värdet i displayen blinkar. Tryck på **M1/M2** för att öppna det sparade värdet. Värdet visas på displayen.

Manuell dosering:

Tryck på **MAN/0.00**-knappen [9]. Tryck sedan på **START/PAUSE** [11]. Vattnet rinner så länge knappen hålls nedtryckt. Den utmatade vattenmängden visas på displayen.

Ändring av måttsenhet:

Vattendoseraren kan användas med tre olika måttsenheter: Liter, quarts och US-galons.

Instruktioner för omställning:

1. Slå på med **START/PAUSE**-knappen [11]
2. Håll **MAN/0.00**-knappen [9] intryckt i 5 sekunder tills **0_ _** visas på displayen.
3. Ställ in önskat tal för respektive måttsenhet med **+/-**-knapparna [10]:

Värde **100 = liter** | **200 = quart** | **300 = gallon**

4. Bekräfta varje siffra med **START/PAUSE**-knappen [11].
5. Tryck på **START/PAUSE**-knappen [11] för att spara.

Enheten stängs av och växlar till det inställda läget.

Du kan hålla apparaten i handen för dosering eller hänga den på blandningshinken eller behållaren till en blandare.

Man hänger enheten mellan vattenutloppet [6] och fästbygeln [5]:



Urdrifttagning

Stäng av vatteninloppet på vattenkranen.
Tryck på knappen **START/PAUSE** [11] för att tömma enheten helt.
Lossa vattenslangen. Skaka ur AQiX².
Produkten måste förvaras oåtkomlig för barn.
Förvara vattendoseraren på en torr, sluten och frostsäker plats, helst i den medföljande väskan.

Strömförsörjning

Enheten drivs med två AA-batterier.
Av funktionssäkerhetsskäl får endast 2 x AA/IEC LR6 1,5V-batterier (Alkali Mangan) användas.

VIKTIGT!

Enheten får inte drivas med laddningsbara AA-batterier.

Avfallshantering - enl. EU-RL 2002/96/EG

Släng inte elprodukter i hushållsoporna.
Enhet, batterier och emballage ska lämnas till miljöriktig återvinning.
VIKTIGT! Avfallshandla produkten via eller hos din lokala återvinningsstation

Avfallshandla batterier:

Begagnade batterier och ackumulatörer får inte kastas bland hushållsavfallet. Du är enligt lag skyldig att lämna in dem. Lämna dem vid kommunala insamlingsställen eller i butik. Avfallshandla batterierna endast i urladdat tillstånd.



Garanti

Inom ramen för leveransvillkoren lämnar tillverkaren garanti enligt rättsliga/landspecifika bestämmelser. Bifoga fakturan eller följesedel vid ett skadefall.
Skicka enheten till oss vid oegentligheter. Klagomål godtas endast om enheten skickas till Collomix-Service i odemonterat skick.
Skador som kan härledas till normalt slitage, överbelastning, felaktig hantering, opassande tillbehör eller otillräckligt underhåll, är uteslutna från garantin.
Reparationer som har utförts av tredje person befriar oss från garantiåtagande.
Konstruktionsmässiga eller funktionella ändringar på maskinen, som inte har klarats upp av oss leder till att garantin samt försäkringen om överensstämmelse upphävs.

Serviceadress

Vid reparation, vänligen kontakta din återförsäljare eller distributör. Du kan ta reda på detta via vår webbplats. www.collomix.com




Intyg om överensstämmelse

Vi intygar under eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normerande produkter:
EN 61000-6-3:2022 enligt bestämmelser i direktiv 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



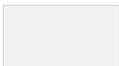
Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
VD

Begär teknisk dokumentation hos:
Collomix GmbH
Avd. teknisk utveckling
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Skötsel och underhåll

Rengöring av enheten:	Håll enheten rent och avlägsna grov smuts omedelbart. Rengör enheten med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel (tvål). Använd inga lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel.
Byta batterier: 	För att byta batterier öppnar du locket på batterifacket [3] med en skruvmejsel. Ta ut de gamla batterierna. Sätt in nya batterier (AA) i batterifacket enligt märkningen. Ta ut gummipackningen ur locket och rengör den. Skada inte packningen. Vi rekommenderar att packningen smörjs in med silikonfett. Lägg tillbaka gummipackningen i spåret på locket. Se till att gummipackningen inte kläms när du skruvar fast locket igen. Om spalten vid locket inte är parallell sitter packningen inte riktigt. Sätt på locket jämnt och skruva fast det 3 varv. Om packningarna inte sitter som det ska finns det risk att enheten blir otät och att det därmed skadas. Återanvänd inte skadade packningar.
Byte av slanganslutning:	Lossa genom att vrida moturs Sätt den nya slangkopplingen med packningen på gängen och dra fast medurs
Kalibrering:	Om kalibrering av AQiX ² skulle vara nödvändig kan du enkelt utföra den genom att följa videoinstruktionerna nedan: 
Spola ur:	Ett filter finns framför vattenutloppet [6]. Om vattenflödet minskar avsevärt måste detta filter rengöras. För detta ändamål, och endast för detta ändamål, måste slangen anslutas till vattenutloppet. Spola sedan apparaten för att ta bort eventuella avlagringar. Använd gärna våra videoinstruktioner: 
Vattenfilter:	Vi rekommenderar att du använder ett förfilter för att förse AQiX ² med vatten. (maskstorlek 0,08 - 0,1 mm)

Störningar – åtgärda fel

Indikation på displayen	Beskrivning	Åtgärd
	Indikationen bAt på displayen anger att batteriet är tomt.	<ul style="list-style-type: none">• Byt batterier.
	En linje i en cirkel anger att det inte finns något vatten i enheten.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att det kommer vatten till enheten.• Kontrollera eventuellt igensatt inlopp och ta vid behov bort smutsen.
	Ingen indikation på displayen efter att knappen START/PAUSE [11] har aktiverats.	<ul style="list-style-type: none">• Byt batterier.• Om problemet kvarstår även efter batteribyte måste du skicka in enheten på reparation.

- 1 Näyttö
- 2 Painikkeet
- 3 Paristolokero
- 4 Liitoskierre 3/4" letkuliitos
- 5 Pidike
- 6 Vedenpoisto
- 7 Määrän 1 muisti
- 8 Määrän 2 muisti
- 9 Manuaalinen annostelu / Nolla-asento
- 10 Määrän säätö +/-
- 11 Käynnistys / Tauko

Olet hankkinut uuden vedenannostelulaitteen AQiX². Huolehdi huolellisesta käsittelystä toimivuuden varmistamiseksi. Tässä käyttöohjeessa annetaan tärkeitä ja avulialta tietoja laitteen käyttöä varten, lue ohjeet huolella. Tekstissä olevat numerot koskevat sivun 2. yleiskatsausta.

Tekniset tiedot

Mitattavissa oleva vesimäärä:	1 - 99 litraa
Min. / maks. käyttöpaine	2 - 6 bar
Laitteen käyttölämpötila	+ 5 °C - + 50 °C
Läpivirtausaine	Puhdas makeavesi
Läpivirtausnopeus min - max	10 ltr./min - 25 ltr./min
Mak. veden lämpötila	+ 40 °C
Tarkkuus	1 - 3 litraa ± 60 ml > 3 litraa ± 2%
IP-luokitus	IP 64
Paristot	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Paino	688 grammaa

Määräystenmukainen käyttö

Collomix veden annostelulaite AQiX² on tarkoitettu ammattilaisten tai koulutetun henkilöstön käyttöön rakennustyömailla tarkkaan veden lisäämiseen, rakennuskemiallisten tuotteiden sekoittamiseen (kuten laasti, rappaus, kevytbetoni, betoni, liima, tasoitemassa tai vastaava).

Laitetta käytetään vesimäärän tarkkaan annosteluun.

Annostelulaitetta saa käyttää vain makeaan, korkeintaan 40 °C veteen.

Collomix veden annostelulaite AQiX² ei sovellu teollisuuskäyttöön.

Laitteen käyttö suolevedellä, kemiallisilla aineilla, elintarvikkeilla, alkoholilla, helposti syttyvillä ja räjähtävillä aineilla sekä paineilmalla on kielletty. Nämä aineet voivat vaurioittaa laitteen.

Käyttölämpötilan täytyy olla + 5 °C ja + 50 °C välillä. Älä jätä laitetta pitemmäksi ajaksi suoraan aurinkoon.

Johdon vesipaineen täytyy olla vähintään 2 ja korkeintaan 6 barin välillä, jotta laite toimii moitteettomasti.

Ota huomioon, että tämä laite ei ole vakautettu mittalaitte. Mittausheilahduksia voi syntyä erilaisista syistä kuten poikkeavasta vedenpaineesta.

Jos AQiX²:n kalibrointi on tarpeen, voit tehdä sen helposti alla olevien video-ohjeiden avulla:



Turvallisuusohjeet

VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet tarkoin. Turvallisuusohjeiden noudattamattomuus voi aiheuttaa loukkaantumisia tai rikkoa laitteen.

Pida ohje aina hyvin tallessa.

Konetta saavat käyttää ja huoltaa vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet käyttöohjeeseen ja voimassa oleviin työturvallisuutta ja tapaturmien estämistä koskeviin määräyksiin.

Turvallisuussyistä laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16 vuotiaat nuoret, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen.

Henkilöt, joiden ruumiilliset ja henkiset kyvyt ovat rajoitetut saavat käyttää tuotetta vain turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisuudessa.

Lapsia on valvottava varmistamaan se, että he eivät leiki tuotteella.

Älä käytä laitetta koskaan, jos olet väsynyt tai sairas tai olet nauttinut alkoholia tai lääkkeitä, tai olet huumeessa.

HUOMIO!

Älä säilytä tai käytä jäätymislämpötiloissa.

Jäätyvä vesi voi rikkoa laitteen.



Liitäntä vain vedentuloletkuun sopivalla liittimellä, ei vedenpoistoputkeen!

Käytä vain sopivaa liitosletkua, jossa 3/4" kierre Vältä vetokuormitusta: Älä vedä liitosletkusta

Asennus / käyttöönnotto

Laitte toimitetaan tavallisilla ½" letkuliittimellä. Sen voi ruuvata irti ja vaihtaa muuhun hanaliitokseen, esim. kääntölukkoon.

Käyttää voi myös tavallisia 1/2" tai 3/4" letkuliittimiä, joissa pika- tai kääntölukko.



Kytke vesiletku veden annostelulaitteeseen. Vesiletku ei saa olla silloin paineistettu.

Liitä letku vain letkuliittimeen. Letkua ei saa liittää vedenpoistoputkeen [6].



TÄRKEÄ: Ilman poisto

Joka kerta vesiliitäntään liittämisen jälkeen on huolehdittava siitä, että ilma poistuu laitteesta.

- Paina kytkentään painiketta **START/PAUSE** [11].
- Painikkeella **MAN/0.00** [9] näyttöön säädetään arvo **0.0**.
- Painiketta **START/PAUSE** [11] pidetään painettuna niin kauna kunnes vettä virtaa ilman häiriöitä.

Käyttö

Laitteen kytkentä:

Veden annostelulaite AQiX² kytketään päälle painikkeella **START/PAUSE** [11]. Näytössä näkyy ensin yksikkö ja sitten viimeiseksi säädetty määrä.

Annostelumäärän säätö

Annostelumäärä säädetään molemmilla painikkeilla +/- [10]. Vesimäärää voi säätää aseittain 0,1 litran määrin kerrallaan. Nopeaan laskentaa varten painiketta pidetään painettuna.

Annostelun aloitus:

Paina annostelun aloittamiseen painiketta **START/PAUSE** [11].

Annostelun voi keskeyttää. Sitä varten painetaan taas painiketta **START/PAUSE** [11]. Painiketta uudestaan painamalla annostelu jatkuu siitä kohdasta, missä se on keskeytetty.

Annostelumäärän tallennus

Usein käytetyn määrän voi tallentaa painikkeilla **M1/M2** [7/8]. Haluttu määräarvo säädetään painikkeella +/- [10]. Sen jälkeen **M1/M2** pidetään painettuna 2 sekuntia kunnes arvo vilkkuu näytössä. Tallennettu arvo valitaan painamalla **M1/M2**, ja arvo näkyy näytössä.

Manuaalinen annostelu:

Paina **MAN/0.00**-painiketta [9]. Paina sen jälkeen **START/PAUSE** [11]. Vesi virtaa niin kauan kuin pidät painiketta painettuna. Virrannut vesimäärä näkyy näytössä.

Mittayksikön vaihto:

Veden annostelulaitetta voi käyttää kolmella eri mittayksiköllä: Litra, neljännes gallona ja US-gallona.

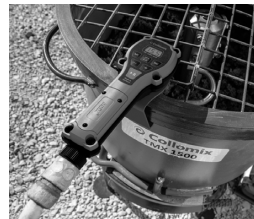
Ohjeet muutokselle:

1. Kytke virta **START/PAUSE**-painikkeella [11].
2. Pidä **MAN/0.00**-painiketta [9] painettuna 5 sekuntia, kunnes näyttöön ilmestyy **0_ _**.
3. Aseta haluamasi luku kyseiselle mittayksikölle +/- painikkeilla [10]:
Arvo **100 = litra** | **200 = kvartti** | **300 = gallona**
4. Vahvista jokainen numero **START/PAUSE**-painikkeella [11].
5. Tallenna painamalla **START/PAUSE**-painiketta [11].

Laitte sammuu ja siirtyy asetettuun tilaan.

Annostelua varten voit pitää laitetta kädessäsi tai ripustaa sen sekoitusastiaan tai sekoittimen säiliöön.

Laitte ripustetaan vedenpoiston [6] ja pidikkeen [5] väliin:



Poiskytkentä

Veden tulon pysäytys vesihanasta.

Laitteen tyhjennys **START/PAUSE**-painikkeella [11].

Vesiletkun irrottaminen. Ravistele AQiX² laitetta.

Tuote on pidettävä pois lasten etäisyydeltä.

Säilytä veden anostelulaitetta kuivassa, suljetussa ja pakaselta suojatussa paikassa, parhaimmin toimituksen mukana olevassa laukussa.

Virransaanti

Laitte toimii kahdella AA paristolla.

Toiminnon turvallisuuden vuoksi käyttöä saa ainoastaan 2 x AA / IEC LRG 1,5 V paristoja (alkali mangan).

TÄRKEÄÄ!

Laitetta ei saa käyttää uudelleen ladattavilla paristoilla.

Hävittäminen - EU-RL 2002/96/EG mukaan

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana.

Paristot ja pakkaus on toimitettava kierrätettäväksi ympäristöä säästävällä tavalla.

TÄRKEÄÄ! Tuote viedään hävitettäväksi paikalliseen kierrätyskeskukseen

Paristojen hävittäminen:

Käytettyjä paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Loppukäyttäjänä sinulla on lakisääteinen velvollisuus palauttaa käytetyt paristot ja akut. Palauta ne kunnallisiin keräyspisteisiin tai kauppoihin. Paristot on hävitettävä tyhjinä.



Takuu

Toimitusehtojen ohella valmistaja antaa laitteelle lakisääteisen / maakohtaisen takuun. Takuutapauksessa mukaan on laitettava lasku tai lähetykskuitti.

Epäsäännöllisyyksissä pyydämme lähettämään koneen meille. Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain siinä tapauksessa, että laite lähetetään koottuna Collomix-asiakaspalveluun.

Takuu ei kata vahinkoja, mitkä ovat syntyneet normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta, asianttomasta käytöstä, sopimattomien varusteiden käytöstä tai riittämättömästä huollosta.

Muun kuin asiaankuuluvan henkilön tekemät korjaukset vapauttavat meidät kaikista takuuvuorollisuuksista.

Kanssamme koneeseen tehtyjen selvittämättömien ja hyväksymättömien rakenteellisten tai toiminnallisten muutoksien seurauksena on takuun ja standardinmukaisuustodistuksen raukeaminen.

Palveluosoite

Korjauslähetykset saa lähettää vastaanotajan maksettavana osoitteeseen:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Saksa

Vaatumustenvastaisuustodistus

Ilmoitamme yksinvastuullisena, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai normatiivisia asiakirjoja:

EN 61000-6-3:2022 direktiivien 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS) määräyksen mukaan.

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Liikkeen johto




Tekniset asiakirjat ovat saatavana:

Collomix GmbH


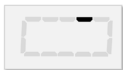
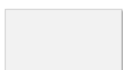
Os. Technische Entwicklung (Tekninen suunnittelu)

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim,

Hoito ja huolto

Laitteen puhdistus:	Pidä laite puhtaana ja poista pahemmat liat välittömästi. Puhdista laite kostealla rievulla ja miedolla puhdistusaineella (saippua). Älä käytä mitään liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.	
Paristojen vaihto: 	Paristojen vaihtoa varten avaa paristolokero [3] ruuvinväntimellä. Poista vanhat paristot. Aseta uudet paristot (AA) tunnuksien mukaisesti lokeroon. Irrrota kumitiivistet kannesta ja puhdista. Älä vioita tiivistettä. Suosittelemme voitelemaan tiivisteeseen silikonirasvalla. Aseta kumitiivistet taas kannessa tarkoin paikalleen. Ota huomioon kantta kiinni ruuvattessasi, että kumitiivistet on kunnolla paikallaan eikä jää puristuksiin. Väärin istuvan tiivisteeseen tunnistat jos kansi ei ole kunnolla kiinni. Aseta kansi oikein paikalleen ja ruuvaa kiinni 3-kertaisesti. Väärin asetetut tiivisteet voivat vaikuttaa negatiivisesti laitteen tiivyyteen. Älä käytä viallisia tiivisteitä enää.	
Letkuliittimen vaihto:	Irrrota kiertämällä vastapäivään Aseta uusi liitin tiivisteellä kierteeseen ja kiristä myötäpäivään	
Kalibrointi:	Jos AQiX ² :n kalibrointi on tarpeen, voit tehdä sen helposti alla olevien video-ohjeiden avulla:	
Vastahuuhdonta:	Vedenpoiston edessä on suodatin [6]. Jos veden virtaus vähenee merkittävästi, tämä suodatin on puhdistettava. Tätä varten, ja vain tätä varten, letku on liitettävä vedenottoaukkoon. Huuhtelee sitten laite vastavirtaan mahdollisten kerrostumien poistamiseksi. Katso video-ohjeet:	
Vedensuodatin:	Esisuodattimen käyttöä suositellaan AQiX ² :n veden syöttämiseksi. (silmäkoko 0,08 - 0,1 mm).	

Häiriöt - Virheiden poisto

Ilmoitus näytössä	Kuvaus	Poisto
	bAt ilmoittaa, että paristo on tyhjä.	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda paristot.
	Ympäriinsä juokseva linja ilmoittaa, että laitteessa ei ole vettä.	<ul style="list-style-type: none">• Tarkasta vedentulo laitteeseen.• Tarkasta, onko laitteen tulossa likaa ja poista se tarpeen tullen.
	Ei ilmoitusta näytössä kun START/PAUSE -painiketta [11] on painettu.	<ul style="list-style-type: none">• Vaihda paristot.• Jos paristojen vaihdon jälkeen ilmoitusta ei vielä näy, lähetä laite korjattavaksi.

- 1 Wyświetlacz
- 2 Klawiatura
- 3 Komora na baterie
- 4 Gwint przyłączeniowy 3/4 cala do złącza węża
- 5 Uchwyt
- 6 Wylot wody
- 7 Zbiornik dla ilości 1
- 8 Zbiornik dla ilości 2
- 9 Dozowanie ręczne / położenie zerowe
- 10 Ustawianie ilości +/-
- 11 Przycisk Start/Pauza

Właśnie nabyli Państwo dozownik wody AQiX². Prosimy o ostrożne obchodzenie się z urządzeniem w celu zapewnienia jego funkcjonalności. Niniejsza instrukcja zawiera ważne i pomocne informacje na temat korzystania z urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać.

Numery zawarte w tekście odnoszą się do przeglądu urządzenia na stronie 2.

Dane techniczne

Ilość wody podlegająca pomiarowi:	1–99 litrów
Min./maks. ciśnienie robocze	2–6 barów
Temperatura robocza urządzenia	od 5°C do 50°C
Medium procesowe	Klarowna woda słodka
Prędkość przepływu min - max	10 l/min - 25 l/min
Maks. temperatura wody	40°C
Dokładność	1 - 3 litra ± 60 ml > 3 l ± 2 %
Stopień ochrony IP	IP 64
Baterie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Ciężar	688 gramów

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dozownik wody AQiX² firmy Collomix jest przeznaczony do użytku przez specjalistów lub przeszkolony personel na placach budowy do precyzyjnego dodawania wody w procesie mieszania produktów chemii budowlanej (takich jak zaprawa, tynk, jastrych, beton, klej, masy szpachlowe i tym podobne).

Stosowany jest do dokładnego dozowania ilości wody.

Dozownik wody może być używany wyłącznie do klarownej wody słodkiej w temperaturze do 40°C.

Dozownik wody AQiX² firmy Collomix nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Stosowanie w połączeniu ze słoną wodą, chemikaliami, żywnością, alkoholem, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi oraz sprężonym powietrzem jest niedozwolone. Używanie tych środków może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Temperatura robocza musi mieścić się w zakresie od 5°C do 50°C. Nie wystawiać urządzenia na działanie słońca przez długi czas. Aby urządzenie działało poprawnie, ciśnienie wody w przewodzie musi wynosić od min. 2 do maks. 6 barów.

Należy zwrócić uwagę na fakt, że urządzenie to nie jest skalibrowanym urządzeniem pomiarowym. Wahania mogą być spowodowane przez czynniki takie jak różne ciśnienie wody itp.

Jeśli kalibracja AQiX² okaże się konieczna, możesz ją łatwo wykonać, korzystając z poniższych instrukcji wideo:



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠️ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Należy zachować tę instrukcję na przyszłość.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami BHP i zapobiegania wypadkom.

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby niezaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi nie powinny korzystać z tego produktu.

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą korzystać z produktu tylko, jeśli są nadzorowane lub instruowane przez kompetentną osobę.

Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się produktem.

Niedozwolone jest użytkowanie produktu przez osobę zmęczoną, chorą lub znajdującą się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

UWAGA!

Nie przechowywać i nie używać w temperaturze poniżej zera. Zamarznięta woda uszkadza urządzenie.



Przyłącze węża dopływowego podłączać tylko do wyznaczonego przyłącza, nie do wylotu wody!

Do użytku tylko z odpowiednimi złączami węża z gwintem 3/4 cala. Uniknąć obciążeń rozciągających: Nie ciągnąć za podłączony wąż.

Montaż/uruchomienie

Urządzenie jest dostarczane ze standardowo dostępnym przyłączem węża ½ cala. Można je odkręcić i zastąpić innym przyłączem kranowym, np. wymienić na zamek bagnetowy. Standardowe złącza węży z przyłączem 1/2 lub 3/4 cala mogą być używane jako szybkozłączce lub zamek bagnetowy.



Podłączyć wąż do urządzenia dozującego. Wąż nie może znajdować się pod ciśnieniem.

Wąż podłączyć wyłącznie za pomocą złącza węża. Nie podłączać węża przy wylocie wody [6].



WAŻNE: Odpowietrzanie

Po każdym ponownym podłączeniu do węża najpierw należy upewnić się, że powietrze może swobodnie uchodzić z urządzenia.

- Aby włączyć, należy nacisnąć przycisk **START/PAUSE** [11].
- Za pomocą przycisku **MAN|0.00** [9] ustawić wskazanie na wartość **0.0**.
- Przycisk **START/PAUSE** [11] trzymać wciśnięty tak długo, aż woda zacznie swobodnie wypływać.

Eksploatacja

Włączanie urządzenia:

Dozownik wody AQiX² można włączyć za pomocą przycisku **START/PAUSE** [11]. Na wyświetlaczu najpierw pojawi się jednostka, a następnie ostatnio ustawiona wartość.

Ustawianie dozowanej ilości

Dozowaną ilość ustawia się przyciskami **+/-** [10]. Można ją ustawiać w odstępach co 0,1 litra. W celu szybkiego naliczania ilości należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Rozpoczęcie dozowania:

Aby rozpocząć dozowanie, należy nacisnąć przycisk **START/PAUSE** [11].

Proces dozowania można przerwać. W tym celu wystarczy nacisnąć przycisk **START/PAUSE** [11]. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku proces dozowania rozpoczyna się w miejscu, gdzie został ostatnio przerwany.

Zapisywanie dozowanej ilości

Dozowane ilości, które są często używane, można zapisać za pomocą przycisków **M1/M2** [7/8]. Żądaną wartość ustawiać za pomocą przycisków **+/-** [10]. Następnie przycisk **M1/M2** trzymać wciśnięty przez 2 sekundy, aż wartość zacznie migać na wyświetlaczu. Aby wywołać zapisaną wartość, należy nacisnąć przycisk **M1/M2** – wartość pojawi się na wyświetlaczu.

Dozowanie ręczne:

Nacisnąć przycisk **MAN|0.00** [9]. Następnie **START/PAUSE** [11]. Woda będzie płynąć, jeżeli przycisk będzie wciśnięty. Ilość nalanej wody jest wyświetlana na wyświetlaczu.

Zmiana jednostki pomiarowej:

Dozownik wody może być stosowany z użyciem trzech różnych jednostek pomiarowych: litrów, kwart i galonów US.

Instrukcja zmiany:

1. Włączyć przyciskiem **START/PAUSE** [11]
2. Przytrzymać przycisk **MAN|0.00** [9] przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się **0_ _**.
3. Przyciskami **+/-** [10] ustawić żądaną liczbę dla danej jednostki miary:

Wartość **100** = litry | **200** = kwarty | **300** = galony

4. Potwierdzić każdą cyfrę przyciskiem **START/PAUSE** [11].
5. Aby zapisać, nacisnąć przycisk **START/PAUSE** [11]. Urządzenie wyłącza się i przechodzi w ustawiony tryb.

W celu dozowania można trzymać urządzenie w dłoni lub zawiesić je na wiadrze mieszającym lub pojemniku miksera.

Urządzenie zawieszają się między wylotem wody [6] a uchwytem [5]:



Wyłączenie z eksploatacji

Zakreślić dopływ wody przy kranie.

Przeprowadzić całkowite opróżnianie urządzenia, naciskając przycisk **START/PAUSE** [11].

Odłączyć wąż. Strzepnąć urządzenie AQiX².

Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Dozownik wody przechowywać w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, najlepiej w dołączonej walizce.

Zasilanie

Urządzenie jest zasilane dwoma bateriami AA.

Ze względów bezpieczeństwa funkcjonowania można używać tylko 2 baterii AA/ IEC LR6 1,5 V (alkalicznych).

WAŻNE!

Urządzenia nie wolno eksploatować z nadającymi się do ponownego naładowania akumulatorami AA.

Utylizacja – zgodnie z LR-UE 2002/96/WE

Artykułów elektrycznych nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

Urządzenie, baterie i opakowanie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

WAŻNE! Produkt należy zutylizować w lokalnym punkcie zbiórki i recyklingu.

Utylizacja baterii:

Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Jako użytkownik masz prawny obowiązek ich zwrotu. Oddaj je w punktach zbiórki komunalnej lub w sklepie. Baterie utylizować tylko w stanie rozładowanym.



Gwarancja

W ramach warunków dostawy producent udziela gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi/krajowymi. W przypadku reklamacji należy dołączyć do niej fakturę lub dokument dostawy.

W przypadku nieprawidłowości prosimy o przestanie urządzenia do nas. Skargi mogą zostać uznane tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie wysłane do serwisu Collomix w całości.

Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia, przeciążenia, niewłaściwej obsługi, niepasującego osprzętu lub niewystarczającej konserwacji nie są objęte gwarancją.

Naprawy wykonywane przez osoby trzecie zwalniają nas z wszelkich zobowiązań gwarancyjnych.

Modyfikacje konstrukcyjne lub funkcjonalne urządzenia niezgodnione z nami spowodują wygaśnięcie gwarancji i deklaracji zgodności.

Adres serwisu

W przypadku naprawy należy skontaktować się z dealermem lub dystrybutorem w danym kraju. Można się o tym przekonać na naszej stronie internetowej.

www.collomix.com

Świadectwo zgodności




Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub produktami normatywnymi:

EN 61000-6-3:2011 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).



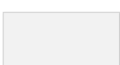
Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Kierownictwo

Dokumenty techniczne można uzyskać pod adresem:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Niemcy

Utrzymanie i konserwacja

<p>Czyszczenie urządzenia:</p>	<p>Urządzenie utrzymywać w czystości i natychmiast usuwać wszelkie większe zanieczyszczenia. Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką z wykorzystaniem łagodnych środków czyszczących (mydła). Nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.</p>	
<p>Wymiana baterii:</p> 	<p>Aby wymienić baterie, należy otworzyć pokrywę komory na baterię [3] za pomocą wkrętaka. Wyjąć stare baterie. Nowe baterie (AA) włożyć do komory zgodnie z oznaczeniami. Zdjąć gumową uszczelkę z pokrywy i wyczyścić ją. Uważać, aby nie uszkodzić uszczelki. Zalecamy posmarowanie uszczelki smarem silikonowym.</p> <p>Umieścić gumową uszczelkę w rowku pokrywy tak, aby idealnie pasowała.</p> <p>Przed ponownym przykręceniu pokrywy należy upewnić się, że gumowa uszczelka nie jest zgnieciona. Nieprawidłowo założoną uszczelkę można rozpoznać po szczelinie, którą tworzy pokrywa, nie przylegając do urządzenia. Równomiernie nałożyć pokrywę i ponownie trzykrotnie ją dokręcić. Nieprawidłowo założone uszczelki mogą prowadzić do pogorszenia uszczelnienia urządzenia. Nie używać uszkodzonych uszczelki.</p>	
<p>Wymiana przyłącza węża:</p>	<p>Poluzować poprzez odkręcanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nowe złącze węża umieścić wraz z uszczelką na gwinciu i dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.</p>	
<p>Kalibrowanie:</p>	<p>Jeśli kalibracja AQiX² okaże się konieczna, możesz ją łatwo wykonać, korzystając z poniższych instrukcji wideo:</p>	
<p>Płukanie zwrotne:</p>	<p>Przed wylotem wody znajduje się filtr [6]. Jeśli przepływ wody znacznie spadnie, należy go wyczyścić. W tym celu, i tylko w tym celu, należy podłączyć wąż do wylotu wody. Następnie należy przepłukać urządzenie, aby usunąć wszelkie osady. Zachęcamy do zapoznania się z naszą instrukcją wideo:</p>	
<p>Filtr wody:</p>	<p>Zaleca się stosowanie filtra wstępnego do zasilania AQiX² wodą. (rozmiar oczek 0,08 - 0,1 mm)</p>	

Usterki – usunięcie błędów

Wskazanie na wyświetlaczu	Opis	Usunięcie
	<p>Wskazanie bAt w obszarze wyświetlania pokazuje, że bateria jest rozładowana.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić baterie.
	<p>Wskazanie obiegającej linii pokazuje, że do urządzenia nie jest doprowadzana woda.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić doprowadzanie wody do urządzenia. • Sprawdzić, czy wlot urządzenia nie jest zabrudzony i w razie potrzeby wyczyścić.
	<p>Brak wskazań na wyświetlaczu po naciśnięciu przycisku START/PAUSE [11].</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić baterie. • Jeżeli po wymianie baterii nadal nie pojawia się wskazanie, odesłać urządzenie do naprawy.

- 1 Displej
- 2 Tlačítka
- 3 Pouzdro na baterie
- 4 3/4" přípojovací závit pro hadicovou spojku
- 5 Držák
- 6 Výstup vody
- 7 Paměť množství 1
- 8 Paměť množství 2
- 9 Ruční dávkování / vynulování
- 10 Nastavení množství +/-
- 11 Tlačítko start/pauza

Zakoupili jste dávkovací přístroj AQiX² pro dávkování vody. Dbejte na opatrné zacházení, abyste zajistili funkčnost. V tomto návodu naleznete důležité a užitečné informace pro používání přístroje, proto si návod pozorně přečtěte.

Čísla uvedená v textu se vztahují k popisu produktu na straně 2.

Technické údaje

Měřitelné množství vody:	1–99 litrů
Provozní tlak (min./max.)	2–6 bar
Provozní teplota zařízení	+ 5 °C – + 50 °C
Dávkované médium	Čistá sladká voda
Rychlost průtoku min - max	10 l/min - 25 l/min
Max. teplota vody	+ 40 °C
Přesnost	1 - 3 litrů ± 60 ml > 3 l ± 2%
Stupeň krytí	IP 64
Baterie	2 x AA / IEC: LR6 1,5 V
Hmotnost	688 gramů

Předpokládané použití

Dávkovací přístroj Collomix AQiX² je určen pro použití kvalifikovaným nebo zaškoleným personálem na staveništi za účelem přesného dávkování vody při míchání produktů stavební chemie (malta, omítka, potěr, beton, lepidlo, tmel apod.).

Používá se pro přesné dávkování vody.

Pro dávkovací přístroj se smí používat pouze čistá sladká voda o teplotě do 40 °C.

Dávkovací zařízení vody Collomix AQiX² není určeno pro průmyslové použití.

Použití ve spojení se slanou vodou, chemikáliemi, potravinami, alkoholem, snadno hořlavými a výbušnými látkami, stejně jako se stlačeným vzduchem je zakázáno. Použití těchto látek může mít za následek zničení přístroje.

Provozní teplota se musí pohybovat v rozmezí + 5 °C až + 50 °C. Nevystavujte přístroj po delší dobu přímému slunečnímu záření.

Aby byla zajištěna správná funkce zařízení, musí se tlak vody ve vedení pohybovat mezi min. 2 a max. 6 bary.

Upozorňujeme, že tento přístroj není kalibrovaný měřicí zařízení. Kolísání a odchylky mohou být podmíněné různými faktory, např. tlakem vody apod.

Pokud je nutná kalibrace AQiX², můžete ji snadno provést podle níže uvedených video pokynů:



Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny

bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může vést k úrazu nebo poškození přístroje.

Tento návod uschovejte pro pozdější použití.

Přístroj smí používat pouze osoby, které se seznámily s návodem k obsluze a platnými předpisy BOZP včetně prevence úrazů.

Děti a mladiství do 16 let, stejně jako osoby, které si nepřečetly návod k obsluze, nesmí tento výrobek z bezpečnostních důvodů používat.

Osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly touto osobou zaškoleni.

Děti nesmí zůstat bez dozoru, aby si nehrály s výrobkem.

Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.

POZOR!

Neskladujte ani nepoužívejte při

teplotách pod bodem mrazu.

Mrznoucí voda přístroj zničí.



Přívodní hadici připojte pouze na určeném místě připojení, ne na výstupu vody!

Pouze pro použití s vhodnými hadicovými spojkami s 3/4" závitem.

Zabraňte namáhání tahem: netahejte za připojenou hadici.

Montáž / uvedení do provozu

Přístroj se dodává s běžnou 1/2" hadicovou přípojkou. Můžete ji odšroubovat a nahradit jiným ventilem, např. bajonetovým uzávěrem.

Lze použít běžné hadicové spojky s 1/2" nebo 3/4" hadicovou přípojkou jako rychlospojky nebo jako bajonetový uzávěr.



Připojte hadici na vodu k dávkovacímu přístroji. Hadice přitom nesmí být pod tlakem.

Hadici připojujte pouze pomocí hadicové spojky. Hadice se nesmí připojit na výstupu vody [6].



DŮLEŽITÉ: Odvzdušnění

Po každém připojení k přívodu vody je nutné zajistit odvzdušnění zařízení.

- Stiskněte tlačítko **START/PAUZA** [11].
- Pomocí tlačítka **MAN/0.00** [9] nastavte hodnotu na displeji na **0.0**.
- Podržte tlačítko **START/PAUZA** [11] stisknuté, dokud voda nezačne nerušeně vytékat.

Provoz

Zapnutí přístroje:

Zapněte dávkovací přístroj AQiX² pomocí tlačítka **START/PAUZA** [11]. Na displeji se zobrazí nejdříve jednotka a pak naposledy nastavené množství.

Nastavení dávkovaného množství

Množství dávky nastavte pomocí tlačítek **+/-** [10]. Nastavení množství vody lze upravovat v krocích po 0,1 l. Pro rychlý průběh počítání držte tlačítko stisknuté.

Spuštění dávkování:

Pro spuštění dávkování stiskněte tlačítko **START/PAUZA** [11].

Proces dávkování můžete přerušit. Za tím účelem stiskněte tlačítko **START/PAUZA** [11]. Opětovným stisknutím bude dávkování pokračovat tam, kde bylo přerušeno.

Uložení množství dávky

Často používaná množství dávky můžete uložit tlačítky **M1/M2** [7/8]. Tlačítky **+/-** [10] nastavte požadovanou hodnotu množství. Poté podržte po 2 sekundy stisknuté tlačítko **M1/M2**, dokud nezačne hodnota na displeji blikat. Pro vyvolání uložené hodnoty stiskněte **M1/M2**, na displeji se zobrazí příslušná hodnota.

Ruční dávkování:

Stiskněte tlačítko **MAN/0.00** [9]. Poté stiskněte tlačítko **START/PAUZA** [11]. Voda bude proudit tak dlouho, dokud budete držet tlačítko stisknuté. Dávkované množství vody se zobrazuje na displeji.

Změna měrné jednotky:

Dávkovací přístroj na dávkování vody lze používat se třemi různými měrnými jednotkami: litr, quart a U.S. wet galon.

Pokyny pro přepnutí:

1. Zapněte tlačítkem **START/PAUZA** [11].
 2. Podržte tlačítko **MAN/0.00** [9] po dobu 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí **0_.**
 3. Pomocí tlačítek **+/-** [10] nastavte požadované číslo pro příslušnou jednotku měření:
Hodnota **100 = litry** | **200 = čtvrtiny** | **300 = galony**
 4. Každou číslici potvrďte tlačítkem **START/PAUZA** [11].
 5. Pro uložení stiskněte tlačítko **START/PAUZA** [11].
- Přístroj se vypne a přepne do nastaveného režimu.

Pro dávkování můžete přístroj držet v ruce nebo jej zavěsit na míchací kbelík nebo nádobu míchadla.

Přístroj se zavěsí mezi výstupem vody [6] a držákem [5]:



Vypnutí

Uzavřete ventil přívodu vody.

Tlačítkem **START/PAUZA** [11] úplně vyprázdněte zařízení.

Odpojte přívodní hadici. Zbavte přístroj AQiX² zbytků vody a nečistot.

Výrobek skladujte na místě nepřístupném pro děti.

Dávkovací přístroj uchovávejte na suchém, uzavřeném místě chráněném před mrazem, nejlépe v kufru, v němž byl dodán.

Zdroj elektrického proudu

Pro provoz přístroje jsou potřeba dvě baterie AA.

Z důvodu funkční bezpečnosti se smí používat pouze Z baterie AA/ IEC: LR6 1,5 V (alkali-mangan).

DŮLEŽITÉ!

Nesmí se použít dobíjecí baterie AA.

Likvidace – v souladu se směrnicí EU 2002/96/ES

Elektrická zařízení nelikvidujte spolu s komunálním odpadem. Zařízení, baterie a obaly by měly být s ohledem na životní prostředí recyklovány.

DŮLEŽITÉ! Předejte výrobek na recyklaci do místně příslušného sběrného dvora.

Likvidace baterií:

Použité baterie a akumulátory nesmí být vyhazovány do komunálního odpadu. Jako uživatel jste povinni je vrátit. Odevzdejte je na městských sběrných místech nebo v obchodě. Likvidujte pouze vybité baterie.



Záruka

V rámci dodacích podmínek výrobce poskytuje záruku podle zákonných/místních předpisů. V případě uplatnění záruky prosím přiložte fakturu nebo dodací list.

Pokud přístroj nefunguje, jak má, žádáme Vás o jeho zaslání. Reklamací je možné uznat pouze, pokud bude přístroj zaslán v nerozebraném stavu na adresu oddělení servisu Collomix.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené normálním opotřebením, přetěžováním, nesprávnou manipulací, nevhodným příslušenstvím nebo nedostatečnou údržbou.

Oprava provedená třetí osobou nás zbavuje jakékoli odpovědnosti z vadného plnění.

V případě konstrukčních nebo funkčních změn na přístroji, které jsme neodsouhlasili, zaniká záruka i platnost prohlášení o shodě.

Servisu

V případě opravy se prosím obraťte na prodejce nebo země distributora. O tom se můžete dozvědět na našem webu.

www.collomix.com

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek, na nějž se vztahuje toto prohlášení, je ve shodě s následujícími normami a předpisy:

EN 61000-6-3:2022, se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Jednatel společnosti

Podpis Alexander Essing.




Technické podklady si vyžádejte na adrese:

Collomix GmbH



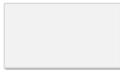
Odd. technického vývoje

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Německo

Péče a údržba

Čištění přístroje:	Udržujte přístroj čistý, hrubé nečistoty ihned odstraňte. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem (mýdlo). Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědel.	
Výměna baterií 	Pro výměnu baterií otevřete šroubovákem kryt bateriového pouzdra [3]. Vyměňte staré baterie. Vložte v souladu se značením polarit v pouzdře nové baterie (AA). Vyměňte gumové těsnění z krytu a vyčistěte jej. Těsnění přitom nepoškozďte. Doporučujeme namazat těsnění silikonovým tukem. Gumové těsnění opět vložte přesně do drážky krytu. Před opětovným zašroubováním krytu se ujistěte, že nedojde ke skřípnutí gumového těsnění. Nesprávně usazené těsnění poznáte podle nestejněměrné štěrbiny krytu. Nasadte kryt rovnoměrně a opět jej 3násobně zašroubujte jej. Nesprávně vložené těsnění může mít za následek netěsnost přístroje. Nepoužívejte opakovaně poškozená těsnění.	
Výměna hadicové přípojky:	Uvolněte přípojku otáčením proti směru hodinových ručiček. Na závit nasadte novou hadicovou spojku s těsněním a utáhněte otáčením po směru hodinových ručiček.	
Kalibrace:	Pokud je nutná kalibrace AQiX ² , můžete ji snadno provést podle níže uvedených video pokynů:	
Zpětný proplach:	Před výstupem vody [6] se nachází filtr. Pokud se průtok vody výrazně sníží, je nutné tento filtr vyčistit. Za tímto účelem a pouze za tímto účelem musí být hadice připojena k výstupu vody. Poté propláchněte spotřebič, abyste odstranili případné usazeniny. Neváhejte a použijte naše video pokyny:	
Vodní filtr:	Pro zásobování zařízení AQiX ² vodou se doporučuje použít předfiltr. (velikost ok 0,08 - 0,1 mm)	

Závady – odstranění závad

Signalizace na displeji	Popis závady	Odstranění závady
	Signalizace bAt na displeji upozorňuje na vybitou baterii.	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte baterie.
	Vizualizace linie probíhající po obvodu displeje signalizuje, že v přístroji není voda.	<ul style="list-style-type: none"> • Zajistěte přívod vody do zařízení. • Zkontrolujte, zda vstupní otvor přístroje není znečištěn a příp. jej vyčistěte.
	Po stisknutí tlačítka START/PAUZA [11] se na displeji nic nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte baterie. • Pokud se stav po výměně baterií nezmění, zašlete přístroj k opravě.

- 1 Displej
- 2 Tlačidlá
- 3 Priehradka na batérie
- 4 Pripájací závit 3/4" pre hadicovú spojku
- 5 Držadlo
- 6 Výpust na vodu
- 7 Zásobník na množstvo 1
- 8 Zásobník na množstvo 2
- 9 Ručné dávkovanie/nulová poloha
- 10 Nastavenie množstva +/-
- 11 Tlačidlo štart/pauza

Získali ste nový dávkovač vody AQiX². Dbajte na opatrné zaobchádzanie, aby ste zabezpečili funkčnosť. Tento návod obsahuje dôležité a užitočné informácie o používaní prístroja, preto si ho pozorne prečítajte.

Čísla v texte sa vzťahujú k prehľadu na strane 2.

Technické údaje

Merateľné množstvo vody	1 - 99 litrov
Min./max. prevádzkový tlak	2 - 6 bar
Prevádzková teplota prístroja	+ 5 °C - + 50 °C
Pretekajúce médium	Čistá sladká voda
Rýchlosť prietoku min - max	10 l/min - 25 l/min
Max. teplota vody	+ 40 °C
Presnosť	1 - 3 litra ± 60 ml > 3 l ± 2%
Trieda ochrany IP	IP 64
Batérie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Hmotnosť	688 gramov

Použitie v súlade s určením

Dávkovač vody Collomix AQiX² je určený na používanie odborníkmi alebo vyškoleným personálom na stavbách na presné pridávanie vody na prípravu chemických stavebných produktov (ako sú malta, omietka, poter, betón, lepiace hmoty, škárovacie hmoty a pod.).

Používa sa na presné dávkovanie množstva vody.

Dávkovač vody sa smie používať len s čistou sladkou vodou s teplotou do 40 °C.

Dávkovač vody Collomix AQiX² nie je konštruovaný na priemerné použitie.

Použitie so slanou vodou, chemikáliami, potravinami, liehovinami, horľavými a výbušnými materiálmi ani so stlačeným vzduchom nie je dovolené. Použitie takýchto látok môže prístroj zničiť.

Prevádzková teplota musí ležať v rozmedzí + 5 °C až + 50 °C. Prístroj nevystavujte na dlhší čas priamemu slnečnému svetlu.

Aby mohol prístroj bezchybne fungovať, tlak vody vo vedení musí ležať v rozmedzí min. 2 a max. 6 bar.

Prosím, berte na vedomie, že to nie je ciachovaný merač prístroj. Výkyvy môžu ovplyvniť rôzne faktory, ako napr. tlak vody at.

Ak je potrebná kalibrácia zariadenia AQiX², môžete ju jednoducho vykonať podľa nižšie uvedených video pokynov:



Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE: Prečítajte si všetky

bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže viesť k zraneniam alebo poškodeniam prístroja.

Odložte si tento návod na prípadné použitie v budúcnosti.

Prístroj smú používať len osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu a platnými predpismi o bezpečnosti pri práci a predchádzaní úrazom.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento produkt používať deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu.

Osoby s obmedzenými telesnými alebo duševnými schopnosťami smú produkt používať len pod dohľadom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa s produktom nehrali deti.

Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí, prípadne ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

POZOR!

Neskladujte ani nepoužívajte pri

teplotách pod bodom mrazu.

Zamrznutá voda prístroj zničí.



Prítokovú hadicu pripájajte len na určenú prípojku, nie na výpust na vodu!

Len na používanie s vhodnou hadicovou spojkou so závitom "4". Vyhnete sa zaťaženiu ťahom: Neťahajte za pripojenú hadicu.

Montáž/uviedenie do prevádzky

Prístroj sa dodáva s bežnou hadicovou prípojkou ½". Tú je možné odskrutkovať a vymeniť ju za inú prípojkou na kohútik, napr. s bajonetovým uzáverom.

Ako rýchly alebo bajonetový uzáver je možné použiť bežne dostupné hadicové spojky s prípojkou 1/2" alebo 3/4".



Spojte hadicu a vodu s dávkovačom vody. Hadica na vodu nesmie byť pod tlakom.

Hadicu pripájajte len pomocou hadicovej spojky. Na výpust na vodu [6] sa nesmie pripájať žiadna hadica.



DÔLEŽITÉ: Odvzdušnenie

Po každom opätovnom pripojení hadice na vodu je potrebné najprv zabezpečiť, aby mohol z prístroja uniknúť vzduch.

- Na zapnutie stlačte tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11].
- Tlačidlom **MAN|0.00** [9] nastavte ukazovateľ **0.0**.
- Tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11] držte stlačené, kým nezačne voda bez problémov prúdiť.

Prevádzka

Zapnutie prístroja:

Dávkovač vody AQiX² sa zapína tlačidlom **ŠTART/PAUZA** [11]. Na displeji sa zobrazí najprv merná jednotka a následne posledné nastavené množstvo.

Nastavenie dávkovaného množstva

Dávkované množstvo nastavíte pomocou tlačidiel **+/-** [10]. Množstvo vody sa dá nastavovať postupne po 0,1 litra. Na rýchlejšiu zmenu hodnôt podržte tlačidlo stlačené.

Spustenie dávkovania:

Na spustenie dávkovania stlačte tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11].

Proces dávkovania môžete prerušiť. Stlačte tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11]. Po opätovnom stlačení bude proces dávkovania pokračovať tam, kde bol prerušený.

Uloženie dávkovaného množstva

Často používané množstvá je možné uložiť pomocou tlačidiel **M1/M2** [7/8]. Požadovanú hodnotu nastavte tlačidlami **+/-** [10]. Potom podržte **M1/M2** na 2 sekundy, kým hodnota na displeji nezačne blikať. Na vyvolanie uloženej hodnoty stlačte **M1/M2**, hodnota sa zobrazí na displeji.

Manuálne dávkovanie:

Stlačte tlačidlo **MAN|0.00** [9]. Potom stlačte **ŠTART/PAUZA** [11]. Voda potečie tak dlho, ako dlho budete držať tlačidlo stlačené. Vydané množstvo vody sa zobrazí na displeji.

Prestavenie mernej jednotky:

Dávkovač vody sa dá používať s tromi rôznymi mernými jednotkami: liter, kvart, galón.

Pokyny na prechod:

1. Zapnite tlačidlom **ŠTART/PAUZA** [11].
 2. Tlačidlo **MAN|0.00** [9] podržte stlačené 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí **0_ _**.
 3. Tlačidlami **+/-** [10] nastavte požadované číslo pre prísľušnú jednotku merania:
Hodnota **100 = litre** | **200 = quarty** | **300 = galóny**
 4. Každú číslicu potvrdte tlačidlom **ŠTART/PAUZA** [11].
 5. Na uloženie stlačte tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11].
- Zariadenie sa vypne a prejde do nastaveného režimu.

Na dávkovanie môžete zariadenie držať v ruke alebo ho zavesiť na miešací vedro alebo nádobu miešača.

Prístroj sa veša medzi výpustom na vodu [6] a držadlom [5]:



Odstavenie z prevádzky

Zastavte prívod vody z kohútika.

Prístroj celkom vyprázdňte, stlačte tlačidlo **ŠTART/PAUZA** [11].

Odpojte hadicu na vodu. AQiX² vytraste.

Produkt sa musí skladovať mimo dosahu detí.

Dávkovač vody skladujte na suchom uzatvorenom mieste chránenom pred mrazom, ideálne v dodanom kufrí.

Napájanie

Prístroj používa na prevádzku dve AA batérie.

Z dôvodu bezpečného fungovania sa smú používať len 2 x AA/IEC LR6 1,5 V batérie (alkalicko-mangánové).

DÔLEŽITÉ!

Na prevádzku prístroja sa nesmú používať nabíjateľné AA akumulátory.

Likvidácia - v súlade s EU-RL 2002/96/ES

Elektrické zariadenia nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

Prístroj, batérie a obal by ste mali odovzdať na ekologickú recykláciu.

DÔLEŽITÉ! Produkt zlikvidujte prostredníctvom miestneho zberného recyklačného strediska.

Likvidácia batérií:

Použitú batériu a akumulátor sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Ako používateľ máte povinnosť ich vrátiť. Odovzdajte ich v zberných miestach alebo v predajni. Batérie likvidujte len vo vybitom stave.



Záruka

V rámci dodacích podmienok poskytuje výrobca záruku v súlade so zákonnými nariadeniami/nariadeniami platnými v danej krajine. V prípade uplatnenia záruky priložte faktúru alebo dodací list.

V prípade nezrovnalostí nám prístroj zašlite späť. Reklamácie môžu byť uznané len v prípade, že bude prístroj doručený servisu Collomix v kompletnom stave.

Škody spôsobené bežným opotrebovaním, preťažením, neprimeraným zaobchádzaním, použitím nevhodného príslušenstva alebo nedostatočnou údržbou nepodliehajú záruke.

Opravy vykonané tretími osobami nás oslobodzujú od akýchkoľvek záručných povinností.

Zmeny konštrukcie alebo funkcií stroja, ktoré sme vopred neschválili, majú za následok zrušenie záruky a vyhlásenia o zhode.

Servisu

V prípade opravy sa obráťte na svojho predajcu alebo distribútora v krajine. Dozviete sa o tom prostredníctvom našej webovej stránky.
www.collomix.com

Osvedčenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným produktom:

EN 61000-6-3:2022 podľa nariadení smernice 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ (RoHS).

Gaimersheim, 12.11.2025
Alexander Essing
Konateľ spoločnosti




Technické podklady si môžete vyžiadať u:

Collomix GmbH



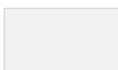
Abt. Technische Entwicklung

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Nemecko

Starostlivosť a údržba

Čistenie prístroja:	Prístroj udržiajte čistý a hneď odstraňujte hrubé nečistoty. Prístroj čistite navlhčenou handričkou a šetrným čistiacim prostriedkom (mydlom). Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel.	
 Výmena batérií:	Na výmenu batérií otvorte kryt priehradky na batérie [3] pomocou skrutkovača. Vyberte staré batérie. Nové batérie (AA) vložte do priehradky na batérie podľa značenia. Vyberte gumové tesnenie z krytu a vyčistite ho. Dbajte na to, aby ste tesnenie nepoškodili. Odporúčame premazať tesnenie silikónovým mazivom. Gumové tesnenie uložte späť do drážky krytu. Pred priskrutkovaním krytu sa uistite, že gumené tesnenie nie je pokrčené. Nesprávne vložené gumové tesnenie spoznáte podľa nerovnobežnej štrbiny na kryte. Kryt správne nasadíte a priskrutkujete 3-krát. Nesprávne nasadené tesnenia môžu negatívne ovplyvniť tesnosť prístroja. Nepoužívajte poškodené tesnenia.	
Výmena hadicovej prípojky:	Uvoľníte točením proti smeru hodinových ručičiek. Na závit nasadíte novú hadicovú spojku s tesnením a utiahnete v smere hodinových ručičiek.	
Kalibrácia:	Ak je potrebná kalibrácia zariadenia AQiX ² , môžete ju jednoducho vykonať podľa nižšie uvedených video pokynov:	
Vyplachovanie spätným tokom:	Pred výpustom vody [6] sa nachádza filter. Ak sa prietok vody výrazne zníži, je potrebné tento filter vyčistiť. Na tento účel a len na tento účel musí byť hadica pripojená k výpustu vody. Potom spotrebič spätne prepláchnite, aby ste odstránili všetky usadeniny. Použite naše video pokyny:	
Vodný filter:	Na zásobovanie systému AQiX ² vodou sa odporúča použiť predfilter. (veľkosť ôk 0,08 - 0,1 mm)	

Poruchy - odstraňovanie chýb

Indikácia na displeji	Popis	Riešenie
	Zobrazenie bAt na displeji znamená, že batérie sú vybité.	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batérie.
	Zobrazenie prebiehajúcej čiary znamená, že v prístroji nie je voda.	<ul style="list-style-type: none">• Zabezpečte prívod vody do prístroja.• Skontrolujte, či nie je znečistený prívod vody na prístroji a príp. nečistoty odstráňte.
	Po stlačení tlačidla ŠTART/PAUZA [11] sa na displeji nič nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batérie.• Ak sa ani po výmene batérie na displeji nič neobjaví, prístroj odošlite na opravu.

- 1 Zaslon
- 2 Polje s tipkama
- 3 Pretinac za baterije
- 4 Priključni navoj 3/4" za crijevnu spojku
- 5 Nosač
- 6 Izlaz za vodu
- 7 Memorija za količinu 1
- 8 Memorija za količinu 2
- 9 Ručno doziranje / nulti položaj
- 10 Podešavanje količine +/-
- 11 Tipka za pokretanje/stanku

Dobili ste novi uređaj za doziranje vode AQiX². Pažljivo rukujte kako biste osigurali funkcionalnost.

Ove upute sadrže bitne i korisne informacije o uporabi uređaja. Pozorno pročitajte cijele upute.

Brojevi u tekstu odnose se na pregled na 2. stranici.

Tehnički podaci

Mjerljiva količina vode:	1 – 99 litara
Min./maks. radni tlak	2 – 6 bara
Radna temperatura uređaja	+ 5 °C – + 50 °C
Protočni medij	Čista slatka voda
Brzina protoka min - max	10 l/min - 25 l/min
Maks. temperatura vode	+ 40 °C
Preciznost	1 - 3 litara ± 60 ml > 3 l ± 2%
IP stupanj zaštite	IP 64
Baterije	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Težina	688 grama

Namjenska uporaba

Uređaj za doziranje vode Collomix AQiX² namijenjen je stručnom ili školovanom osoblju na gradilištima, a služi za precizno dodavanje vode radi miješanja građevinsko-kemijskih proizvoda (kao što su mort, žbuka, estrih, beton, ljepila, glet mase i slično).

Upotrebljava se za točno doziranje količine vode.

Uređaj za doziranje vode smije se upotrebljavati samo s čistom slatkom vodom temperature do 40 °C.

Uređaj za doziranje vode Collomix AQiX² nije namijenjen za industrijsku uporabu.

Nije dopuštena primjena u kombinaciji sa slanom vodom, kemikalijama, namirnicama, žestokim pićima, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima ni komprimiranim zrakom. Primjenom tih tvari možete uništiti uređaj.

Radna temperatura smije iznositi + 5 °C do + 50 °C. Ne izlažite uređaj dulje vrijeme izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Tlak vode u vodu smije biti min. 2 bara i maks. 6 bara kako bi uređaj besprijekorno radio.

Vodite računa o tome da ovo nije baždareni uređaj za mjerenje. Do odstupanja može doći zbog čimbenika poput različitog tlaka vode i dr.

Ako je potrebna kalibracija AQiX² uređaja, možete je jednostavno izvršiti slijedeći video upute u nastavku:



Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja uređaja.

Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.

Uređaj smiju upotrebljavati samo osobe koje su upoznate s uputama za uporabu i mjerodavnim propisima o sigurnosti na radu i sprečavanju nesreća.

Djeca mlađa od 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati proizvod iz sigurnosnih razloga.

Osobe s ograničenim tjelesnim i mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati proizvod samo ako su pod nadzorom nadležne osobe ili ako ih je ta osoba uputila u uporabu.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.

Ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

POZOR!

Ne skladištiti niti koristiti na temperaturama smrzavanja.

Zamrznuta voda uništava uređaj.



Priključite dovodno crijevo samo na predviđeni priključak, a ne na izlaz za vodu!

Samo za uporabu s odgovarajućim crijevnim spojnicama s navojem od 3/4"

Izbjegavajte vlažno opterećenje: ne povlačite priključeno crijevo.

Montaža / stavljanje u pogon

Uređaj se isporučuje s uobičajenim crijevnim priključkom od ½". Možete ga odvrtiti i zamijeniti nekim drugim priključkom sa slavinom, npr. priključkom s bajunetnim zapornom.

Možete upotrebljavati uobičajene crijevne spojnice s crijevnim priključkom od 1/2" ili 3/4" kao brzim ili bajunetnim zapornom.



Spojite crijevo za vodu na uređaj za doziranje. Crijevo za vodu pritom ne smije biti pod tlakom.

Spajajte crijevo samo s crijevnom spojkom. Na izlazu za vodu [6] ne smije biti priključeno crijevo.



VAŽNO: Odzračivanje

Nakon svakoga ponovnog priključivanja na priključak za vodu morate osigurati da iz uređaja može izlaziti zrak.

- Za uključivanje pritisnite tipku **START/PAUSE** [11].
- Tipkom **MAN/0.00** [9] postavite prikaz na **0.0**.
- Držite pritisnutu tipku **START/PAUSE** [11] dok voda ne

Rad

Uključivanje uređaja:

Uređaj za doziranje vode AQiX² uključuje se tipkom **START/PAUSE** [11]. Na zaslonu se pojavljuje prvo jedinica, a zatim zadnja podešena količina.

Podešavanje dozirne količine

Podesite dozirnu količinu tipkama **+/-** [10]. Možete podesiti količinu vode u koracima od 0,1 litara. Za brzo mijenjanje brojeva držite tipku pritisnutu.

Pokretanje doziranja:

Pokrenite doziranje pritiskom tipke **START/PAUSE** [11].

Možete prekinuti doziranje. U tu svrhu pritisnite tipku **START/PAUSE** [11]. Ponovnim pritiskom tipke nastavite doziranje gdje je prekinuto.

Spremanje dozirne količine

Tipkom **M1/M2** [7/8] možete spremi često korištene dozirne količine. Tipkom **+/-** [10] podesite željenu količinu. Zatim držite pritisnuti tipku **M1/M2** dvije sekunde dok vrijednost ne zatreperi na zaslonu. Za pozivanje spremljene vrijednosti pritisnite **M1/M2** i vrijednost će se pojaviti na zaslonu.

Ručno doziranje:

Pritisnite tipku **MAN/0.00** [9]. Zatim pritisnite tipku **START/PAUSE** [11]. Voda teče dokle god pritišćete tipku. Količina istekle vode prikazuje se na zaslonu.

Promjena mjerne jedinice:

Uređaj za doziranje vode može se upotrebljavati s trima različitim mjernim jedinicama: litrama, kvaratima (qt) i galonima.

Upute za pretvorbu:

1. Uključite pomoću gumba **START/PAUSE** [11].
2. Pritisnite i držite gumb **MAN/0.00** [9] 5 sekundi dok se na zaslonu ne prikaže **0_ _**.
3. Koristite gumb **+/-** [10] za postavljanje željenog broja za odgovarajuću mjeru:
Vrijednost **100 = litre** | **200 = kvarti** | **300 = galoni**
4. Potvrdite svaki znak tipkom **START/PAUSE** [11].
5. Pritisnite tipku **START/PAUSE** [11] za spremanje. Uređaj se isključuje i prelazi u postavljenu način rada.

Možete držati uređaj u ruci za doziranje ili ga objesiti na kantu za miješanje ili na spremnik miksera.

Pričvrstite uređaj između izlaza za vodu [6] i nosača [5]:



Stavljanje izvan pogona

Zatvorite dovod vode na slavini za vodu.

Potpuno ispraznite uređaj i pritisnite tipku **START/PAUSE** [11]. Odvojite crijevo za vodu. Istresite AQiX².

Čuvajte proizvod izvan dohvata djece.

Čuvajte uređaj za doziranje vode na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza, po mogućnosti u isporučenom kovčegu.

Napajanje

Uređaj radi na dvije AA baterije.

Radi sigurnog rada smijete upotrijebiti samo dvije baterije AA/IEC LR6 1,5 V (alkalne).

VAŽNO!

Uređaj ne smije raditi na punjive AA baterije.

Odlaganje u otpad – prema Direktivi

EU-a 2002/96/EZ

Ne odlažite električne artikle u kućni otpad.

Uređaj, baterije i pakiranje treba dopremiti na ekološko recikliranje.

VAŽNO! Predajte proizvod na lokalno sakupljalište za recikliranje.

Odlaganje baterija:



Iskorištene baterije i akumulatore ne odlažite s kućnim otpadom. Korisnik ih je dužan vratiti. Predajte ih na gradska sabirališta ili u trgovini. Odlažite baterije samo u praznom stanju.

Jamstvo

Proizvođač u sklopu uvjeta dostave daje jamstvo prema zakonskim/lokalnim odredbama. U slučaju jamstva priložite račun ili otpremnicu.

U slučaju nepravilnosti pošaljite nam uređaj. Reklamacije se priznaju samo ako uređaj pošaljete servisu poduzeća Collomix u nerastavljenom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća štetu nastalu kao posljedica trošenja, preopterećenja, nepravilnog rukovanja, neprimjerenog pribora ili nedovoljnog održavanja.

Popravci koji su obavile treće osobe oslobađaju nas bilo kakve jamstvene obaveze.

U slučaju konstrukcijskih ili funkcionalnih preinaka stroja koji nisu izvršeni u dogovoru s nama prestaje važiti jamstvo i izjava o sukladnosti.

Servisa

U slučaju popravka obratite se zastupniku ili distributeru zemlje. O tome možete saznati putem naše web stranice. www.collomix.com

Potvrda o sukladnosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod sukladan sa sljedećim normama ili normativnim proizvodima:

EN 61000-6-3:2022 prema odredbama direktiva 2014/30/EU i 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 12.11.2025
Alexander Essing
Direktor




Tehničku dokumentaciju zatražite od:

Collomix GmbH



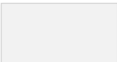
Abt. Technische Entwicklung (Odjel za tehnički razvoj)

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Njemačka

Njega i održavanje

<p>Čišćenje uređaja:</p>	<p>Održavajte čistoću uređaja i odmah s njega uklonite grubu prljavštinu. Čistite proizvod vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje s otapalima.</p>	
<p>Zamjena baterija:</p> 	<p>Da biste zamijenili baterije, odvijačem otvorite poklopac pretinca za baterije [3]. Izvadite stare baterije. Umetnite nove baterije (AA) u skladu s oznakama u pretincu za baterije. Izvadite gumenu brtvu iz poklopca i očistite je. Pritom pazite da ne oštetite brtvu. Preporučujemo da brtvu podmažete silikonskim mazivom.</p> <p>Gumenu brtvu ponovno umetnite u utor poklopca. Prije nego što ponovo pričvrstite poklopac, provjerite da gumena brtva nije zgnječena. Brtvu koja nije pravilno postavljena prepoznat ćete po neravnoj pukotini poklopca. Ispravno postavite poklopac i ponovno ga pričvrstite pomoću tri vijka. Nepravilno postavljene brtve mogu ugroziti nepropusnost uređaja. Nemojte upotrebljavati oštećene brtve.</p>	
<p>Zamjena crijevnog priključka:</p>	<p>Otpustite okretanjem suprotno od kazaljke na satu. Postavite novu crijevnu spojku s brtvom na navoj i zategnite je u smjeru kazaljke na satu.</p>	
<p>Kalibriranje:</p>	<p>Ako je potrebna kalibracija AQiX² uređaja, možete je jednostavno izvršiti slijedeći video upute u nastavku:</p>	
<p>Povratno ispiranje:</p>	<p>Ispred izlaza za vodu [6] nalazi se filter. Ako se protok vode značajno smanji, ovaj filter se mora očistiti. U tu svrhu, i samo u tu svrhu, crijevo mora biti spojeno na izlaz za vodu. Zatim isperite uređaj kako biste uklonili sve naslage. Slobodno koristite naše video upute:</p>	
<p>Voda:</p>	<p>Upotreba predfiltera preporučuje se za dovod vode AQiX²-a. (veličina oka mrežnog tega 0,08 – 0,1 mm)</p>	

Smetnje – otklanjanje pogrešaka

Prikaz na zaslonu	Opis	Otklanjanje
	<p>Prikaz bAt na zaslonu pokazuje da je baterija prazna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite baterije.
	<p>Prikaz kružne linije pokazuje da u uređaju nema vode.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Osigurajte dovod vode u uređaj. • Provjerite je li ulaz uređaja prljav i uklonite eventualnu prljavštinu.
	<p>Nema prikaza za zaslonu nakon pritiskanja tipke START/PAUSE [11].</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite baterije. • Ako nema prikaza ni nakon zamjene baterija, pošaljite uređaj na popravak.

- 1 Дисплей
- 2 Клавиатура
- 3 Отсек для батарей
- 4 Головка с резьбой 3/4" для присоединения шланга
- 5 Поддерживающая скоба
- 6 Отверстие для выпуска воды
- 7 Память для количества 1
- 8 Память для количества 2
- 9 Ручное дозирование/сброс на ноль
- 10 Настройка количества +/-
- 11 Кнопка «Старт / пауза»

Вы приобрели дозатор-водомер AQiX². Обеспечьте бережное обращение для сохранения функциональности. В данном руководстве содержатся важные и полезные сведения о том, как пользоваться устройством, поэтому внимательно прочитайте его.

Цифры в тексте относятся к рисунку на странице 2.

Технические характеристики

Измеряемый объем воды:	1 - 99 литров
Мин. / макс. рабочее давление	2 - 6 бар
Рабочая температура прибора	+ 5 °C - + 50 °C
Рабочая среда	Чистая пресная вода
Скорость потока	10 л/мин - 25 л/мин
Макс. температура воды	+ 40 °C
Точность	1 - 3 литров ± 60 ml > 3 л ± 2%
Класс защиты	IP 64
Элементы питания	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Вес	688 грамм

Использование по назначению

Дозатор воды Collomix AQiX² предназначен для использования профессионалами или квалифицированным персоналом на строительных площадках для точного добавления воды, для смешивания строительных химических продуктов (таких как строительный раствор, штукатурка, стяжка, бетон, клей, наполнители и тому подобное). Он используется для точной дозировки количества воды. Дозатор-водомер разрешается использовать только с чистой пресной водой, температура которой не превышает 40 °C.

Дозатор-водомер Collomix AQiX² не предназначен для промышленного применения.

Запрещается его использование с соленой водой, химическими веществами, пищевыми продуктами, спиртом, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами и сжатым воздухом. Использование этих веществ может привести к разрушению устройства.

Рабочая температура должна быть в пределах от + 5 °C до + 50 °C. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени. Для надлежащей работы устройства давление воды в трубопроводе должно составлять от 2 до 6 бар.

Данное устройство не считается калиброванным измерительным устройством. Колебания могут быть обусловлены, например, различным гидродавлением или другими подобными факторами.

Если потребуется калибровка AQiX², вы можете легко выполнить ее, следуя видеопроцедурам ниже:



Инструкции по технике безопасности

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми указаниями и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к травмам или повреждению устройства.

Сохраните данное руководство на будущее.

Пользоваться устройством и обслуживать его разрешается только лицам, ознакомленным с руководством по эксплуатации и действующими положениями по охране труда и предупреждения несчастных случаев.

В целях безопасности не допускается использование данного изделия детьми и подростками моложе 16 лет, а также лицами, не ознакомленными с настоящим руководством.

Лица с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться изделием только под наблюдением или по указанию компетентного лица. Следить за детьми, чтобы они не играли с данным изделием. Категорически не допускается использование данного изделия в состоянии усталости, болезни или нахождения под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.

ВНИМАНИЕ!

Не хранить и не использовать при температуре ниже нуля. Замерзающая вода разрушает устройство.



Подключайте впускной шланг только к предусмотренному для этого соединению, а не к выпускному отверстию!

Использовать только с подходящими шланговыми муфтами с резьбой 3/4".

Избегать растягивающих нагрузок: Не допускается тянуть за присоединенный шланг.

Монтаж / ввод в эксплуатацию

Устройство поставляется со стандартным штуцером для шланга 1/2". Его можно отвинтить и заменить другим фитингом, например, байонетным затвором.

В качестве быстроразъемного или байонетного затвора можно использовать стандартные шланговые муфты с соединением 1/2" или 3/4".



Подсоедините шланг для воды к дозирующему устройству. Шланг не должен находиться под давлением.

Присоединение шланга выполнять только с помощью соединительной муфты. Запрещается подсоединять шланг к выходному отверстию для воды [6].



ВАЖНО: Удаление воздуха

После каждого нового подключения шланга для воды сначала необходимо убедиться, что воздух может свободно выходить из устройства.

- Для включения устройства нажать клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11].
- Клавишей **MAN/0.00** [9] установить показания на **0.0**.
- Клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11] удерживать нажатой до получения непрерывного потока воды.

Эксплуатация

Включение устройства:

Дозатор-водомер AQIX² включается клавишей **СТАРТ/ПАУЗА** [11]. На дисплее сначала отображается единица измерения, а затем последнее заданное количество.

Установка объема для дозирования

Дозируемое количество настраивается клавишами +/- [10]. Количество воды можно устанавливать постепенно, с шагом 0,1 литра. Для быстрого ввода нажать и удерживать клавишу.

Запуск дозирования:

Для начала дозирования нажать клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11].

Процесс дозирования можно прервать. Для этого следует нажать на клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11]. При повторном нажатии данной клавиши процесс дозирования возобновляется с места прерывания.

Сохранение дозируемого объема

Часто используемые дозируемые количества можно сохранить под клавишами **M1/M2** [7/8]. Установите желаемое количество с помощью кнопок +/- [10]. Затем нажмите **M1/M2** на 2 секунды, пока на дисплее не начнет мигать соответствующее значение. Для вызова сохраненного значения нажмите **M1/M2**, значение появится на экране.

Ручное дозирование:

Нажать клавишу **MAN/0.00** [9]. Затем нажать клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11]. Вода будет подаваться пока клавиша удерживается нажатой. Выданное количество воды отображается на дисплее.

Изменение единицы измерения:

Дозатор-водомер может использоваться с тремя различными единицами измерения: литры, quartы и галлоны США.

Инструкция по переключению:

1. Включите прибор с помощью кнопки **СТАРТ/ПАУЗА** [11].
2. Удерживайте кнопку **MAN/0.00** [9] в течение 5 секунд, пока на дисплее не появится **0_ _**.
3. С помощью кнопок +/- [10] установите желаемое число для соответствующей единицы измерения: Значение **100 = литр** | **200 = кварта** | **300 = галлон**
4. Подтвердите каждую цифру кнопкой **СТАРТ/ПАУЗА** [11].
5. Для сохранения нажмите кнопку **СТАРТ/ПАУЗА** [11]. Устройство выключается и переходит в установленный режим.

Для дозирования можно держать устройство в руке или повесить его на смесительный бак или емкость смесителя. Устройство навешивается между выходным отверстием для воды [6] и поддерживающей скобой [5]:



Вывод из эксплуатации

Закрывать кран подачи воды.

Для полного опорожнения устройства нажать клавишу **СТАРТ/ПАУЗА** [11].

Отсоединить шланг для подачи воды. Вытряхнуть остатки воды из аппарата AQiX².

Изделие следует хранить в недоступном для детей месте. Дозатор-водомер необходимо хранить в сухом, закрытом и морозостойком месте, лучше всего в прилагаемом кофре.

Электропитание

Аппарат эксплуатируется с двумя элементами питания AA.

В целях функциональной безопасности разрешается использовать только 2 элемента питания AA/ IEC LR6 по 1,5 В (щелочно-марганцевые).

ВАЖНО!

Запрещается эксплуатировать устройство с подзаряжаемыми элементами питания AA.

Утилизация - согл. EU-RL 2002/96/EG

Утилизация электротоваров вместе с бытовыми отходами не допускается.

Устройство, элементы питания и упаковку следует утилизировать экологически безопасным способом.

ВАЖНО! Утилизацию изделия следует выполнять через местный пункт сбора отходов

Утилизация элементов питания:

Использованные батареи и аккумуляторы нельзя выбрасывать с бытовыми отходами. Пользователь обязан вернуть их. Сдайте их в муниципальные пункты приёма или в торговых точках. Элементы питания утилизировать только в разряженном состоянии.



Гарантия

В рамках условий поставки изготовитель предоставляет гарантию в соответствии с положениями законодательства страны/конкретной земли. При наступлении гарантийного случая просьба прилагать счет или накладную.

В случае обнаружения дефектов просим отправить устройство обратно в наш адрес. Претензии могут быть признаны только в том случае, если машина будет отправлена в сервисную службу компании Collomix.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные обычным износом, перегрузкой, неправильным обращением, несоответствующими принадлежностями или недостаточным техническим обслуживанием.

Ремонт, выполненный третьими лицами, освобождает нас от гарантийных обязательств.

Любое не согласованное с нами конструктивное или функциональное изменение в машине влечет за собой аннулирование гарантии и сертификата соответствия.

Адрес сервисной службы

В случае ремонта обратитесь к своему дилеру или местному дистрибьютору. Вы можете узнать об этом на нашем сайте.

www.collomix.com

Сертификат соответствия




Заявляем под собственную ответственность, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

EN 61000-6-3:2022 согласно положениям директивы 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

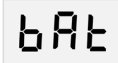

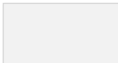
Гаймерсхайм, 12.11.2025
Александр Эссинг (Alexander Essing)
Исполнительный директор

Запросить техническую документацию можно по адресу:
Collomix GmbH
Отд. технических разработок
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Германия

Уход и техническое обслуживание

<p>Очистка устройства:</p>	<p>Содержите устройство в чистоте и немедленно удаляйте грубые загрязнения. Очищайте устройство влажной тканевой салфеткой, смоченной мягким моющим средством (мыльным раствором). Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.</p>	
<p>Замена элементов питания:</p> 	<p>Для замены элементов питания крышку батарейного отсека [3] откройте с помощью отвертки. Извлеките старые батарейки.</p> <p>Вставьте новые элементы питания (AA) в соответствии с маркировкой в батарейном отсеке. Выньте резиновое уплотнение из крышки и очистите его. Следите за тем, чтобы не повредить при этом уплотнение. Рекомендуем смазать уплотнение силиконовой смазкой.</p> <p>Снова вставьте резиновое уплотнение точно в паз крышки.</p> <p>Перед тем как снова привинтить крышку, убедитесь, что резиновое уплотнение не деформировано. Неплотное прилегание уплотнения можно определить по непараллельной прорези крышки. Установите крышку на место без перекоса и закрепите ее тремя винтами.</p> <p>Неправильно вставленные уплотнения могут привести к нарушению герметичности устройства. Не следует использовать поврежденные уплотнения.</p>	
<p>Замена шлангового штуцера:</p>	<p>Извлек штуцер, повернув его против часовой стрелки</p> <p>Новый штуцер для шланга вместе с уплотнением установить на резьбу и затянуть по часовой стрелке</p>	
<p>Калибровка:</p>	<p>Если потребуется калибровка AQiX², вы можете легко выполнить ее, следуя видеоинструкциям ниже:</p>	
<p>Обратная промывка:</p>	<p>Перед сливом воды расположен фильтр [6]. Если напор воды значительно уменьшился, его необходимо очистить. Для этого, и только для этого, необходимо подключить шланг к сливу воды. Затем промойте прибор обратным потоком, чтобы удалить отложения. Воспользуйтесь нашей видеоинструкцией:</p>	
<p>Фильтр для воды:</p>	<p>Для подачи воды в AQiX² рекомендуется использовать фильтр предварительной очистки. (размер ячеек 0,08 - 0,1 мм)</p>	

Неисправности - порядок устранения

Индикация на дисплее	Описание	Порядок устранения
	<p>Индикатор bAt в зоне дисплея показывает, что элемент питания разряжен.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить элемент питания.
	<p>Отображение циркулирующей линии показывает, что на устройство не подается вода.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить подачу воды к устройству. • Проверить впускное отверстие на наличие загрязнений и, при необходимости, выполнить очистку.
	<p>После нажатия клавиши СТАРТ/ПАУЗА [11] отсутствует индикация на дисплее.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить элемент питания. • Если после замены батареи на дисплее по-прежнему отсутствует отображение, устройство следует отправить в ремонт.

- 1 Gösterge ekranı
- 2 Tuş alanı
- 3 PİL bölümü
- 4 Hortum bağlantısı için bağlantı dişlisi 3/4"
- 5 Tutma kolu
- 6 Su çıkışı
- 7 Miktar 1 için depo
- 8 Miktar 2 için depo
- 9 Manuel dozaj/sıfırlama
- 10 Miktar ayarı +/-
- 11 Başlatma tuşu / mola

AQiX² su dozajlama cihazını yeni satın aldınız. İşlevselliği sağlamak için lütfen dikkatli kullanın. Bu kılavuzda cihazı nasıl kullanacağınıza dair önemli ve yardımcı bilgiler bulunmaktadır, kılavuzu tamamen okuyun.

Metindeki numaralar 2. sayfadaki genel bakış ile ilgilidir.

Teknik veriler

Ölçülebilir su miktarı:	1 - 99 litre
Min. / maks. işletim basıncı	2 - 6 bar
Cihazın işletim sıcaklığı	+ 5°C - + 50°C
Akış maddesi	Temiz tatlı su
Akış hızı min - max	10 l/dak - 25 l/dak
Maks. su sıcaklığı	+ 40°C
Doğruluk	1 - 3 litre ± 60 ml > 3 l ± 2%
IP koruma sınıfı	IP 64
Piller	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Ağırlık	688 gram

Amacına uygun

Collomix su dozajlama cihazı AQiX², uzman veya eğitimli personelin şantiyede hassas su ekleme, inşaat kimyası ürünlerini karıştırma (harç, sıva, şap, beton, yapıştırıcı, macun ve benzeri ürünler) işlemi için kullanması amacıyla tasarlanmıştır.

Su miktarının doğru dozajlanması için kullanılır.

Su dozajlama cihazı sadece 40°C'ye kadar su sıcaklığına sahip temiz tatlı su ile kullanılabilir.

Collomix su dozajlama cihazı endüstriyel kullanım için tasarlanmamıştır.

Tuzlu su, kimyasallar, gıda maddeleri, alkollü içecekler, kolay yanıcı ve patlayıcı maddeler ya da basınçlı hava ile bağlantılı bir kullanıma izin verilmez. Bu maddelerin kullanımı cihazı tahrip edebilir.

İşletim sıcaklığı + 5°C ile + 50°C arasında olmalıdır. Cihazı uzun süre güneşe maruz bırakmayın.

Cihazın kusursuz bir şekilde çalışması için hattaki su basıncı min. 2 ve maks. 6 bar arasında olmalıdır.

Bu cihazın kalibre edilmiş bir ölçüm cihazı olmadığını lütfen dikkate alın. Sapmaların nedeni su basıncı vb. gibi faktörler olabilir.



AQiX² kalibrasyonunun gerekli olması halinde, aşağıdaki video talimatlarını izleyerek bunu kolayca gerçekleştirebilirsiniz:

Güvenlik bilgileri

⚠ UYARI: Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlara uyulmaması yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak için muhafaza edin.

Cihaz sadece kullanım kılavuzunu ve iş güvenliği ve kaza önleme ile ilgili geçerli talimatları bilen kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Bu ürün güvenlik sebeplerinden dolayı çocuklar ve 16 yaşından küçükler veya bu işletim kılavuzunu bilmeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Fiziksel ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler ürünü ancak yetkili bir kişi tarafından denetleniyor veya talimat verilmiş ise kullanılabilir.

Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kesinlikle kullanmayın.

DİKKAT!

Donma sıcaklıklarında saklamayın veya kullanmayın.

Donan su cihazı tahrip eder.



Giriş hortumu bağlantısını sadece öngörülen bağlantıya takın, su çıkışına değil!

Sadece 3/4" dişlili uygun hortum bağlantıları ile kullanım için uygundur.

Çekme yüklerini önleyin: Bağlı hortumdan çekmeyin.

Montaj / İşletime alma

Cihaz piyasada bulunan ½" hortum bağlantısı ile teslim edilir. Bu bağlantı sökülebilir ve başka bir vana bağlantısı, örn. bayonet kilidi ile değiştirilebilir.

Piyasada bulunan 1/2" ya da 3/4" hortum bağlantılı hortum kuplajları hızlı kilit yada bayonet kilidi olarak kullanılabilir.



Su hortumunu dozajlama cihazına bağlayın. Su hortumu basınç altında olmamalıdır.

Hortumu sadece hortum kuplajı ile bağlayın. Su çıkışına [6] hortum bağlanmamalıdır.



ÖNEMLİ: Hava tahliyesi

Su hortumuna yapılan her yeni bağlantı sonrasında ilk olarak havanın cihazdan çıkması sağlanmalıdır.

- Çalıştırmak için **BAŞLAT/MOLA** [11] tuşuna basın.
- **MAN|0.00 tuşu** [9] ile göstergeyi **0.0** değerine ayarlayın.
- Su sorunsuz bir şekilde akana kadar **BAŞLAT/MOLA** tuşuna [11] basılı tutun.

İşletim

Cihazın çalıştırılması:

Su dozajlama cihazı AQiX² **BAŞLAT/MOLA** tuşu [11] ile çalıştırılır. Ekranda ilk olarak birim ve ardından ayarlanan son miktar gösterilir.

Dozajlama miktarının ayarlanması

Dozajlama miktarını +/- tuşları [10] ile ayarlayın. Su miktarı 0,1 litrelik adımlar halinde ayarlanabilir. Hızlı sayım için tuşu basılı tutun.

Dozajlama işleminin başlatılması:

Dozajlama işlemini başlatmak için **BAŞLAT/MOLA** tuşuna [11] basın.

Dozajlama işlemini duraklatabilirsiniz. **BAŞLAT/MOLA** tuşuna [11] basın. Tekrar bastığınızda dozajlama işlemine durakladığı yerden devam edilir.

Bir dozajlama miktarının kaydedilmesi

Sık kullanılan dozajlama miktarları **M1/M2** [7/8] tuşuna kaydedilebilir. İsteddiğiniz miktar değerini +/- [10] tuşu ile ayarlayın. Ardından ekranda değer yanıp sönene kadar **M1/M2** tuşunu 2 saniye basılı tutun. Kayıtlı değeri açmak için **M1/M2** tuşuna basın, değer ekranda gösterilir

Manuel dozaj:

MAN|0.00 tuşuna basın [9]. Ardından **BAŞLAT/MOLA** [11] tuşuna basın. Tuşu basılı tuttuğunuz sürece su akar. Çıkan su miktarı ekranda gösterilir.

Ölçü biriminin değiştirilmesi:

Su dozajlama cihazı üç farklı ölçü birimi ile kullanılabilir: Litre, Quarts ve US-Galons.

Değiştirme talimatları:

1. **BAŞLAT/MOLA** tuşu [11] ile açın.
2. **MAN|0.00** tuşu [9]'u 5 saniye basılı tutun, ekranda **0_ _** görünene kadar.
3. +/- tuşları [10] ile ilgili ölçü birimi için istenen sayıyı ayarlayın:

Değer **100 = litre | 200 = quart | 300 = galon**

4. Her rakamı **BAŞLAT/MOLA** tuşu [11] ile onaylayın.
5. Kaydetmek için **BAŞLAT/MOLA** tuşu [11]'e basın. Cihaz kapanır ve ayarlanan moda geçer.

Dozajlama için cihazı elinizde tutabilir veya karıştırma kovasına veya karıştırıcının haznesine asabilirsiniz. Cihaz su çıkışı [6] ve tutma kolu [5] arasında asılır:



İşletim dışına alma

Su girişinin su vanasından kapatılması.

Cihazın tamamen boşaltılması, **BAŞLAT/MOLA** [11] tuşuna basın.

Su hortumunun sökülmesi. AQiX²'i sallayın.

Ürün çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Su dozajlama cihazını kuru, kapalı ve don tehlikesine karşı emniyetli ve hatta birlikte teslim edilen çantasında muhafaza edin.

Akım beslemesi

Cihaz iki AA pili ile işletilir.

İşlev güvenliği sebeplerinden dolayı sadece 2 x AA/ IEC LR6 1,5V akü (Alkali Mangan) kullanılabilir.

ÖNEMLİ!

Cihaz tekrar şarj edilebilir AA pilleri ile işletilmemelidir.

Tasfiye - AB YT 2002/96/AT uyarınca

Elektrikli ürünler ev çöpü ile tasfiye edilmemelidir.

Cihaz, piller ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmelidir.

ÖNEMLİ! Ürünü, yerel geri dönüşüm toplama noktanızdan tasfiye edin

Pillerin tasfiye işlemi:

Kullanılmış piller ve akümülatörler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Kullanıcı olarak iade etmekle yükümlüsünüz. Lütfen belediyenin toplama noktalarına veya mağazalara teslim edin. Pilleri sadece şarjı bitmiş durumda tasfiye edin.



Garanti

Üretici, teslimat koşulları çerçevesinde yasal/ülkeye özgü kurallar uyarınca hizmet verir. Garanti durumunda lütfen faturayı veya teslimat belgesini ekleyin.

Uygunsuzluk durumunda cihazı bize göndermenizi rica ediyoruz. Şikayetler ancak cihaz sökülmemiş durumda Collomix servisine gönderilirse kabul edilir.

Normal aşınma, aşırı yüklenme, tekniğine uygunsuz işlem, uygunsuz aksesuar veya yetersiz bakım nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Üçüncü şahıslar tarafından gerçekleştirilen onarımlar bizi her tür garanti sorumluluğundan muaf tutar.

Makine üzerinde bizimle görüşülmeden yapılan yapısal veya işlevler değişiklikler garanti hizmetinin veya uygunluk beyanının sona ermesine neden olabilir.

Servis adresi

Onarım durumunda, lütfen satıcınıza veya ülke distribütörünüze başvurun. Bunu web sitemizden öğrenebilirsiniz. www.collomix.com

Uygunluk beyanı

Tek sorumluluğumuz altında bu ürünün aşağıdaki normlar veya normatif ürünler ile uyumlu olduğunu beyan ediyoruz: 2014/30/AB, 2011/65/AB (RoHS) yönetmeliğinin kuralları uyarınca EN 61000-6-3:2022.

Gaimersheim, 2025-11-12
Alexander Essing
Şirket yöneticisi




Teknik belgeleri şuradan talep edin:

Collomix GmbH



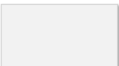
Teknik gelişim dep.

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Almanya

Koruyucu bakım ve bakım

Cihaz temizliđi:	Cihazı temiz tutun ve kaba kirleri hemen giderin. Cihazı nemli bir bez ve hafif bir temizlik maddesi (sabun) ile temizleyin. Çözelti maddesi içeren temizleyiciler kullanmayın.
Pil deđiřimi:	Pilleri deđiřtirmek için pil bölmesinin [3] kapađını tornavida ile açın. Eski pilleri çıkarın. Yeni pilleri (AA) pil bölmesindeki iřaret uyarınca yerleřtirin. Lastik contayı kapaktan çıkarıp temizleyin. Bu sırada conta hasar görmemelidir. Contayı silikon gres ile yađlamayı öneriyoruz. Lastik contayı tekrar kapađın yivine dođru bir řekilde yerleřtirin. Kapađı tekrar vidalamadan önce lastik contanın ezilmemesine dikkat edin. Dođru oturmayan bir contayı, kapađın paralel bořluđundan fark edebilirsiniz. Kapađı eřit bir řekilde oturtup tekrar 3 kat vidalayın. Yanlıř yerleřtirilen contalar cihaz sızdırmazlıđına zarar verebilir. Hasar görmüř contaları kullanmaya devam etmeyin.
	
Hortum bađlantısının deđiřtirilmesi:	Saat yönü tersine çevirerek sökün. Yeni hortum kuplajını conta ile diřliye oturtup saat yönünde sıkın.
Kalibrasyon:	AQiX ² kalibrasyonunun gerekli olması halinde, ařađıdaki video talimatlarını izleyerek bunu kolayca gerçekleřtirebilirsiniz:
	
Durulama:	Su çıkıřının önünde bir filtre bulunur [6]. Su akıřı önemli ölçüde azalırsa, bu filtre temizlenmelidir. Bu amaçla ve yalnızca bu amaçla, hortum su çıkıřına bađlanmalıdır. Ardından, kalıntıları gidermek için cihazı ters yıkayın. Video talimatlarımızı kullanmaktan çekinmeyin:
	
Su filtresi:	AQiX ² e su sađlamak için bir ön filtre kullanılması tavsiye edilir. (gözenek boyutu 0,08 - 0,1 mm)

Arızalar - hata giderme

Ekrandaki gösterge	Açıklama	Yardım
	Ekran alanındaki PİL göstergesi pilin bittiđini gösteriyor [bAt].	<ul style="list-style-type: none">• Pili deđiřtirin.
	Dairesel çizgi göstergesi cihazda su olmadıđını gösteriyor.	<ul style="list-style-type: none">• Cihaza su girmesini sađlayın.• Cihaz giriřinin kirli olup olmadıđını kontrol edin ve gerekirse kiri giderin.
	BAřLAT/MOLA tuřuna [11] basıldıktan sonra ekranda gösterge yok.	<ul style="list-style-type: none">• Pili deđiřtirin.• Pil deđiřtirildikten sonra hala gösterge yoksa cihaz onarımına gönderilmelidir.



EN

Grinding/cutting/drilling and other construction activities with power tools contains chemicals know to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- **Lead from lead-based paints**
- **Crystalline silica from bricks**
- **Cement and other masonry products**
- **Arsenic and chromium from chemically treated lumber**
- **Softener from rubber materials**

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: ALWAYS work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles, or use an appropriate dust extraction system with micro part filter linked to the machine, to filter out microscopic particles.

FR

Les activités de meulage/coupe/perçage et autres activités de construction avec des outils électriques contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme causant le cancer, des malformations congénitales et d'autres effets néfastes sur la reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- **Le plomb des peintures à base de plomb**
- **Silice cristalline provenant de briques**
- **Ciment et autres produits de maçonnerie**
- **Arsenic et chrome dans le bois traité chimiquement**
- **Plastifiant à partir de matériaux en caoutchouc**

Le risque lié à ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : Travaillez TOUJOURS dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de sécurité approuvés, tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques, ou utiliser un système d'extraction des poussières approprié avec un filtre à microparticules relié à la machine, pour filtrer les particules microscopiques.

ES

El esmerilado/corte/perforación y otras actividades de construcción con herramientas eléctricas contienen sustancias químicas que el Estado de California sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- **Plomo de pinturas a base de plomo**
- **Silicio cristalino de los ladrillos**
- **Cemento y otros productos de albañilería**
- **Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente**
- **Suavizante de los materiales de caucho**

El riesgo de estas exposiciones varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos Trabaje SIEMPRE en una zona bien ventilada y con equipos de seguridad homologados, como mascarillas contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas, o utilice un sistema adecuado de aspiración de polvo con filtro de micropiezas conectado a la máquina, para filtrar las partículas microscópicas.



www.collomix.com

CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING



CANCER AND REPRODUCTIVE HARM
WWW.P65WARNINGS.CA.GOV



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



IT

SCHEDA

PAP 22

RACCOLTA CARTA

ES | PT

Al Azul

Caja de Carton

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germany
www.collomix.com

